

CONRADH AMSTARDAM
AG LEASÚ AN CHONARTHA
AR AN AONTAS EORPACH, NA gCONARTHAÍ
AG BUNÚ NA gCOMHPHOBAL EORPACH
AGUS IONSTRAIMÍ GAOLMHARA ÁIRITHE

TÁ

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH,

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE,

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ,

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE,

AN COIMISIÚN ARNA ÚDARÚ LE hAIRTEAGAL 14 DE BHUNREACTH NA hÉIREANN CHUN CUMHACHTAÍ AGUS FEIDHMEANNA UACHTARÁN NA hÉIREANN A OIBRIÚ AGUS A CHOMHLÍONADH,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE,

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG,

A SOILSE BANRÍON NA hÍSILTÍRE,

UACHTARÁN CÓNAIDHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE,

A SHOILSE RÍ NA SUALAINNE,

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN,

TAR ÉIS A BHEARTÚ an Conradh ar an Aontas Eorpach, na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach agus ionstraimí gaolmhara áirithe a leasú,

agus chun na críche sin tar éis na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh:

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH:

An tUasal Erik DERYCKE,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE:

An tUasal Niels Helveg PETERSEN,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE:

An Dochtúir Klaus KINKEL,
Aire Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha
agus Leas-Seansailéir Cónaidhme;

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ:

An tUasal Theodoros PANGALOS,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE:

An tUasal Juan Abel MATUTES,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE:

An tUasal Hubert VÉDRINE,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

AN COIMISIÚN ARNA ÚDARÚ LE hAIRTEAGAL 14 DE BHUNREACTH NA hÉIREANN
CHUN CUMHACHTAÍ AGUS FEIDHMEANNA UACHTARÁN NA hÉIREANN A OIBRIÚ
AGUS A CHOMHLÍONADH:

An tUasal Raphael P. BURKE,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE:

An tUasal Lamberto DINI,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG:

An tUasal Jacques F. POOS,
Leas-Phríomhaire,
Aire Gnóthaí Eachtracha, Trádála Eachtraí agus Comhair;

A SOILSE BANRÍON NA hÍSLTÍRE:

An tUasal Hans VAN MIERLO,
Leas-Phríomhaire
agus Aire Gnóthaí Eachtracha;

UACHTARÁN CÓNADHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE:

An tUasal Wolfgang SCHÜSSEL,
Aire Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha
agus Leas-Seansailéir;

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE:

An tUasal Jaime GAMA,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE:

Tarja HALONEN,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

A SHOILSE RÍ NA SUALAINNE:

Lena HJELM-WALLÉN,
Aire Gnóthaí Eachtracha;

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN:

An tUasal Douglas HENDERSON,
Aire Stáit,
Roinn Gnóthaí Eachtracha agus Gnóthaí Comhlathais;

NOCH A RINNE, tar éis dóibh a lánchumhachtaí, agus iad i bhfoirm cheart chuí, a thabhairt ar aird dá chéile,

COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

CUID A hAON
LEASUITHE SUBSTAINTEACHA

Airteagal 1

Déanfar an Conradh ar an Aontas Eorpach a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) I ndiaidh an tríú haithris, cuirtear an aithris seo a leanas:

“AG DAINGNIÚ a gcion leis na cearta sóisialta bunúsacha mar atá siad sainithe i gCairt Shóisialta na hEorpa arna síniú in Torino ar an 18 Deireadh Fómhair 1961 agus i gCairt Chomhphobail 1989 um chearta sóisialta bunúsacha le haghaidh oibrithe,”.

2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an seachtú haithris atá ann:

“AR A BHEITH DE RÚN DAINGEAN ACU dul chun cinn eacnamaíoch agus sóisialta a chur ar aghaidh dá bpobail, ag tabhairt aird ar phrionsabal na forbartha inbhuanaithe agus faoi chuimsiú ghnóthú an mhargaidh inmheánaigh agus athneartú ar chomhtháthú agus ar chosaint an chomhshaoil, agus beartais a chur chun feidhme a áiríteoidh go mbeidh dul chun cinn comhthreomhar i réimsí eile ag gabháil le haon dul chun cinn sa lánpháirtíocht eacnamaíoch,”.

3) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an naoú haithris agus an deichiú haithris atá ann:

“AR A BHEITH BEARTAITHE ACU comhbheartas eachtrach agus slándála a chur chun feidhme, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach, as a bhféadfadh comhchosaint teacht i gcomhréir le forálacha Airteagal J.7, ag athneartú ar an dóigh sin na féiniúlachta Eorpaí agus a neamhspleáchais, d’fhonn an tsíocháin, an tslándáil agus an dul chun cinn san Eoraip agus ar domhan a chur ar aghaidh,

AR A BHEITH BEARTAITHE ACU saorghluaiseacht daoine a éascú, agus sábháilteacht agus slándáil a bpobal á n-áirithiú acu, trí limistéar saoirse, slándála agus ceartais a chur ar bun, i gcomhréir le forálacha an Chonartha seo,”

4) In Airteagal A, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

“Céim nua sa síorphróiseas ionsar aontas buandlúite a chur ar bun idir pobail na hEorpa is ea an Conradh seo, ina nglactar cinntí ar dhóigh chomh hoscailte agus is féidir agus ar leibhéal chomh gar do na saoránaigh agus is féidir.”

5) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal B:

“Airteagal B

Is iad seo a leanas cuspóirí an Aontais:

— dul chun cinn eacnamaíoch agus sóisialta agus ardleibhéal fostaíochta a chur ar aghaidh agus forbairt chothromúil inbhuanaithe a ghnóthú, go háirithe trí limistéar gan teorainneacha inmheánacha a chur ar bun, trí chomhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta a neartú agus trí aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta a bhunú a chuimseoidh airgeadra aonair faoi dheoidh i gcomhréir le forálacha an Chonartha seo;

- a fhéiniúlacht a dhearbhu ar an ardán idirnáisiúnta, go háirithe trí chombheartas eachtrach agus slándála a chur chun feidhme, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach, as a bhféadfadh comhchosaint teacht i gcomhréir le forálacha Airteagal J.7;
- cosaint chearta agus leasanna náisiúnaigh a Bhallstát a neartú trí shaoránacht den Aontas a thionscnamh;
- an tAontas a choimeád ar bun agus a fhorbairt mar limistéar saoirse, slándála agus ceartais, ina n-áiríteofar saorghluaiseacht daoine i dteannta le bearta iomchuí maidir le rialuithe ar theorainneacha seachtracha, tearmann agus inimirce, maille leis an gcoirpeacht a chosc agus a chomhrac;
- an acquis communautaire a choimeád ar bun ina iomláine agus é a fhorbairt d'fhonn a mheas a mhéad is gá na beartais agus na cineálacha comhair a thionscnaítear sa Chonradh seo a athbhreithniú d'fhonn éifeachtúlacht shásraí agus institiúidí an Chomhphobail a áirithiú.

Deanfar cuspóirí an Aontais a ghnóthú mar a fhoráiltear sa Chonradh seo agus i gcomhréir leis na coinníollacha agus leis an tráthchlár atá leagtha amach ann agus prionsabal na coimhdeachta mar atá sé sainithe in Airteagal 3b den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á urramú.”

6) In Airteagal C, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

“Déanfaidh an tAontas go háirithe comhchuibheas a ghníomhaíochtaí seachtracha i gcoitinne a áirithiú faoi chuimsiú a chuid beartais maidir le caidreamh eachtrach, slándáil, geilleagar agus forbairt. Beidh an Chomhairle agus an Coimisiún freagrach as an gcomhchuibheas sin a áirithiú agus comhoibreoidh siad le chéile chuige sin. I gcomhréir lena gcumhachtaí faoi seach, áiritheoidh siad cur chun feidhme na mbeartais sin.”

7) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal E:

“Airteagal E

Feidhmeoidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle, an Coimisiún, an Chúirt Bhreithiúnais agus an Chúirt Iniúchóirí a gcumhachtaí faoi na coinníollacha agus chun na gcríoch dá bhforáiltear, ar thaobh amháin, i bhforálacha na gConarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach agus na gConarthaí agus na nIonstraimí dá éis sin á modhnú agus á bhforlónadh, agus, ar an taobh eile, i bhforálacha eile an Chonartha seo.”

8) Leasaítear Airteagal F mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

“1. Tá an tAontas fothaithe ar phrionsabail na saoirse, an daonlathais, urramú chearta an duine agus saoirsí bunúsacha, agus an smachta reachta, prionsabail ar comhphrionsabail iad ag na Ballstáit.”;

(b) déantar mír 4 de mhír 3 atá ann agus cuirtear isteach mír 3 nua mar a leanas:

“3. Urramóidh an tAontas féiniúlachtaí náisiúnta a chuid Ballstát.”

9) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas ag deireadh Theideal I:

“Airteagal F.1

1. Féadfaidh an Chomhairle, ag teacht le chéile di i dtionól na gCeannairí Stáit nó Rialtais agus ag gníomhú di d’aon toil ar thogra ó thrian de na Ballstáit nó ón gCoimisiún agus tar éis aontú Parlaimint na hEorpa a fháil, a shuíomh go bhfuil sárú tromchúiseach leanúnach á dhéanamh ag Ballstát ar phrionsabail atá luaite in Airteagal F(1), tar éis iarraidh ar rialtas an Bhallstáit i gceist a bharúlacha a thíolacadh.

2. Nuair a shuífear amhlaidh, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh cearta áirithe a chineann ón gConradh seo a chur i bhfeidhm ar an mBallstát i gceist a fhionraí, lena n-áirítear cearta vótála ionadaí rialtas an Bhallstáit sin sa Chomhairle. Lena linn sin, tabharfaidh an Chomhairle aird ar na hiarmhairtí a fhéadfaidh teacht ón bhfionraíocht sin i dtaca le cearta agus oibleagáidí daoine nádúrtha agus dlítheanacha.

Leanfaidh oibleagáidí an Bhallstáit i gceist faoin gConradh seo de bheith ina gceangal ar an mBallstát sin ar aon chuma.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh dá éis sin na bearta arna nglacadh faoi mhír 2 a athrú nó a chúlghairm mar fhreagra ar athruithe sa staid ba bhun leis na bearta sin a fhorchur.

4. Chun críche an Airteagail seo, gníomhóidh an Chomhairle gan vóta ionadaí an Bhallstáit i gceist a chur san áireamh. Ní chuirfidh staonadh ó vótáil ag comhaltaí a bheidh i láthair go pearsanta nó a mbeidh ionadaithe ag feidhmiú thar a gceann cosc ar chinntí dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh. Saineofar tromlach cáilithe mar an chionmháireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

Beidh feidhm ag an mír seo freisin i gcás cearta vótála a fhionraí de bhun mhír 2.

5. Chun críche an Airteagail seo, gníomhóidh Parlaimint na hEorpa trí thromlach dhá thrian de na vótaí arna gcaitheamh is ionann agus tromlach dá comhaltaí.”

10) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Theideal V:

“Teideal V

FORÁLACHA MAIDIR LE COMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA

Airteagal J.1

1. Saineoidh an tAontas agus cuirfidh sé chun feidhme comhbheartas eachtrach agus slándála a fholóidh gach réimse den bheartas eachtrach agus slándála agus arb iad a chuspóirí:

— comhluacha, bunleasanna, neamhspleáchas agus iomláine an Aontais a choimirciú i gcomhréir le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe;

- slándáil an Aontais a neartú ar gach dóigh;
- síocháin a chaomhnú agus slándáil idirnáisiúnta a neartú, i gcomhréir le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe, le prionsabail Ionstraim Chríochnaitheach Heilsincí agus le cuspóirí Chairt Pháras, lena n-áirítear iad sin a bhaineann le teorainneacha seachtracha;
- comhar idirnáisiúnta a chur ar aghaidh;
- daonlathas agus an smacht reachta, agus urraim do chearta an duine agus saoirsí bunúsacha, a fhorbairt agus a chomhdhlúthú.

2. Tacóidh na Ballstáit go gníomhach agus gan chuntar le beartas eachtrach agus slándála an Aontais de mheon dílseachta agus dlúthpháirtíochta frithpháirtí.

Oibreoidh na Ballstáit le chéile chun a ndlúthpháirtíocht pholaitiúil fhrithpháirteach a fheabhsú agus a fhorbairt. Staonfaidh siad ó aon ghníomhaíocht a bheadh bunoscionn le leasanna an Aontais nó ar dóigh di a éifeachtúlacht mar fhórsa comhtháthaithe sa chaidreamh idirnáisiúnta a dhochrú.

Áiritheoidh an Chomhairle go gcomhlíonfar na prionsabail sin.

Airteagal J.2

Déanfaidh an tAontas na cuspóirí atá leagtha amach in Airteagal J.1 a shaothrú:

- trí phrionsabail agus treoirlínte ginearálta an chomhbheartais eachtraigh agus slándála a shainiú;
- trí chomhstraitéisí a chinneadh;
- trí ghníomhaíochtaí comhpháirteacha a ghlacadh;
- trí chomhsheasaimh a ghlacadh;
- trí neartú a dhéanamh ar chomhar córasach idir na Ballstáit agus a mbeartas á sheoladh acu.

Airteagal J.3

1. Saineoidh an Chomhairle Eorpach prionsabail agus treoirlínte ginearálta an chomhbheartais eachtraigh agus slándála, lena n-áirítear ábhair a bhfuil impleachtaí cosanta acu.

2. Déanfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh maidir le comhstraitéisí a bheidh le cur chun feidhme ag an Aontas sna réimsí ina bhfuil comhleasanna tábhachtacha coiteanna ag na Ballstáit.

Leagfar amach sna comhstraitéisí sin na cuspóirí atá leo, a ré agus na hacmhainní a chuirfidh an tAontas agus na Ballstáit ar fáil.

3. Glacfaidh an Chomhairle na cinntí is gá chun an comhbheartas eachtrach agus slándála a shainiú agus a chur chun feidhme ar bhonn na dtreoirlínte ginearálta arna sainiú ag an gComhairle Eorpach.

Molfaidh an Chomhairle comhstraitéisí don Chomhairle Eorpach agus cuirfidh sí chun feidhme iad, go háirithe trí ghníomhaíochtaí comhpháirteacha agus comhsheasaimh a ghlacadh.

Áiritheoidh an Chomhairle aontacht, comhchuibheas agus éifeachtúlacht ghníomhaíocht an Aontais.

Airteagal J.4

1. Glacfaidh an Chomhairle gníomhaíochtaí comhpháirteacha. Tabharfar aghaidh sna gníomhaíochtaí comhpháirteacha ar staidanna sonracha ina meastar gur gá gníomhaíocht oibríochtúil ag an Aontas. Leagfar siad síos iontu na cuspóirí atá leo, a raon feidhme, na hacmhainní a chuirfear ar fáil don Aontas, a ré más gá, agus na coinníollacha maidir lena gcur chun feidhme.

2. Má tharlaíonn athrú sna himthosca a bhfuil éifeacht shuntasach aige ar cheist atá ina ábhar do ghníomhaíocht chomhpháirteach, déanfaidh an Chomhairle prionsabail agus cuspóirí na gníomhaíochta sin a athbhreithniú agus glacfaidh sí na cinntí is gá. Fad nach mbeidh cinneadh glactha ag an gComhairle, beidh feidhm fós ag an ngníomhaíocht chomhpháirteach.

3. Beidh na gníomhaíochtaí comhpháirteacha ina gceangal ar na Ballstáit sna seasaimh a ghlacfaidh siad agus i seoladh a ngníomhaíochta.

4. Féadfaidh an Chomhairle a iarraidh ar an gCoimisiún aon tograí iomchuí a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála a chur faoina bráid d'fhonn a áirithiú go gcuirfear gníomhaíocht chomhpháirteach chun feidhme.

5. Aon uair a bheartaítear seasamh náisiúnta a ghlacadh nó gníomhaíocht náisiúnta a dhéanamh de bhun gníomhaíochta comhpháirtí, cuirfear eolas ar fáil in am ionas gur féidir, más gá, comhairle a ghlacadh roimh ré i dtionól na Comhairle. Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid eolas a chur ar fáil roimh ré maidir le bearta nach mbeidh iontu ach trasú náisiúnta ar chinntí na Comhairle.

6. I gcás géar-riachtanais a bhaineann le hathruithe ar an staid agus mura mbeidh cinneadh déanta ag an gComhairle, féadfaidh na Ballstáit na bearta is gá a ghlacadh ar bhonn práinne, ag féachaint do chuspóirí ginearálta na gníomhaíochta comhpháirtí. Cuirfidh an Ballstát i dtrácht an Chomhairle ar an eolas láithreach faoi aon bheart den sórt sin.

7. I gcás mórdheacrachtaí maidir le gníomhaíocht chomhpháirteach a chur chun feidhme, cuirfidh Ballstát na deacrachtaí os comhair na Comhairle a dhéanfaidh iad a phlé agus réitigh iomchuí a lorg. Ní féidir leis na réitigh sin bheith bunoscionn le cuspóirí na gníomhaíochta comhpháirtí ná a héifeachtúlacht a dhochrú.

Airteagal J.5

Glacfaidh an Chomhairle comhsheasaimh. Saineoidh na comhsheasaimh cur chuige an Aontais faoi ábhar áirithe de chineál geografach nó téamúil. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil a mbeartas náisiúnta i gcomhréir leis na comhsheasaimh.

Airteagal J.6

Tabharfaidh na Ballstáit eolas dá chéile agus rachaidh siad i gcomhairle le chéile i dtionól na Comhairle faoi aon ábhar leasa ghinearálta a bhaineann le beartas eachtrach agus slándála chun a áirithiú go gcuirfear tionchar an Aontais i gcion ar an mbealach is éifeachtúla is féidir trí ghníomhaíocht chomhbheartaithe agus chóineasaithe.

Airteagal J.7

1. Cuimseoidh an comhbheartas eachtrach agus slándála na ceisteanna uile a bhaineann le slándáil an Aontais, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach, i gcomhréir leis an dara fómhír, as a bhféadfadh comhchosaint teacht, dá gcinnfeadh an Chomhairle Eorpach amhlaidh. Sa chás sin, molfaidh sí do na Ballstáit cinneadh den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Is cuid dhílis d'fhorbairt an Aontais é Aontas Iarthar na hEorpa (AIE) a chuireann rochtain ar chumas oibríochtúil ar fáil don Aontas, go háirithe i gcomhthéacs mhír 2. Tá sé mar thaca ag an Aontas le linn dó gnéithe cosanta an chomhbheartais eachtraigh agus slándála mar atá leagtha amach san Airteagal seo a chumadh. Taobhóidh an tAontas dá bhrí sin le caidreamh institiúideach níos dlúithe le AIE le go bhféadfar AIE a lánpháirtiú san Aontas, dá gcinnfeadh an Chomhairle Eorpach amhlaidh. Sa chás sin, molfaidh sí do na Ballstáit cinneadh den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Ní dhéanfaidh beartas an Aontais i gcomhréir leis an Airteagal seo dochar do cháilíocht shonrach beartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe agus urramóidh sé na hoibleagáidí a chineann ó Chonradh an Atlantaigh Thuaidh i gcás Ballstát áirithe a mheasann go bhfuil a gcomhchosaint bainte amach acu in Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh (ECAT), agus beidh sé ag luí leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta arna bhunú sa chreat sin.

Agus comhbheartas cosanta á chumadh go comhleanúnach, beidh comhar idir Ballstáit i réimse na n-armálacha mar thaca aige, má mheasann na Ballstáit gur iomchuí é.

2. Cuimseoidh na ceisteanna dá dtagraítear san Airteagal seo cúraimí daonchairdis agus tarrthála, cúraimí síochánaíochta agus cúraimí fórsaí comhraic le linn bainistíochta géar-chéime, lena n-áirítear síocháin a dhéanamh.

3. Bainfidh an tAontas leas as AIE chun cinntí agus gníomhaíochtaí an Aontais a bhfuil impleachtaí cosanta acu a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme.

Beidh iniúiltacht na Comhairle Eorpaí chun treoirilinte a bhunú i gcomhréir le hAirteagal J.3 infheidhme freisin i leith AIE i gcás na n-ábhar sin a mbaineann an tAontas leas as AIE ina leith.

Nuair a bhainfidh an tAontas leas as AIE chun cinntí an Aontais maidir leis na cúraimí dá dtagraítear i mír 2 a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme, beidh Ballstáit uile an Aontais i dteideal páirt iomlán a ghlacadh sna cúraimí i gceist. Déanfaidh an Chomhairle, i gcomhaontú le hinstitiúidí AIE, na socrúithe praiticiúla is gá a ghlacadh chun a chur ar chumas na mBallstát uile a bheidh ag rannchuidiú sna cúraimí i gceist páirt iomlán chothrom a ghlacadh i bpleanáil agus i gcinnteoireacht in AIE.

Déanfar cinntí a bhfuil impleachtaí cosanta acu agus a ndéileáiltear leo faoin mír seo a ghlacadh gan dochar do na beartais agus na hoibleagáidí dá dtagraítear sa tríú fómhír de mhír 1.

4. Ní choiscfidh forálacha an Airteagail seo comhar níos dlúithe idir dhá Bhallstát nó níos mó a fhorbairt ar bhonn déthaobhach, faoi chuimsiú AIE agus na Comhghuaillíochta Atlantaí, ar choinníoll nach mbeidh an comhar sin ina shárú ná ina bhac ar an gcomhar dá bhforáiltear sa Teideal seo.

5. D'fhonn cuspóirí an Airteagail seo a chur ar aghaidh, déanfar forálacha an Airteagail seo a athbhreithniú i gcomhréir le hAirteagal N.

Airteagal J.8

1. In ábhair a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála, is í an Uachtaránacht a fheidhmeoidh ar son an Aontais.

2. Beidh an Uachtaránacht freagrach as cinntí arna nglacadh faoin Teideal seo a chur chun feidhme; sa cháil sin, léireoidh sí i bprionsabal seasamh an Aontais in eagraíochtaí idirnáisiúnta agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta.

3. Cabhróidh Ardrúnaí na Comhairle leis an Uachtaránacht agus feidhmeoidh sé feidhm Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála.

4. Beidh baint iomlán ag an gCoimisiún leis na cúraimí dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2. Más gá, cabhróidh an chéad Bhallstát eile ag a mbeidh an Uachtaránacht leis an Uachtaránacht sna cúraimí sin.

5. Féadfaidh an Chomhairle, aon uair a mheasann sí gur gá sin, ionadaí speisialta a cheapadh a mbeidh sainordú aige i ndáil le saincheisteanna beartais áirithe.

Airteagal J.9

1. Comhordóidh na Ballstáit a ngníomhaíocht in eagraíochtaí idirnáisiúnta agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta. Déanfaidh siad na comhsheasaimh a chosaint sna fóraim sin.

In eagraíochtaí idirnáisiúnta agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta nach bhfuil na Ballstáit go léir rannpháirteach iontu, déanfaidh na Ballstáit sin atá rannpháirteach iontu na comhsheasaimh a chosaint.

2. Gan dochar do mhír 1 agus d'Airteagal J.4(3), cuirfidh na Ballstáit a bhfuil ionadaíocht acu in eagraíochtaí idirnáisiúnta nó ag comhdhálacha idirnáisiúnta nach bhfuil na Ballstáit go léir rannpháirteach iontu na Ballstáit eile sin ar an eolas faoi aon ábhar comhleasa.

Na Ballstáit atá freisin ina gcomhaltaí de Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe, déanfaidh siad comhbheartú agus cuirfidh siad na Ballstáit eile ar an eolas go hiomlán. Na Ballstáit atá ina mbuanchomhaltaí den Chomhairle Slándála, áiritheoidh siad, i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna, go ndéantar seasaimh agus leasanna an Aontais a chosaint, gan dochar dá bhfreagrachtaí de bhun fhorálacha Chairt na Náisiún Aontaithe.

Airteagal J.10

Déanfaidh misin taidhleoireachta agus consalachta na mBallstát agus Toscaireachtaí an Choimisiúin i dtríú tíortha agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta, agus a n-ionadaíochtaí chuig eagraíochtaí idirnáisiúnta, comhoibriú chun a áirithiú go ndéantar na comh-

sheasaimh agus na gníomhaíochtaí comhpháirteacha arna nglacadh ag an gComhairle a chomhlíonadh agus a chur chun feidhme.

Cuirfidh siad dlús leis an gcomhar trí fhaisnéis a mhalartú, trí mheasúnachtaí comhpháirteacha a dhéanamh agus trí rannchuidiú leis na forálacha dá dtagraítear in Airteagal 8c den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur chun feidhme.

Airteagal J.11

Rachaidh an Uachtaránacht i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa maidir le príomhghnéithe agus bunroghanna an chomhbheartais eachtraigh agus slándála agus áiritheoidh sí go dtabharfar aird chuí ar dhearcadh Pharlaimint na hEorpa. Cuirfidh an Uachtaránacht agus an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas go tráthrialta faoi fhorbairt bheartas eachtrach agus slándála an Aontais.

Féadfaidh Parlaimint na hEorpa ceistanna a dhíriú chuig an gComhairle agus moltaí a thabhairt di. Cuirfidh sí díospóireacht ar siúl gach bliain ar an dul chun cinn atá déanta i gcur chun feidhme an chomhbheartais eachtraigh agus slándála.

Airteagal J.12

1. Féadfaidh aon Bhallstát nó an Coimisiún aon cheist a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála a chur os comhair na Comhairle agus tograí a chur faoi bhráid na Comhairle.

2. I gcásanna ina mbeidh gá le cinneadh sciobtha, comórfaidh an Uachtaránacht uaithe féin, nó arna iarraidh sin don Choimisiún nó do Bhallstát, cruinniú urghnách den Chomhairle laistigh d'ocht n-uaire an chloig is daichead nó, má tá éigeandáil ann, laistigh de thréimhse níos giorra.

Airteagal J.13

1. Glacfaidh an Chomhairle cinntí faoin Teideal seo ag gníomhú di d'aon toil. Ní chuirfidh staonadh ó vótáil ag comhaltaí a bheidh i láthair go pearsanta nó a mbeidh ionadaithe ag feidhmiú thar a gceann cosc ar chinntí den sórt sin a ghlacadh.

Agus é ag staonadh ó vótáil, féadfaidh comhalta den Chomhairle a staonadh ó vótáil a cháiliú trí dhearbhu foirmiúil a dhéanamh faoin bhfomhír seo. Sa chás sin, ní bheidh d'oibleagáid air an cinneadh a chur i bhfeidhm ach glacfaidh sé leis go bhfuil an cinneadh de cheangal ar an Aontas. Staonfaidh an Ballstát i dtrácht, de mheon dlúthpháirtíochta frithpháirtí, ó aon gníomhaíocht ar dóigh di bheith ar neamhréir le gníomhaíocht an Aontais a bheidh bunaithe ar an gcinneadh sin nó gníomhaíocht sin an Aontais a bhac agus urramóidh na Ballstáit eile a sheasamh. Más mó ná trian de na vótaí arna n-ualú i gcomhréir le hAirteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh líon comhaltaí na Comhairle a dhéanann a staonadh ó vótáil a cháiliú amhlaidh, ní ghlacfar an cinneadh.

2. De mhaolú ar fhorálacha mhír 1, gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe:

— nuair a ghlacfaidh sí gníomhaíochtaí comhpháirteacha, comhsheasaimh nó aon chinneadh eile ar bhonn comhstraitéise;

— nuair a ghlacfaidh sí aon chinneadh ag cur gníomhaíochta comhpháirtí nó comhsheasaimh chun feidhme.

Má dhearbhaíonn comhalta den Chomhairle go bhfuil sé ar intinn aige, ar chúiseanna tábhachtacha sonraithe beartais náisiúnta, cur i gcoinne cinneadh a ghlacadh atá le glacadh trí throllach cáilithe, ní dhéanfar vótáil. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe, a iarraidh go ndéanfar an cheist a chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí chun go nglacfar cinneadh d'aon toil.

Déanfar vótaí chomhaltaí na Comhairle a ualú i gcomhréir le hAirteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. Chun go nglacfar cinntí, is gá 62 vóta ar a laghad ina bhfabhar arna gcaitheamh ag 10 comhalta ar a laghad.

Ní bheidh feidhm ag an mír seo maidir le cinntí a bhfuil impleachtaí míleata nó cosanta acu.

3. I gcás ceisteanna nós imeachta, gníomhóidh an Chomhairle trí throllach a comhaltaí.

Airteagal J.14

Nuair is gá comhaontú a thabhairt i gcrích le Stát amháin nó níos mó nó le heagraíocht idirnáisiúnta amháin nó níos mó d'fhonn an Teideal seo a chur chun feidhme, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil, a údarú don Uachtaránacht, a mbeidh cúnaimh aici ón gCoimisiún mar is iomchuí, caibidlíocht a oscailt chuige sin. Tabharfaidh an Chomhairle comhaontuithe den sórt sin i gcrích, ag gníomhú di d'aon toil ar mholadh ón Uachtaránacht. Ní bheidh aon comhaontú ina cheangal ar Bhallstát a ndearbhaíonn a ionadaí sa Chomhairle nach foláir dó ceanglais a nós imeachta bhunreachtúil féin a chomhlíonadh; féadfaidh comhaltaí eile na Comhairle a comhaontú go mbeidh feidhm ag an gcomhaontú maidir leo go sealadach.

Beidh feidhm ag forálacha an Airteagail seo freisin maidir le hábhair a thig faoi Theideal VI.

Airteagal J.15

Gan dochar d'Airteagal 151 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, déanfaidh Coiste Polaitiúil faireachán ar an staid idirnáisiúnta sna réimsí a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála, agus rannchuideoidh sé le beartais a shainiú trí thuairimí a thabhairt don Chomhairle arna iarraidh sin don Chomhairle nó ar a thionscnamh féin. Déanfaidh sé freisin faireachán ar chur chun feidhme beartas comhaontaithe, gan dochar do fhreagracht na hUachtaránachta agus an Choimisiúin.

Airteagal J.16

Cabhróidh Ardrúnaí na Comhairle, Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála, leis an gComhairle in ábhair a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála, go háirithe trí rannchuidiú le cinntí um beartais a fhoirmiú, a ullmhú agus a chur chun feidhme, agus, nuair is iomchuí, ag gníomhú dó thar ceann na Comhairle arna iarraidh sin don Uachtaránacht, trí agallamh polaitiúil a sheoladh le tríú páirtithe.

Airteagal J.17

Beidh baint iomlán ag an gCoimisiún leis an obair a dhéantar i réimse an chomhbheartais eachtraigh agus slándála.

Airteagal J.18

1. Beidh feidhm ag Airteagail 137, 138, 139 go 142, 146, 147, 150 go 153, 157 go 163, 191a agus 217 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir leis na forálacha a bhaineann leis na réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo.

2. Déanfar an caiteachas riarthach a thabhoídh na hinstiúidí trí na forálacha a bhaineann leis na réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo a mhuirearú ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach.

3. Aon chaiteachas oibríochtúil atá ann de bharr na forálacha sin a chur chun feidhme, muirearófar é ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach freisin, seachas aon chaiteachas a thig ó oibríochtaí a bhfuil impleachtaí míleata nó cosanta acu agus cásanna ina gcinnfidh an Chomhairle a mhalairt ag gníomhú di d'aon toil.

Nuair nach muirearófar an caiteachas ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach, muirearófar ar na Ballstáit é i gcomhréir le scála na holltáirgeachta náisiúnta mura gcinnfidh an Chomhairle a mhalairt ag gníomhú di d'aon toil. I dtaca le caiteachas a thig ó oibríochtaí a bhfuil impleachtaí míleata nó cosanta acu, ní bheidh d'iallach ar na Ballstáit a bhfuil dearbhú foirmiúil déanta ag a n-ionadaithe sa Chomhairle faoin dara fomhír d'Airteagal J.13(1) ranníocaíochtaí a dhéanamh maidir lena maoiniú.

4. Beidh feidhm ag an nós imeachta buiséadach atá leagtha síos sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir leis an gcaiteachas a mhuirearófar ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach.”

11) Cuirtear an méid seo a leanas isteach in ionad Theideal VI:

“Teideal VI

FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR PÓILÍNEACHTA AGUS COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR CHOIRIÚLA

Airteagal K.1

Gan dochar do chumhachtaí an Chomhphobail Eorpaigh, beidh de chuspóir ag an Aontas ardleibhéal sábháilteachta a chur ar fáil do na saoránaigh laistigh de limistéar saoirse, slándála agus ceartais trí chomhghníomhaíocht a fhorbairt idir na Ballstáit i réimsí an chomhair phóilíneachta agus bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla agus tríd an gciníochas agus an tseineafóibe a chosc agus a chomhrac.

Gnóthófar an cuspóir sin trí choirpeacht, bíodh nó ná bíodh sí eagraithe, a chosc agus a chomhrac, go háirithe sceimhlitheoireacht, gáinneáil daoine agus cionta i gcoinne leanáí, gáinneáil aindleathach drugaí agus gáinneáil aindleathach arm, éilliú agus calaois:

— trí chomhar níos dlúithe idir fórsaí póilíneachta, údaráis chustaim agus údaráis inniúla eile sna Ballstáit, go díreach agus tríd an Oifig Eorpach Póilíní (Europol), i gcomhréir le forálacha Airteagail K.2 agus K.4;

— trí chomhar níos dlúithe idir údaráis bhreithiúnacha agus údaráis inniúla eile de chuid na mBallstát i gcomhréir le forálacha phointí (a) go (d) d'Airteagal K.3 agus Airteagal K.4;

— trí na rialacha maidir le hábhair choiriúla sna Ballstáit a chomhfhogasú, más gá, i gcomhréir le forálacha phointe (e) d’Airteagal K.3.

Airteagal K.2

1. Cuimseoidh comhghníomhaíocht i réimse an chomhair phóilíneachta:

- (a) comhar oibríochtúil idir na húdaráis inniúla, lena n-áirítear seirbhísí póilíneachta, seirbhísí custaim agus sainseirbhísí eile um fhorghníomhú an dlí de chuid na mBallstát i ndáil le cionta coiriúla a chosc, a bhrath agus a imscrúdú;
- (b) faisnéis ábhartha, lena n-áirítear faisnéis arna sealbhú ag seirbhísí um fhorghníomhú an dlí maidir le tuarascálacha ar idirbhearta airgeadais amhrasacha, a bhailiú, a stóráil, a phróiseáil, a anailísiú agus a mhalartú, go háirithe trí Europol, faoi réir forálacha iomchuí maidir le sonraí pearsanta a chosaint;
- (c) comhar agus tionscnaimh chomhpháirteacha maidir le hoiliúint, malartú oifigeach liaison, foireann a thabhairt ar iasacht, úsáid trealaimh agus taighde fóiréinseach;
- (d) óimheastóireacht ar theicníochtaí imscrúdaithe áirithe i ndáil le saghsanna tromchúiseacha coirpeachta eagraithe a bhrath.

2. Cuirfidh an Chomhairle comhar ar aghaidh trí Europol agus déanfaidh sí ach go háirithe, laistigh de thréimhse cúig bliana ó dháta Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm:

- (a) Europol a chumasú chun ullmhú gníomhaíochtaí sonracha imscrúdaithe de chuid údaráis inniúla na mBallstát, lena n-áirítear gníomhaíochtaí oibríochtúla de chuid foirne chomhpháirteacha, ar a mbeidh ionadaithe Europol i gcáil tacaíochta, a éascú agus tacú leis an ullmhú sin, agus comhordú agus cur i gcric na ngníomhaíochtaí sin a chothú;
- (b) bearta a ghlacadh a cheadóidh d’Europol a iarraidh ar údaráis inniúla na mBallstát a n-imscrúduithe a sheoladh agus a chomhordú i gcásanna sonracha agus oilteacht shonrach a fhorbairt a fhéadfar a chur ar fáil do Bhallstáit chun cabhrú leo cásanna coirpeachta eagraithe a imscrúdú;
- (c) socruithe liaison a chur ar aghaidh idir oifigigh ionchúisimh/imscrúdaithe atá ag sainfheidhmiú sa chomhrac i gcoinne na coirpeachta eagraithe i ndlúthchomhar le hEuropol;
- (d) líonra taighde, doiciméadaithe agus staidrimh maidir leis an gcoirpeacht trasteorann a bhunú.

Airteagal K.3

Cuimseoidh comhghníomhaíocht maidir le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla:

- (a) comhar idir aireachtaí inniúla agus údaráis bhreithiúnacha nó údaráis choibhéiseacha na mBallstát a éascú agus a luathú i ndáil le himeachtaí agus forghníomhú breitheanna;
- (b) eiseachadadh idir na Ballstáit a éascú;
- (c) comhchuibheas a áirithiú idir na rialacha is infheidhme sna Ballstáit, a mhéad is gá chun an comhar sin a fheabhsú;
- (d) easaontais dlínse idir na Ballstáit a chosc;
- (e) bearta a ghlacadh go comhleanúnach a bhunóidh rialacha íosta i ndáil leis na heilimintí a chomhdhéanann gníomhartha coiriúla agus le pionóis i réimsí na coirpeachta eagraithe, na sceimhlitheoireachta agus gáinneála aindleathaí drugaí.

Airteagal K.4

Leagfaidh an Chomhairle síos na coinníollacha agus na teorainneacha faoina bhféadfaidh na húdaráis inniúla dá dtagraítear in Airteagail K.2 agus K.3 oibriú ar chríoch Bhallstáit eile i gcuibhreann agus i gcomhaontú le húdaráis an Bhallstáit sin.

Airteagal K.5

Ní héanfaidh an Teideal seo difear d'fheidmiú na bhfreagrachtaí atá ar na Ballstáit maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.

Airteagal K.6

1. Sna réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo, cuirfidh na Ballstáit a chéile ar an eolas agus rachaidh siad i gcomhairle le chéile i dtionól na Comhairle d'fhonn a ngníomhaíocht a chomhordú. Chuige sin, cuirfidh siad comhoibriú ar bun idir ranna ábhartha a gcuid riarachán.

2. Déanfaidh an Chomhairle bearta a ghlacadh agus comhar a chur ar aghaidh, san fhoirm iomchuí agus de réir na nósanna imeachta iomchuí mar atá siad leagtha amach sa Teideal seo, chun rannchuidiú le cuspóirí an Aontais a shaothrú. Chuige sin, ag gníomhú di d'aon toil ar thionscnamh aon Bhallstáit nó an Choimisiúin, féadfaidh an Chomhairle:

- (a) comhsheasaimh a ghlacadh a shaineoidh cur chuige an Aontais Eorpaigh maidir le hábhar áirithe;
- (b) cinní réime a ghlacadh d'fhonn dlíthe agus rialacháin na mBallstát a chomhfhogasú. Beidh na cinní réime ina gceangal ar na Ballstáit maidir leis an toradh atá le gnóthú ach fágfar faoi na húdaráis náisiúnta foirm agus modhanna a roghnú. Ní ghabhfaidh éifeacht dhíreach leo;
- (c) cinní a ghlacadh chun críche ar bith eile is comhchuí le cuspóirí an Teidil seo, gan aon chomhfhogasú ar dhlíthe agus rialacháin na mBallstát. Beidh na cinní sin ceangailteach agus ní ghabhfaidh éifeacht dhíreach leo; déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, bearta a ghlacadh is gá chun na cinní sin a chur chun feidhme ar leibhéal an Aontais;

(d) coinbhinsiúin a bhunú a mholfaidh sí do na Ballstáit lena nglacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach. Tosóidh na Ballstáit ar na nósanna imeachta is infheidhme laistigh de theorainn ama a shocróidh an Chomhairle.

Mura bhforáiltear a mhalairt iontu, a luaithe a bheidh coinbhinsiúin glactha ag leath na mBallstát ar a laghad, tiocfaidh siad i bhfeidhm i leith na mBallstát sin. Glacfar bearta chun coinbhinsiúin a chur chun feidhme i dtionól na Comhairle trí thromlach dhá thrian de na Páirtithe Conarthacha.

3. Nuair a cheanglaítear ar an gComhairle gníomhú trí thromlach cáilithe, déanfar vótaí a comhaltaí a ualú i gcomhréir le hAirteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus, chun go nglacfar gníomhartha na Comhairle, is gá 62 vóta ar a laghad ina bhfabhar arna gcaitheamh ag 10 comhalta ar a laghad.

4. I gcás ceisteanna nós imeachta, gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach a comhaltaí.

Airteagal K.7

1. Beidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach, faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo, chun réamhrialuithe a thabhairt ar bhailíocht agus léiriú cinntí réime agus cinntí, ar léiriú coinbhinsiún arna mbunú faoin Teideal seo agus ar bhailíocht agus léiriú na mbeart á gcur chun feidhme.

2. Féadfaidh aon Bhallstát, trí dhearbhu a dhéanamh tráth sínithe Chonradh Amstardam nó aon tráth eile ina dhiaidh sin, glacadh le dlínse na Cúirte Breithiúnais chun réamhrialuithe a thabhairt mar atá sonraithe i mír 1.

3. Sonróidh Ballstát a dhéanann dearbhú de bhun mhír 2:

(a) go bhféadfaidh aon chúirt nó binse de chuid an Bhallstáit sin nach bhfuil aon leigheas breithiúnach ann faoin dlí náisiúnta in aghaidh a breitheanna nó a bhreitheanna a iarraidh ar an gCúirt Bhreithiúnais réamhrialú a thabhairt ar cheist a thugtar ar aird i gcás atá ar feitheamh os comhair na cúirte nó an bhinse sin agus a bhaineann le bailíocht nó léiriú gníomh dá dtagraítear i mír 1 má mheasann an chúirt nó an binse sin gur gá breith maidir leis an gceist ionas go bhféadfaidh sí nó sé breithiúnas a thabhairt, nó

(b) go bhféadfaidh aon chúirt nó binse de chuid an Bhallstáit sin a iarraidh ar an gCúirt Bhreithiúnais réamhrialú a thabhairt ar cheist a thugtar ar aird i gcás atá ar feitheamh os comhair na cúirte nó an bhinse sin agus a bhaineann le bailíocht nó léiriú gníomh dá dtagraítear i mír 1 má mheasann an chúirt nó an binse sin gur gá breith maidir leis an gceist ionas go bhféadfaidh sí nó sé breithiúnas a thabhairt.

4. Beidh aon Bhallstát, bíodh nó ná bíodh dearbhú de bhun mhír 2 déanta aige, i dteideal ráitis cháis nó barúlacha i scríbhinn a thíolacadh don Chúirt i gcásanna a thagann chun cinn faoi mhír 1.

5. Ní bheidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais chun léirmheas a dhéanamh ar bhailíocht nó comhréireacht oibríochtaí arna ndéanamh ag póilíní nó seirbhísí eile um fhorghníomhú an dlí de chuid Ballstáit nó ar feidhmiú na bhfreagrachtaí atá ar Bhallstáit maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.

6. Beidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais chun léirmheas a dhéanamh ar dhlíthiúlacht na gcinntí réime agus na gcinntí i gcaingne a thionscnóidh Ballstát nó an Coimisiún mar gheall ar easpa inniúlachta, ar shárú ceanglais fhíor-riachtanaigh nós imeachta, ar shárú an Chonartha seo nó aon riail dlí a bhaineann lena chur i bhfeidhm nó ar mhí-úsáid cumhachtaí. Déanfar na himeachtaí dá bhforáiltear sa mhír seo a thionscnamh laistigh de dhá mhí ón mbeart a fhoilsíú.

7. Beidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais chun rialú ar aon díospóid idir na Ballstáit maidir le léiriú nó cur i bhfeidhm gníomhartha arna nglacadh faoi Airteagal K.6(2) nuair nach féidir an díospóid sin a réiteach sa Chomhairle laistigh de shé mhí óna cur faoi bhráid na Comhairle ag ceann dá comhaltaí. Beidh dlínse freisin ag an gCúirt chun rialú ar aon díospóid idir na Ballstáit agus an Coimisiún maidir le léiriú nó cur i bhfeidhm coinbhinsiún arna mbunú faoi phointe (d) d'Airteagal K.6(2).

Airteagal K.8

1. Cuirfear ar bun Coiste Comhordaithe ar a mbeidh ardfheidhmeannaigh. I dteannta lena ról comhordaithe, beidh sé de chúram ar an gCoiste:

- tuairimí a thabhairt le haghaidh na Comhairle, arna iarraidh sin don Chomhairle nó ar a thionscnamh féin;
- gan dochar d'Airteagal 151 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, rannchuidiú le hullmhú phléití na Comhairle sna réimsí dá dtagraítear in Airteagal K.1.

2. Beidh baint iomlán ag an gCoimisiún leis an obair sna réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo.

Airteagal K.9

Déanfaidh na Ballstáit, in eagraíochtaí idirnáisiúnta agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta ina mbeidh siad rannpháirteach, na comhsheasaimh arna nglacadh faoi fhorálacha an Teidil seo a chosaint.

Beidh feidhm ag Airteagail J.8 agus J.9 mar is iomchuí maidir le hábhair a thig faoin Teideal seo.

Airteagal K.10

Féadfaidh comhaontuithe dá dtagraítear in Airteagal J.14 ábhair a thig faoin Teideal seo a fholú.

Airteagal K.11

1. Rachaidh an Chomhairle i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa sula nglacfaidh sí aon bheart dá dtagraítear i bpointí (b), (c) agus (d) d'Airteagal K.6(2). Tabharfaidh Parlaimint na hEorpa a tuairim laistigh de theorainn ama, nach lú ná trí mhí, a fhéadfaidh an Chomhairle a leagan síos. Mura dtabharfar tuairim laistigh den teorainn ama sin, féadfaidh an Chomhairle gníomhú.

2. Cuirfidh an Uachtaránacht agus an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas go tráthrialta faoi phléití sna réimsí a thig faoin Teideal seo.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa ceisteanna a dhíriú chuig an gComhairle nó moltaí a dhéanamh lena haghaidh. Cuirfidh sí díospóireacht ar siúl gach bliain faoin dul chun cinn atá déanta sna réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo.

Airteagal K.12

1. Na Ballstáit a bhfuil sé ar intinn acu comhar níos dlúithe a bhunú eatarthu, féadfar a údarú dóibh, faoi réir Airteagail K.15 agus K.16, leas a bhaint as na hinstitiúidí, na nósanna imeachta agus na sásraí atá leagtha síos sna Conarthaí ar choinníoll:

- (a) go n-urramaíonn an comhar a bheartaítear cumhachtaí an Chomhphobail Eorpaigh, mar aon leis na cuspóirí atá leagtha síos sa Teideal seo;
- (b) gurb é is aidhm don chomhar a bheartaítear a chur ar chumas an Aontais forbairt níos gasta a dhéanamh chun bheith ina limistéar saoirse, slándála agus ceartais.

2. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe arna iarraidh sin do na Ballstáit i dtrácht agus tar éis a iarraidh ar an gCoimisiún a thuairim a thabhairt, an t-údarú dá dtagraítear i mír 1 a dheonú; déanfar an iarraidh a chur freisin chuig Parlaimint na hEorpa.

Má dhearbhaíonn comhalta den Chomhairle go bhfuil sé ar intinn aige, ar chúiseanna tábhachtacha sonraithe beartais náisiúnta, cur i gcoinne dheonú an údaraithe trí thromlach cáilithe, ní dhéanfar vótáil. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a iarraidh go ndéanfar an cheist a chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí chun go nglacfar cinneadh d'aon toil.

Déanfar vótaí chomhaltaí na Comhairle a ualú i gcomhréir le hAirteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. Chun go nglacfar cinntí, is gá 62 vóta ar a laghad ina bhfabhar arna gcaitheamh ag 10 comhalta ar a laghad.

3. Aon Bhallstát ar mian leis bheith ina pháirtí sa chomhar arna bhunú i gcomhréir leis an Airteagal seo, cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle agus don Choimisiún agus tabharfaidh an Coimisiún tuairim don Chomhairle laistigh de thrí mhí ó dháta an fhógra sin a fháil; féadfaidh moladh a bheith in éineacht leis an tuairim sin maidir le cibé socrúithe sonracha a mheasfaidh sé a bheith riachtanach chun go dtiocfaidh an Ballstát sin chun bheith ina pháirtí sa chomhar sin. Laistigh de cheithre mhí ó dháta an fhógra sin, déanfaidh an Chomhairle cinneadh maidir leis an iarraidh agus maidir le cibé socrúithe sonracha a mheasfaidh sí a bheith riachtanach. Measfar an cinneadh a bheith glactha mura gcinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, é a choimeád ar stad; sa chás sin, tabharfaidh an Chomhairle na cúiseanna lena cinneadh agus socróidh sí spriocdháta chun é a athscrúdú. Chun críche na míre seo, gníomhóidh an Chomhairle faoi na coinníollacha atá leagtha amach in Airteagal K.16.

4. Beidh feidhm ag forálacha Airteagail K.1 go K.13 maidir leis an gcomhar níos dlúithe dá bhforáiltear san Airteagal seo, mura bhforáiltear a mhalairt san Airteagal seo agus in Airteagail K.15 agus K.16.

Beidh feidhm maidir le míreanna 1, 2 agus 3 ag forálacha an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a bhaineann le cumhachtaí Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach agus le feidhmiú na gcumhachtaí sin.

5. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'fhorálacha an Phrótacail ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh.

Airteagal K.13

1. Beidh feidhm ag Airteagail 137, 138, 138e, 139 go 142, 146, 147, 148(3), 150 go 153, 157 go 163, 191a agus 217 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir leis na forálacha a bhaineann leis na réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo.

2. Déanfar an caiteachas riarthach a thabhoídh na hinstiúidí trí na forálacha a bhaineann leis na réimsí dá dtagraítear sa Teideal seo a mhúirearú ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach.

3. Aon chaiteachas oibríochtúil atá ann de bharr na forálacha sin a chur chun feidhme, múirearófar é ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach freisin, ach amháin nuair a chinnfidh an Chomhairle a mhalairt ag gníomhú di d'aon toil. Nuair nach múirearófar an caiteachas ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach, múirearófar é ar na Ballstáit i gcomhréir le scála na holltáirgeachta náisiúnta mura gcinnfidh an Chomhairle a mhalairt ag gníomhú di d'aon toil.

4. Beidh feidhm ag an nós imeachta buiséadach atá leagtha síos sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir leis an gcaiteachas a mhúirearófar ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach.

Airteagal K.14

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thionscnamh an Choimisiúin nó Ballstáit agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, a chinneadh go dtiocfaidh gníomhaíocht sna réimsí dá dtagraítear in Airteagal K.1 faoi Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus lena linn sin na dálaí vótála ábhartha a bhaineann léi a chinneadh. Molfaidh sí an cinneadh sin do na Ballstáit lena ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach."

12) Cuirtear isteach an Teideal nua seo a leanas:

"Teideal VIa

FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR NÍOS DLÚITHE

Airteagal K.15

1. Na Ballstáit a bhfuil sé ar intinn acu comhar níos dlúithe a bhunú eatarthu féin, féadfaidh siad leas a bhaint as na hinstiúidí, na nósanna imeachta agus na sásraí atá leagtha síos sa Chonradh seo agus sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh ar choinníoll:

- (a) gurb é is aidhm don chomhar dlús a chur le cuspóirí an Aontais agus a leasanna a chosaint agus fónamh dóibh;
- (b) go n-urramaíonn an comhar prionsabail na gConarthaí sin agus creat institiúideach aonair an Aontais;

- (c) nach n-úsáidtear an comhar ach mar rogha dheireanach, nuair nach bhféadfaí cuspóirí na gConarthaí sin a ghnóthú trí na nósanna imeachta ábhartha atá leagtha síos iontu a chur i bhfeidhm;
- (d) go mbaineann an comhar le tromlach na mBallstát ar a laghad;
- (e) nach ndéanann an comhar difear don ‘acquis communautaire’ ná do na bearta arna nglacadh faoi fhorálacha eile na gConarthaí sin;
- (f) nach ndéanann an comhar difear d’inniúlachtaí, cearta, oibleagáidí agus leasanna na mBallstát sin nach bhfuil rannpháirteach ann;
- (g) go bhfuil an comhar ar oscailt do na Ballstáit uile agus go gceadaíonn sé dóibh bheith ina bpáirtithe sa chomhar tráth ar bith, ar choinníoll go gcomhlíonann siad an bunchinneadh agus na cinntí arna nglacadh sa chreat sin;
- (h) go gcomhlíonann an comhar na critéir shonracha breise atá leagtha síos in Airteagal 5a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus in Airteagal K.12 den Chonradh seo, de réir an réimse i dtrácht, agus go bhfuil sé údaraithe ag an gComhairle i gcomhréir leis na nósanna imeachta atá leagtha síos iontu.

2. Cuirfidh na Ballstáit i bhfeidhm, a mhéad a bhaineann leo, na gníomhartha agus na cinntí arna nglacadh chun an comhar ina bhfuil siad rannpháirteach a chur chun feidhme. Na Ballstáit nach bhfuil rannpháirteach sa chomhar sin, ní chuirfidh siad bac ar a chur chun feidhme ag na Ballstáit rannpháirteacha.

Airteagal K.16

1. D’fhonn na gníomhartha agus na cinntí a ghlacadh is gá chun an comhar dá dtagraítear in Airteagal K.15 a chur chun feidhme, beidh feidhm ag forálacha institiúideacha ábhartha an Chonartha seo agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. Ar a shon sin, cé go bhféadfaidh comhaltaí uile na Comhairle páirt a ghlacadh sna pléití, is iad ionadaithe na mBallstát rannpháirteach amháin a bheidh rannpháirteach i nglacadh na gcinntí. Saineofar tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. Is éard is aontoilíocht ann vótaí na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle agus iadsan amháin.

2. Is iad na Ballstáit rannpháirteacha a iompróidh an caiteachas a thig ón gcomhar a chur chun feidhme, seachas costais riarthacha a thabhóidh na hinstitiúidí, mura gcinntíodh an Chomhairle a mhalairt ag gníomhú di d’aon toil.

Airteagal K.17

Cuirfidh an Chomhairle agus an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas go tráthrialta faoi fhorbairt an chomhair níos dlúithe arna bhunú ar bhonn an Teidil seo.”

13) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal L:

“Airteagal L

Forálacha an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a bhaineann le cumhachtaí Chúirt

Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach agus le feidhmiú na gcumhachtaí sin, ní bheidh feidhm acu ach maidir leis na forálacha seo a leanas den Chonradh seo:

- (a) forálacha a leasaíonn an Conradh ag bunú Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa d'fhonn an Comhphobal Eorpach a bhunú, an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach;
- (b) forálacha Theideal VI, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear in Airteagal K.7;
- (c) forálacha Theideal VIa, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear in Airteagal 5a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus in Airteagal K.12 den Chonradh seo;
- (d) Airteagal F(2) maidir le gníomhaíocht na n-institiúidí, a mhéad atá dlínse ag an gCúirt faoi na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach agus faoin gConradh seo;
- (e) Airteagail L go S."

14) In Airteagal N, scriostar mír 2 agus baintear an uimhir de mhír 1.

15) In Airteagal O, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

"Féadfaidh aon Stát Eorpach a urramaíonn na prionsabail atá leagtha amach in Airteagal F(1) iarratas a dhéanamh chun bheith ina chomhalta den Aontas. Díreoidh sé a iarratas chun na Comhairle a ghníomhóidh d'aon toil tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún agus tar éis do Pharlaimint na hEorpa aontú trí thromlach glan de na comhaltaí a chomhdhéanann í."

16) Cuirtear mír nua mar a leanas le hAirteagal S:

"De bhun Chonradh Aontachais 1994, is téacsanna údarásacha iad freisin na leaganacha den Chonradh seo san Fhionlainnis agus sa tSualainnis."

Airteagal 2

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) Sa bhrollach, cuirtear an aithris seo a leanas i ndiaidh an ochtú haithris:

"AR A BHEITH DE RÚN DAINGEAN ACU forbairt an fheasa ar an leibhéal is airde i measc a bpobail a chur ar aghaidh trí rochtain fhorleathan a bheith ann ar oideachas agus tríd an bhfios sin a thabhairt suas chun dáta go leanúnach,".

2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 2:

"Airteagal 2

Beidh de chúram ar an gComhphobal, trí chómhargadh agus aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta a bhunú agus trí na comhbheartais nó na comhghníomhaíochtaí dá dtagraítear in Airteagail 3 agus 3a a chur chun feidhme, dlús a chur ar fud an Chomhphobail le forbairt chomhchuí chothromúil inbhuanaithe ar ghníomhaíochtaí eacnamaíocha, le hardleibhéal fostaíochta agus slándála sóisialta, le comhionannas idir fir agus mná, le fás inbhuanaithe neamhbhoilscitheach, le mórchumas iomaíochta agus mórchóineasú san fheidhmiú eacnamaíoch, le hardleibhéal cosanta don chomhshaol agus le hardleibhéal feabhsaithe ar a cháilíocht, le hardú ar an gcaighdeán maireachtála agus ar an mianach saoil, le comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta agus le dlúthpháirtíocht idir na Ballstáit."

3) Leasaítear Airteagal 3 mar a leanas:

(a) uimhrítear an téacs atá ann agus déantar mír 1 de;

(b) i mír 1 nua, cuirtear an méid seo a leanas in ionad pointe (d):

“(d) bearta maidir le hiontráil agus le gluaiseacht daoine mar a fhoráiltear i dTeideal IIIa;”

(c) i mír 1 nua, cuirtear isteach pointe (i) nua seo a leanas i ndiaidh pointe (h);

“(i) comhordú ar bheartais fostaíochta na mBallstát a chur ar aghaidh d’fhonn a n-éifeachtúlacht a fheabhsú trí straitéis chomhordaithe don fhostaíocht a fhorbairt;”

(d) i mír 1 nua, déantar pointe (j) de pointe (i) atá ann agus athuimhrítear na pointí ina dhiaidh dá réir;

(e) cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“2. Sna gníomhaíochtaí uile dá dtagraítear san Airteagal seo, beidh sé d’aidhm ag an gComhphobal neamhionannais idir fir agus mná a dhíchur agus comhionannas eatarthu a chur ar aghaidh.”

4) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“*Airteagal 3c*

Ní foláir ceanglais chosaint an chomhshaoil a lánpháirtiú i sainiú agus i gcur chun feidhme bheartais agus ghníomhaíochtaí an Chomhphobail dá dtagraítear in Airteagal 3, go háirithe d’fhonn forbairt inbhuanaithe a chur ar aghaidh.”

5) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“*Airteagal 5a*

1. Na Ballstáit a bhfuil sé ar intinn acu comhar níos dlúithe a bhunú eatarthu féin, féadfar a údarú dóibh, faoi réir Airteagail K.15 agus K.16 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, leas a bhaint as na hinstiúidí, na nósanna imeachta agus na sásraí atá leagtha síos sa Chonradh seo ar choinníoll:

(a) nach mbaineann an comhar a bheartaítear le réimsí a thig faoi inniúlacht eisiach an Chomhphobail;

(b) nach ndéanann an comhar sin difear do bheartais, gníomhaíochtaí ná cláir an Chomhphobail;

(c) nach mbaineann an comhar sin le saoránacht an Aontais nó nach ndéanann sé idirdhealú idir náisiúnaigh na mBallstát;

(d) go bhfanann an comhar sin laistigh de theorainneacha na gcumhachtaí a thugtar don Chomhphobal sa Chonradh seo; agus

(e) nach éard an comhar sin idirdhealú nó srianadh trádála idir Ballstáit agus nach saobhann sé na coinníollacha iomaíochta eatarthu.

2. Deonóidh an Chomhairle an t-údarú dá dtagraítear i mír 1, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

Má dhearbhaíonn comhalta den Chomhairle go bhfuil sé ar intinn aige, ar chúiseanna tábhachtacha sonraithe beartais náisiúnta, cur i gcoinne dheonú an údaraithe trí throllach cáilithe, ní dhéanfar vótáil. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe, a iarraidh go ndéanfar an cheist a chur faoi bhráid na Comhairle, ag teacht le chéile di i dtionól na gCeannairí Stáit nó Rialtais, chun go nglacfar cinneadh d'aon toil.

Féadfaidh Ballstáit a bhfuil sé ar intinn acu an comhar níos dlúithe dá dtagraítear i mír 1 a bhunú eatarthu iarraidh a dhíriú chuig an gCoimisiún a fhéadfaidh togra chuige sin a thíolacadh don Chomhairle. Mura ndéanfaidh an Coimisiún togra a thíolacadh, cuirfidh sé na Ballstáit i dtrácht ar an eolas faoi na cúiseanna nár thíolaic sé togra.

3. Aon Bhallstát ar mian leis bheith ina pháirtí sa chomhar arna bhunú i gcomhréir leis an Airteagal seo, cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle agus don Choimisiún agus tabharfaidh an Coimisiún tuairim don Chomhairle laistigh de thrí mhí ó dháta an fhógra sin a fháil. Laistigh de cheithre mhí ó dháta an fhógra sin, déanfaidh an Coimisiún cinneadh maidir leis an iarraidh agus maidir le cibé socruithe sonracha a mheasfaidh sé a bheith riachtanach.

4. Beidh na gníomhartha agus na cinntí is gá chun gníomhaíochtaí comhair a chur chun feidhme faoi réir fhorálacha ábhartha uile an Chonartha seo, mura bhforáiltear a mhalairt san Airteagal seo agus in Airteagail K.15 agus K.16 den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

5. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'fhorálacha an Phrótacail ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh."

6) In Airteagal 6, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

"Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, rialacha a ghlacadh chun idirdhealú den sórt sin a thoirmeasc."

7) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

"Airteagal 6a

Gan dochar d'fhorálacha eile an Chonartha seo agus laistigh de theorainneacha na gcumhachtaí a thugann an Comhphobal di, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, gníomhaíocht iomchuí a ghlacadh chun idirdhealú a chomhrac atá bunaithe ar ghnéas, tionscnamh ciníoch nó eitneach, reiligiún nó creideamh, míchumas, aois nó claonadh gnéasach."

8) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas ag deireadh Chuid a hAon:

"Airteagal 7d

Gan dochar d'Airteagail 77, 90 agus 92, agus ag féachaint do thábhacht na seirbhísí lena ngabhann leas eacnamaíoch ginearálta i measc luachanna comhphárteacha an Aontais maille leis an ról atá acu i gcomhtháthú sóisialta agus críochach an Aontais a chur ar aghaidh, féachfaidh an Comhphobal agus na Ballstáit chuige, gach ceann díobh laistigh dá chumhachtaí faoi seach agus laistigh de raon feidhme an Chonartha seo, go n-oibreoidh seirbhísí den sórt sin ar bhonn prionsabal agus coinníollacha a chumasaíonn dóibh a gcúraimí a chomhall."

9) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 8(1):

“1. Tionscnaítear leis seo saoránacht den Aontas. Is saoránach den Aontas é gach duine a bhfuil náisiúntacht Bhallstáit aige. Comhlánóidh saoránacht an Aontais an tsaoránacht náisiúnta agus ní ghabhfaidh sí a hionad.”

10) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 8a(2):

“2. Féadfaidh an Chomhairle forálacha a ghlacadh d’fhonn feidhmiú na gceart dá dtagraítear i mír 1 a éascú; mura bhforáiltear a mhalairt sa Chonradh seo, gníomhóidh sí i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b. Gníomhóidh an Chomhairle d’aon toil i gcaitheamh an nós imeachta sin.”

11) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 8d:

“Féadfaidh gach saoránach den Aontas scríobh chuig aon cheann de na hinstiúidí nó comhlachtaí dá dtagraítear san Airteagal seo nó in Airteagal 4 i gceann de na teangacha atá luaite in Airteagal 248 agus freagra a fháil uaidh sa teanga chéanna.”

12) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 51:

“*Airteagal 51*

Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, cibé bearta i réimse na slándála sóisialta is gá chun saoirse ghluaiseachta a sholáthar d’oibrithe; chuige sin, déanfaidh sí socrúithe chun a áirithiú do na hoibrithe imirceacha agus dá gcleithiúnaithe:

(a) go gcomhshuimeofar, d’fhonn an ceart chun sochair a fháil agus a choinneáil agus méid an tsochair a ríomh, na tréimhsí uile a chuirtear san áireamh faoi dhlíthe na dtíortha éagsúla;

(b) go n-íocfar sochair le daoine a chónaíonn ar chríocha na mBallstát.

Gníomhóidh an Chomhairle d’aon toil i gcaitheamh an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b.”

13) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 56(2):

“2. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, treoracha a eisiúint chun na forálacha réamhluaite a chomhordú.”

14) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 57(2):

“2. Chun na críche céanna, déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, treoracha a eisiúint chun comhordú a thabhairt ar na forálacha reachtaíochta nó rialúcháin nó riaracháin i mBallstáit i dtaobh gabháil le gníomhaíochtaí agus iad a shaothrú mar dhaoine féinfhostaithe. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil i gcaitheamh an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, cinneadh maidir le treoracha ar gá, chun iad a chur chun feidhme i mBallstát amháin ar a laghad, leasú a dhéanamh ar na prionsabail reachtaíochta atá ann cheana a bhaineann le córas rialú na ngairmeacha maidir le hoiliúint agus le coinníollacha rochtana do dhaoine nádúrtha. I gcásanna eile, gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe.”

15) Cuirtear an Teideal seo a leanas isteach i gCuid a Trí:

“Teideal IIIa

**VÍOSAÍ, TEARMANN, INIMIRCE AGUS BEARTAIS EILE A BHAINNEANN LE SAOR-
GHLUAISEACHT DAOINE**

Airteagal 73i

D’fhonn limistéar saoirse, slándála agus ceartais a bhunú go comhleanúnach, glacfaidh an Chomhairle na bearta seo a leanas:

- (a) laistigh de thréimhse cúig bliana tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, bearta arb é is aidhm dóibh saorghluaiseacht daoine a áirithiú i gcomhréir le hAirteagal 7a, i dteannta le bearta tionlacain a bhaineann go díreach leo maidir le rialuithe ar theorainneacha seachtracha, tearmann agus inimirce, i gcomhréir le forálacha phointí (2) agus (3) d’Airteagal 73j agus phointí (1)(a) agus (2)(a) d’Airteagal 73k, agus bearta chun coirpeacht a chosc agus a chomhrac i gcomhréir le forálacha phointe (e) d’Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach;
- (b) bearta eile i réimsí an tearmainn agus na hinimirce agus bearta eile maidir le cearta náisiúnach tríú tíortha a choimirciú, i gcomhréir le forálacha Airteagal 73k;
- (c) bearta i réimse an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair shibhialta mar a fhoráiltear in Airteagal 73m;
- (d) bearta iomchuí chun comhar riarthach, mar a fhoráiltear in Airteagal 73n, a chothú agus a neartú;
- (e) bearta eile i réimse an chomhair phóilíneachta agus bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla arb é is aidhm dóibh ardleibhéal slándála a áirithiú trí choirpeacht a chosc agus a chomhrac laistigh den Aontas i gcomhréir le forálacha an Chonartha ar an Aontas Eorpach.

Airteagal 73j

Laistigh de thréimhse cúig bliana tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, glacfaidh an Chomhairle na bearta seo a leanas, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 73o:

- (1) bearta d’fhonn a áirithiú, i gcomhlíonadh Airteagal 7a, nach mbeidh aon rialú ar dhaoine, bíodh siad ina saoránaigh den Aontas nó ina náisiúnaigh de thríú tíortha, ar thrasnú teorainneacha inmheánacha dóibh;
- (2) bearta maidir le teorainneacha seachtracha na mBallstát a thrasnú a bhunóidh:
 - (a) caighdeáin agus nósanna imeachta a leanfaidh na Ballstáit agus seiceálacha á ndéanamh acu ar dhaoine ag teorainneacha den sórt sin;
 - (b) rialacha maidir le víosaí le haghaidh fanachta bheartaithe nach mó ná trí mhí, lena n-áirítear:
 - (i) liosta na dtríú tíortha a mbeidh ar a náisiúnaigh víosaí a bheith ina seilbh acu ar thrasnú teorainneacha seachtracha dóibh agus liosta na dtríú tíortha a mbeidh a náisiúnaigh saor ón gceanglas sin;

- (ii) na nósanna imeachta agus na coinníollacha maidir le Ballstáit d'eisiúint víosaí;
 - (iii) formáid chomhionann do víosaí;
 - (iv) rialacha maidir le víosa chomhionann;
- (3) bearta ag leagan amach na gcoinníollacha faoina mbeidh saoirse taistil ag náisiúnaigh tríú tíortha ar chríoch na mBallstát le linn tréimhse nach mó ná trí mhí.

Airteagal 73k

Laistigh de thréimhse cúig bliana tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, glacfaidh an Chomhairle na bearta seo a leanas, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 73o:

- (1) bearta maidir le tearmann, i gcomhréir le Coinbhinsiún na Gineive an 28 Iúil 1951 agus Prótocal an 31 Eanáir 1967 maidir le stádas dídeanaithe agus conarthaí ábhartha eile, sna réimsí seo a leanas:
- (a) critéir agus sásraí chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar thearmann arna thíolacadh ag náisiúnach tríú tír i gceann de na Ballstáit a scrúdú,
 - (b) caighdeáin íosta maidir le glacadh iarratasóirí ar thearmann i mBallstáit,
 - (c) caighdeáin íosta maidir le cáiliú náisiúnach tríú tíortha mar dhídeanaithe,
 - (d) caighdeáin íosta maidir le nósanna imeachta i mBallstáit chun stádas dídeanaí a bhronnadh nó a aistarraingt;
- (2) bearta maidir le dídeanaithe agus daoine easáitithe sna réimsí seo a leanas:
- (a) caighdeáin íosta chun cosaint shealadach a thabhairt do dhaoine easáitithe ó thríú tíortha nach féidir leo filleadh ar a dtír thionscnaimh agus do dhaoine a bhfuil gá acu ar dhóigh eile le cosaint idirnáisiúnta,
 - (b) cothromaíocht iarrachta idir na Ballstáit a chur ar aghaidh maidir le dídeanaithe agus daoine easáitithe a ghlacadh agus iarmhairtí an ghlactha sin a iompar;
- (3) bearta maidir le beartas inimirce sna réimsí seo a leanas:
- (a) coinníollacha iontrála agus cónaithe agus caighdeáin do nósanna imeachta maidir le Ballstáit d'eisiúint víosaí fadtéarmacha agus ceadanna cónaithe, lena n-áirítear iad sin a eisítear chun críche athaontú teaghlach,
 - (b) inimirce neamhdhlíthiúil agus cónaí neamhdhlíthiúil, lena n-áirítear cónaitheoirí neamhdhlíthiúla a aisdúichiú;
- (4) bearta a shainíonn na cearta agus na coinníollacha faoina bhféadfaidh náisiúnaigh tríú tíortha a bhfuil cónaí orthu go dlíthiúil i mBallstát cónaí i mBallstáit eile.

Ní chuirfidh na bearta arna nglacadh ag an gComhairle de bhun phointí (3) agus (4) cosc ar aon Bhallstát forálacha náisiúnta atá ag lú leis an gConradh seo agus le comhaontuithe idirnáisiúnta a choimeád ar bun ná a thabhairt isteach sna réimsí i dtrácht.

Ní bheidh na bearta a ghlacfar de bhun phointí (2)(b), (3)(a) agus (4) faoi réir na tréimhse cúig bliana dá dtagraítear anseo thuas.

Airteagal 73l

1. Ní dhéanfaidh an Teideal seo difear d'fheidhmiú na bhfreagrachtaí atá ar na Ballstáit maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.

2. I gcás Ballstát nó Ballstáit a bheith i láthair staid éigeandála arb é a príomhthréith plódú tobann náisiúnach tríú tíortha agus gan dochar do mhír 1, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thiomlath cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, bearta sealadacha a ghlacadh nach mó a ré ná sé mhí ar mhaithe leis na Ballstáit i dtrácht.

Airteagal 73m

Na bearta i réimse an chomhair bhreithiúnaigh sna hábhair sibhialta sin a bhfuil impleachtaí trasteorann acu a bheidh le glacadh i gcomhréir le hAirteagal 73o agus a mhéad is gá d'oibriú rianúil an mhargaidh inmheánaigh, cuimseoidh siad:

(a) feabhsú agus simpliú a dhéanamh:

- ar an gcóras chun doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil trasna teorainneacha;
- ar chomhar le linn fianaise a ghlacadh;
- ar aitheantas agus forghníomhú breitheanna i gcásanna sibhialta agus tráchtála, lena n-áirítear breitheanna i gcásanna seachbhreithiúnacha;

(b) comhchuibheas na rialacha is infheidhme sna Ballstáit maidir le heasaontas dlí agus dlínse a chur ar aghaidh;

(c) constaicí ar dhea-oibriú imeachtaí sibhialta a dhíchur, más gá trí chomhchuibheas na rialacha maidir leis an nós imeachta sibhialta is infheidhme sna Ballstáit a chur ar aghaidh.

Airteagal 73n

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 73o, na bearta a ghlacadh is gá chun comhar a áirithiú idir na ranna ábhartha de riaracháin na mBallstát sna réimsí a thig faoin Teideal seo, agus idir na ranna sin agus an Coimisiún.

Airteagal 73o

1. Le linn idirthréimhse cúig bliana tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún nó ar thionscnamh Ballstáit agus tar éis di dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.
2. I ndiaidh na tréimhse cúig bliana sin:
 - gníomhóidh an Chomhairle ar thograí ón gCoimisiún; scrúdóidh an Coimisiún aon iarraidh ó Bhallstát go dtíolacfadh sé togra don Chomhairle;
 - déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, cinneadh a ghlacadh chun a fhoráil go mbeidh na réimsí uile a thig faoin Teideal seo nó roinnt díobh faoi rialú an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus chun na forálacha a bhaineann le cumhachtaí na Cúirte Breithiúnais a oiriúnú.
3. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2, déanfaidh an Chomhairle na bearta dá dtagraítear i bpointe (2)(b) (i) agus (iii) d'Airteagal 73j a ghlacadh, amhail ó theacht i bhfeidhm Chonradh Amstardam, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.
4. De mhaolú ar mhír 2, déanfaidh an Chomhairle na bearta dá dtagraítear i bpointe (2)(b) (ii) agus (iv) d'Airteagal 73j a ghlacadh, i ndiaidh tréimhse cúig bliana tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b.

Airteagal 73p

1. Beidh feidhm ag Airteagal 177 maidir leis an Teideal seo sna himthosca agus faoi na coinníollacha seo a leanas: nuair a thabharfar ceist ar aird a bhaineann le léiriú an Teidil seo nó le bailíocht nó léiriú gníomhartha de chuid institiúidí an Chomhphobail arna mbunú ar an Teideal seo i gcás atá ar feitheamh os comhair cúirte nó binse de chuid Ballstáit agus nach bhfuil leigheas breithiúnach faoin dlí náisiúnta in aghaidh bhreitheanna na cúirte nó an bhinse sin, féadfaidh an chúirt nó an binse sin, má mheasann sí nó sé gur gá breith maidir leis an gceist sin ionas go bhféadfaidh sí nó sé breithiúnas a thabhairt, a iarraidh ar an gCúirt Bhreithiúnais réamhrialú a thabhairt ar an gceist sin.
2. Ar aon chuma, ní bheidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais chun rialú ar aon bheart nó aon chinneadh arna ghlacadh de bhun phointe (1) d'Airteagal 73j maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.
3. Féadfaidh an Chomhairle, an Coimisiún nó Ballstát a iarraidh ar an gCúirt Bhreithiúnais rialú a thabhairt ar cheist maidir le léiriú an Teidil seo nó gníomhartha de chuid institiúidí an Chomhphobail arna mbunú ar an Teideal seo. An rialú arna thabhairt ag an gCúirt Bhreithiúnais mar fhreagra ar iarraidh den sórt sin, ní bheidh feidhm aige maidir le breithiúnais de chuid chúirteanna nó bhinsí na mBallstát atá tagtha chun bheith ina *res judicata*.

Airteagal 73q

Beidh cur i bhfeidhm an Teidil seo faoi réir fhorálacha an Phrótacail maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann agus an Phrótacail maidir le seasamh na Danmhairge

agus gan dochar don Phrótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn."

16) In Airteagal 75(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad na coda tosaigh:

"1. D'fhonn Airteagal 74 a chur chun feidhme agus ag cur sainghnéithe an iompair san áireamh, leagfaidh an Chomhairle síos, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún:".

17) In Airteagal 100a, cuirtear na míreanna seo a leanas in ionad mhíreanna 3, 4 agus 5:

"3. Is ar ardleibhéal cosanta a bheidh tograí an Choimisiúin dá bhforáiltear i mír 1 maidir le sláinte, sábháilteacht, cosaint an chomhshaoil agus cosaint an tomhaltóra bunaithe, agus aon fhorbairt nua atá bunaithe ar fhórais eolaíoch a cur san áireamh ach go háirithe. Faoi chuimsiú a gcumhachtaí faoi seach, féachfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle freisin leis an gcuspóir sin a bhaint amach.

4. Más rud é, tar éis don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh, go measann Ballstát gur gá forálacha náisiúnta a choimeád ar bun de bharr riachtanais tábhachtacha dá dtagraítear in Airteagal 36 nó a bhaineann le cosaint an chomhshaoil nó na timpeallachta oibre, cuirfidh sé na forálacha sin, maille leis na forais atá lena gcoimeád ar bun, in iúl don Choimisiún.

5. Thairis sin, gan dochar do mhír 4, más rud é, tar éis don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh, go measann Ballstát gur gá forálacha náisiúnta a thabhairt isteach atá bunaithe ar fhianaise eolaíoch nua maidir le cosaint an chomhshaoil nó na timpeallachta oibre de bharr fadhb a bhaineann go leithleach leis an mBallstát sin agus a thagann chun cinn tar éis don bheart comhchuibhithe a bheith glactha, cuirfidh sé na forálacha arna mbeartú, maille leis na forais atá lena dtabhairt isteach, in iúl don Choimisiún.

6. Laistigh de shé mhí ó na fógraí dá dtagraítear i míreanna 4 agus 5 a fháil, déanfaidh an Coimisiún na forálacha náisiúnta i gceist a fhormheas nó a dhiúltú tar éis dó a fhíorú an bhfuil nó nach bhfuil áis á baint astu le haghaidh idirdhealú treallach nó chun srianadh faoi cheilt a dhéanamh ar an trádáil idir Ballstáit agus an bhfuil nó nach bhfuil siad ina gconstaic d'fheidhmiú an mhargaidh inmheánaigh.

Mura ndéanfaidh an Coimisiún cinneadh laistigh den tréimhse sin, measfar go bhfuil na forálacha náisiúnta dá dtagraítear i míreanna 4 agus 5 formheasta.

Nuair atá call leis sin mar gheall ar chastacht an ábhair agus in éagmais contúirte do shláinte an duine, féadfaidh an Coimisiún a chur in iúl don Bhallstát i dtrácht go bhféadfar an tréimhse dá dtagraítear sa mhír seo a fhadú go ceann tréimhse eile suas go sé mhí.

7. Nuair a údaraítear do Bhallstát, de bhun mhír 6, forálacha náisiúnta a choimeád ar bun nó a thabhairt isteach de mhaolú ar bheart comhchuibhithe, scrúdóidh an Coimisiún láithreach an cóir oiriúnú ar an mbeart sin a mholadh.

8. Nuair a ardaíonn Ballstát fadhb shonrach sláinte poiblí i réimse a bhí ina ábhar roimhe sin do bhearta comhchuibhithe, tabharfaidh sé ar aird don Choimisiún í agus scrúdóidh an Coimisiún láithreach an cóir bearta iomchuí a mholadh don Chomhairle.

9. De mhaolú ar an nós imeachta atá leagtha síos in Airteagail 169 agus 170, féadfaidh an Coimisiún nó Ballstát ar bith an t-ábhar a thabhairt díreach os comhair na Cúirte Breithiúnais má mheasann sé go bhfuil Ballstát eile ag baint mí-úsáide as na cumhachtaí dá bhforáiltear san Airteagal seo.

10. Beidh sna bearta comhchuibhithe dá dtagraítear anseo thuas, i ngach cás is iomchuí, clásal cosanta lena n-údarófar do na Ballstáit, ar cheann amháin nó níos mó de na cúiseanna neamheacnamaíocha dá dtagraítear in Airteagal 36, bearta sealadacha a ghlacadh faoi réir nós imeachta rialaithe Comhphobail.”

18) Aisghairtear Airteagail 100c agus 100d.

19) Cuirtear an Teideal seo a leanas isteach i ndiaidh Theideal VI:

“Teideal VIa

FOSTAÍOCHT

Airteagal 109n

Saothróidh na Ballstáit agus an Comhphobal i gcomhréir leis an Teideal seo chun straitéis chomhordaithe don fhostaíocht a fhorbairt agus go háirithe chun fórsa saothair sciliúil oilte solúbtha agus margaí fostaíochta atá oscailte don athrú eacnamaíoch a chur ar aghaidh d'fhonn na cuspóirí a ghnóthú atá sainithe in Airteagal B den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 2 den Chonradh seo.

Airteagal 109o

1. Rannchuideoidh na Ballstáit, trína mbeartais fostaíochta, le gnóthú na gcuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 109n ar dhóigh is comhchuí le mórtreoirilínte bheartais eacnamaíocha na mBallstát agus an Chomhphobail arna ghlacadh de bhun Airteagal 103(2).

2. Measfaidh na Ballstáit, ag féachaint do chleachtas náisiúnta a bhaineann le freagrachtaí na gcomhpháirtithe sóisialta, gur ábhar comhleasa fostaíochta a chur ar aghaidh agus déanfaidh siad comhordú ar a ngníomhaíocht ina leith i dtionól na Comhairle, i gcomhréir le forálacha Airteagal 109q.

Airteagal 109p

1. Rannchuideoidh an Comhphobal le hardleibhéal fostaíochta tríd an gcomhar idir Ballstáit a chothú agus trí thacú lena ngníomhaíocht agus, más gá, tríd an ngníomhaíocht sin a chomhlánú. Lena linn sin, déanfar inniúlachtaí na mBallstát a urramú.

2. Tabharfar aird ar chuspóir an ardleibhéil fostaíochta i bhfoirmiú agus i gcur chun feidhme bheartais an Chomhphobail.

Airteagal 109q

1. Breithneoidh an Chomhairle Eorpach gach bliain staid na fostaíochta sa Chomhphobal agus glacfaidh sí conclúidí ar an ábhar sin ar bhonn tuarascála comhpháirtí bliantúla ón gComhairle agus ón gCoimisiún.
2. Ar bhonn chonclúidí na Comhairle Eorpaí, déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, le Coiste na Réigiún agus leis an gCoiste Fostaíochta dá dtagraítear in Airteagal 109s, treoirlínte a tharraingt suas gach bliain a chuirfidh na Ballstáit san áireamh ina mbeartais fostaíochta. Beidh na treoirlínte sin comhchuí leis na mórtreoirlínte arna nglacadh de bhun Airteagal 103(2).
3. Cuirfidh gach Ballstát tuarascáil bhliantúil ar fáil don Chomhairle agus don Choimisiún maidir leis na príomhbhearta arna nglacadh chun a bheartas fostaíochta a chur chun feidhme i bhfianaise na dtreoirlínte don fhostaíocht dá dtagraítear i mír 2.
4. Gach bliain, déanfaidh an Chomhairle, ar bhonn na dtuarascálacha dá dtagraítear i mír 3 agus tar éis di dearcadh an Choiste Fostaíochta a fháil, scrúdú ar chur chun feidhme bheartais fostaíochta na mBallstáit i bhfianaise na dtreoirlínte don fhostaíocht. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar mholadh ón gCoimisiún, moltaí a dhéanamh chuig Ballstáit má mheasann sí gurb iomchuí sin i bhfianaise an scrúdaithe sin.
5. Ar bhonn thorthaí an scrúdaithe sin, déanfaidh an Chomhairle agus an Coimisiún tuarascáil chomhpháirteach bhliantúil a chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí maidir le staid na fostaíochta sa Chomhphobal agus cur chun feidhme na dtreoirlínte don fhostaíocht.

Airteagal 109r

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, bearta dreasachta a ghlacadh atá ceaptha chun comhar a chothú idir Ballstáit agus chun tacú lena ngníomhaíocht i réimse na fostaíochta trí thionscnaimh arb é is aidhm dóibh malairtí faisnéise agus dea-chleachtais a fhorbairt, trí anailís chomparáideach agus comhairle a sholáthar mar aon le cur chuige nuálaíoch a chur ar aghaidh agus an taithí a mheas, go háirithe trí leas a bhaint as treoirthionscadail.

Ní chuimseoidh na bearta sin comhchuihbhiú ar dhlíthe agus rialacháin na mBallstát.

Airteagal 109s

Bunóidh an Chomhairle, tar éis di dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, Coiste Fostaíochta le stádas comhairleach chun comhordú idir na Ballstáit maidir le beartais fostaíochta agus mhargadh an tsaothair a chur ar aghaidh. Is iad cúraimí an Choiste:

- faireachán a dhéanamh ar staid na fostaíochta agus ar na beartais fostaíochta sna Ballstáit agus sa Chomhphobal;
- gan dochar d'Airteagal 151, tuairimí a fhoirmiú, arna iarraidh sin don Chomhairle nó don Choimisiún nó ar a thionscnamh féin, agus rannchuidiú le hullmhú imeachtaí na Comhairle dá dtagraítear in Airteagal 109q.

Agus a shainordú á chomhall aige, rachaidh an Coiste i gcomhairle leis na comhpháirtithe sóisialta.

Ceapfaidh gach Ballstát dhá chomhalta den Choiste agus ceapfaidh an Coimisiún dhá chomhalta den Choiste.”

20) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 113:

“5. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, cur i bhfeidhm mhíreanna 1 go 4 a chur i mbaint le caibidlíocht agus comhaontuithe idirnáisiúnta maidir le seirbhísí agus le maoin intleachtúil a mhéad nach bhfuil siad folaithe sna míreanna sin.”

21) Cuirtear an Teideal seo a leanas isteach i ndiaidh Theideal VII:

“Teideal VIIa

COMHAR CUSTAIM

Airteagal 116

Laistigh de raon feidhme an Chonartha seo, glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, bearta chun comhar custaim idir na Ballstáit agus idir na Ballstáit agus an Coimisiún a neartú. Ní bhainfidh na bearta sin le dlí coiriúil náisiúnta a chur i bhfeidhm ná le riar náisiúnta an cheartais.”

22) Cuirtear na hAirteagail seo a leanas in ionad Airteagail 117 go 120:

“Airteagal 117

Beidh de chuspóirí ag an gComhphobal agus ag na Ballstáit, agus aird á tabhairt acu ar chearta sóisialta bunúsacha amhail iad sin atá leagtha amach i gCairt Shóisialta na hEorpa arna síniú in Torino ar an 18 Deireadh Fómhair 1961 agus i gCairt Chomhphobail 1989 um chearta sóisialta bunúsacha le haghaidh oibríthe, dlús a chur le fostaíocht, le dálaí feabhsaithe maireachtála agus oibre, chun go bhféadfar iad a chomhchuibhiú agus an feabhsú á choimeád ar bun, le cosaint chuí shóisialta, leis an agallamh idir na comhpháirtithe sóisialta, le hacmhainní daonna a fhorbairt ar mhaithe le hardleibhéal marthanach fostaíochta agus leis an eisiámh a chomhrac.

Chun na críche sin, cuirfidh an Comhphobal agus na Ballstáit gníomhaíochtaí chun feidhme a chuirfidh san áireamh éagsúlacht na gcleachtas náisiúnta, go háirithe i réimse an chaidrimh chonarthaigh, agus an riachtanas cumas iomaíochta gheilleagar an Chomhphobail a choimeád ar bun.

Creideann siad go leanfaidh forbairt den sórt sin ní amháin as feidhmiú an chómhargaidh a chuirfidh ar aghaidh comhchuibhiú na gcóras sóisialta, ach freisin as na nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Chonradh seo agus as comhfhogasú na bhforálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin.

Airteagal 118

1. D’fhonn cuspóirí Airteagal 117 a ghnóthú, tacóidh an Comhphobal le gníomhaíochtaí na mBallstát agus comhlánóidh sé iad sna réimsí seo a leanas:

- an timpeallacht oibre go háirithe a fheabhsú d'fhonn sláinte agus sábháilteacht oibrithe a chosaint;
- dálaí oibre;
- oibrithe a chur ar an eolas agus dul i gcomhairle leo;
- lánpháirtíú daoine atá arna n-eisiamh ó mhargadh an tsaothair, gan dochar d'Airteagal 127;
- comhionannas idir fir agus mná ar mhargadh an tsaothair agus cóir chomhionann san obair.

2. Chun na críche sin, féadfaidh an Chomhairle, trí bhíthin treoracha, ceanglais íosta a chuirfear chun feidhme de réir a chéile a ghlacadh, ag féachaint do na dálaí agus do na rialacha teicniúla i ngach ceann de na Ballstáit. Staonfar sna treoracha sin ó shrianta riarthacha, airgeadais agus dlíthiúla a fhorchur a bheadh ina mbac ar bhunú nó ar fhorbairt gnóthas beag agus meánmhéide.

Gníomhóidh an Chomhairle i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún.

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta céanna, bearta a ghlacadh atá ceaptha chun comhar idir na Ballstáit a chothú trí thionscnaimh arb é is aidhm dóibh eolas a fheabhsú, malairtí faisnéise agus dea-chleachtais a fhorbairt, cur chuige nuálaíoch a chur ar aghaidh agus an taithí a mheas chun an t-eisiamh sóisialta a chomhrac.

3. Ar a shon sin, gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún sna réimsí seo a leanas:

- slándáil shóisialta agus cosaint shóisialta oibrithe;
- cosaint oibrithe i gcás fhoirceannadh a gconartha oibre;
- ionadú agus comhchosaint leasanna oibrithe agus fostóirí, lena n-áirítear comhchinneadh, faoi réir mhír 6;
- dálaí fostaíochta náisiúnach tríú tíortha ina gcónaí go dlíthiúil ar chríoch an Chomhphobail;
- ranníocaíochtaí airgeadais chun fostaíocht agus jabchruthú a chur ar aghaidh, gan dochar do na forálacha a bhaineann leis an gCiste Sóisialta.

4. Féadfaidh Ballstát cur chun feidhme na dtreoracha arna nglacadh de bhun mhíreanna 2 agus 3 a chur ar iontaoibh na gcomhpháirtithe sóisialta, arna iarraidh sin go comhpháirteach dóibh.

Sa chás sin, áiritheoidh sé go bhfuil, ar dháta nach déanaí ná an dáta nach mór treoir a thrasú i gcomhréir le hAirteagal 189, na bearta is gá tugtha isteach trí chomhaontú ag na comhpháirtithe sóisialta, agus an Ballstát i dtrácht faoi cheangal gach beart is gá a ghlacadh chun a chumasú dó tráth ar bith a bheith in inmhe na torthaí arna bhforchur leis an treoir sin a áirithiú.

5. Ní chuirfidh na forálacha arna nglacadh de bhun an Airteagail seo cosc ar aon Bhallstát bearta cosanta níos déine atá ag luí leis an gConradh seo a choimeád ar bun ná a thabhairt isteach.

6. Ní bheidh feidhm ag forálacha an Airteagail seo maidir le pá, leis an gceart comhlachais, leis an gceart dul ar stailc ná leis an gceart frithdhúnadh a fhorchur.

Airteagal 118a

1. Beidh sé de chúram ar an gCoimisiún comhairliúchán idir na comhpháirtithe sóisialta a chur ar aghaidh ar leibhéal an Chomhphobail agus glacfaidh sé aon bheart ábhartha chun an t-agallamh eatarthu a éascú trína áirithiú go dtugtar tacaíocht chothromúil do na páirtithe.

2. Chuige sin, sula dtíolacfaidh sé tograí i réimse an bheartais shóisialta, rachaidh an Coimisiún i gcomhairle leis na comhpháirtithe sóisialta ar threo ionchasach gníomhaíochta Comhphobail.

3. Má mheasann an Coimisiún, tar éis an chomhairliúcháin sin, go bhfuil gníomhaíocht Chomhphobail inmhianaithe, rachaidh sé i gcomhairle leis na comhpháirtithe sóisialta ar inneachar an togra arna bheartú. Díreoidh na comhpháirtithe sóisialta tuairim, nó moladh más iomchuí, chuig an gCoimisiún.

4. Tráth comhairliúcháin den sórt sin, féadfaidh na comhpháirtithe sóisialta a chur i bhfios don Choimisiún gur mian leo an próiseas dá bhforáiltear in Airteagal 118b a thionscnamh. Ní mhairfidh ré an nós imeachta níos mó ná naoi mí mura gcinnfidh na comhpháirtithe sóisialta i dtrácht agus an Coimisiún i gcomhpháirt í a fhadú.

Airteagal 118b

1. Más é sin is toil leis na comhpháirtithe sóisialta, féadfaidh caidreamh conarthach, lena n-áirítear comhaontuithe, a bheith mar thoradh ar an agallamh eatarthu ar leibhéal an Chomhphobail.

2. Is i gcomhréir leis na nósanna imeachta agus na cleachtais is cuí do na comhpháirtithe sóisialta agus do na Ballstáit nó, in ábhair a thig faoi Airteagal 118, trí chinneadh ón gComhairle ar thogra ón gCoimisiún, arna iarraidh sin i gcomhpháirt do na páirtithe sínitheacha, a chuirfear chun feidhme na comhaontuithe arna dtabhairt i gcrích ar leibhéal an Chomhphobail.

Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe ach amháin nuair atá foráil amháin nó níos mó sa chomhaontú i dtrácht a bhaineann le ceann de na réimsí dá dtagraítear in Airteagal 118(3), agus sa chás sin gníomhóidh sí d'aon toil.

Airteagal 118c

Chun cuspóirí Airteagal 117 a ghnóthú agus gan dochar d'fhorálacha eile an Chonartha seo, cothóidh an Coimisiún comhar idir na Ballstáit agus déanfaidh sé comhordú a ngníomhaíochta a éascú i réimsí uile an bheartais shóisialta faoin gcaibidil seo, go háirithe i gcúrsaí a bhaineann leis na nithe seo:

— fostaíocht;

- dlí an tsaothair agus dalaí oibre;
- gairmoiliúint bhunchéime agus ardchéime;
- slándáil shóisialta;
- tionóiscí agus galair cheirde a chosc;
- sláinteachas ceirde;
- an ceart chun dul i gcomhlachas, agus cómhargáil idir fostóirí agus oibrithe.

Chun na críche sin, gníomhóidh an Coimisiún i ndlúth-thadhall leis na Ballstáit trí staidéir a dhéanamh, tuairimí a thabhairt agus comhairliúcháin a shocrú i dtaobh fadhbanna a thagann chun cinn ar leibhéal náisiúnta agus fadhbanna is ábhar cúraim d'eagraíochtaí idirnáisiúnta.

Sula dtabharfaidh an Coimisiún na tuairimí dá bhforáiltear san Airteagal seo, rachaidh sé i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta.

Airteagal 119

1. Áiríteoidh gach Ballstát cur chun feidhme an phrionsabail go bhfuil pá comhionann as obair chomhionann nó obair ar comhionann a luach ag dul d'oibrithe fireanna agus d'oibrithe bainearna.

2. Chun críche an Airteagail seo, ciallaíonn 'pá' an gnáthphá nó an gnáth-thuarastal bunaidh nó íosta maille le haon chomaoin eile, in airgead nó i gcomhchineál, a fhaigheann an t-oibrí, go díreach nó go hindíreach, óna fhostóir as ucht a fhostaíochta.

Ciallaíonn 'pá comhionann gan idirdhealú bunaithe ar ghnéas':

- (a) go ndéantar an pá as an obair céanna ar thascrátaí a ríomh ar bhonn an aonaid tomhais céanna;
- (b) i gcás obair de réir amrátaí gurb é an pá céanna a íoctar as an jab céanna.

3. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, bearta a ghlacadh d'fhonn a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm prionsabal an chomhionannais deiseanna agus na córa comhionainne idir fir agus mná i gcúrsaí fostaíochta agus slí beatha, lena n-áirítear prionsabal an phá chomhionann as obair chomhionann nó obair ar comhionann a luach.

4. D'fhonn comhionannas iomlán iarbhír idir fir agus mná a áirithiú i saol na hoibre, ní chuirfidh prionsabal na córa comhionainne cosc ar aon Bhallstát bearta a choimeád ar bun nó a ghlacadh lena ndéantar foráil maidir le buntáistí sonracha chun gur fusa don ghnéas tearcionadaithe gabháil le gairm bheatha nó chun míbhuntáistí i slite beatha gairmiúla a chosc nó a chúiteamh.

Airteagal 119a

Féachfaidh na Ballstáit leis an gcoibhéis atá ann idir scéimeanna saoire le pá a choimeád mar atá.

Airteagal 120

Tarraingeoidh an Coimisiún suas tuarascáil gach bliain ar an dul chun cinn atá déanta i ngnóthú chuspóirí Airteagal 117, lena n-áirítear staid dhéimeagrafach an Chomhphobail. Díreoidh sé an tuarascáil sin chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle agus chuig an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta.

Féadfaidh Parlaimint na hEorpa a iarraidh ar an gCoimisiún tuarascálacha a tharraingt suas i dtaobh fadhbanna sonracha a bhaineann leis an staid shóisialta.”

23) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 125:

“Airteagal 125

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, na cinní cur chun feidhme a bhaineann le Ciste Sóisialta na hEorpa a ghlacadh.”

24) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 127(4):

“4. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, bearta a ghlacadh chun rannchuidiú leis na cuspóirí dá dtagraítear san Airteagal seo a ghnóthú, gan aon chomhchuibhiú ar dhlíthe agus rialacháin na mBallstát.”

25) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 128(4):

“4. Tabharfaidh an Comhphobal aird ar ghnéithe cultúrtha ina ghníomhaíocht faoi fhorálacha eile an Chonartha seo, go háirithe d’fhonn éagsúlacht a chuid cultúr a urramú agus a chur ar aghaidh.”

26) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 129:

“Airteagal 129

1. Déanfar ardleibhéal cosanta le haghaidh sláinte an duine a áirithiú i sainiú agus i gcur chun feidhme bheartais agus ghníomhaíochtaí uile an Chomhphobail.

Bainfidh gníomhaíocht an Chomhphobail, a chomhlánóidh beartais náisiúnta, leis an tsláinte phoiblí a fheabhsú, le tinnis agus galair an duine a chosc agus le foinsí contúirte do shláinte an duine a sheachaint. Folóidh gníomhaíocht den saghas sin an comhrac in aghaidh na móraicídí trí thaighde a chur ar aghaidh ar na cúiseanna atá leo agus ar mhodhanna a seolta agus a gcoiscthe, maille le faisnéis agus oideachas sláinte.

Comhlánóidh an Comhphobal gníomhaíocht na mBallstát chun damáiste don tsláinte a thig ó dhrugaí a laghdú, lena n-áirítear faisnéis agus cosc.

2. Cothóidh an Comhphobal comhar idir na Ballstáit sna réimsí dá dtagraítear san Airteagal seo agus, más gá, tacóidh sé lena ngníomhaíocht.

Déanfaidh na Ballstáit comhordú eatarthu féin, i gcuibhreann leis an gCoimisiún, ar a mbeartais agus ar a gcláir sna réimsí dá dtagraítear i mír 1. Féadfaidh an Coimisiún, i ndlúth-thadhall leis na Ballstáit, aon tionscnamh is fóinteach a ghlacadh chun an comhordú sin a chur ar aghaidh.

3. Taobhóidh an Comhphobal agus na Ballstáit le comhar le tríú tíortha agus leis na heagraíochtaí idirnáisiúnta inniúla i réimse na sláinte poiblí.

4. Rannchuideoidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, le gnóthú na guspóirí dá dtagraítear san Airteagal seo, trí na bearta seo a leanas a ghlacadh:

- (a) bearta ag leagan síos ardchaighdeán cáilíochta agus sábháilteachta d'orgáin agus substaintí de bhunús daonna, d'fhuil agus do dhíorthaigh fola; ní chuirfidh na bearta sin cosc ar aon Bhallstát bearta cosanta níos déine a choimeád ar bun ná a thabhairt isteach;
- (b) de mhaolú ar Airteagal 43, bearta i réimsí na tréidliachta agus na fiteasláintíochta a bhfuil sé mar chuspóir díreach acu an tsláinte phoiblí a chosaint;
- (c) bearta dreasachta a bheidh ceaptha chun sláinte an duine a chosaint agus a fheabhsú, gan aon chomhchuibhiú ar dhlíthe agus rialacháin na mBallstát.

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, moltaí a ghlacadh freisin chun na gcríoch atá leagtha amach san Airteagal seo.

5. Déanfaidh gníomhaíocht an Chomhphobail i réimse na sláinte poiblí lánurraim a thabhairt do fhreagrachtaí na mBallstát maidir le seirbhísí sláinte agus cúram liachta a eagrú agus a sholáthar. Ach go háirithe, ní dhéanfaidh na bearta dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 4 difear d'fhorálacha náisiúnta maidir le deonú nó úsáid mhíochaine orgán agus fola.”

27) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 129a:

“Airteagal 129a

1. Chun leasanna na dtomhaltóirí a chur ar aghaidh agus chun ardleibhéal cosanta don tomhaltóir a áirithiú, rannchuideoidh an Chomhairle le sláinte, sábháilteacht agus leasanna eacnamaíocha na dtomhaltóirí a chosaint, maille lena gceart a chur ar aghaidh chun faisnéise agus oideachais agus chun iad féin a eagrú ar mhaithe lena leasanna a choimirciú.

2. Tabharfar aird ar cheanglais maidir le cosaint an tomhaltóra i sainiú agus i gcur chun feidhme bheartais agus ghníomhaíochtaí eile an Chomhphobail.

3. Rannchuideoidh an Comhphobal leis na cuspóirí dá dtagraítear i mír 1 a ghnóthú:

- (a) trí bhearta arna nglacadh de bhun Airteagal 100a faoi chuimsiú chomhlánú an mhargaidh inmheánaigh;

(b) trí bhearta a thacaíonn leis an mbeartas arna shaothrú ag na Ballstáit, a fhorlíonann é agus a dhéanann faireachán air.

4. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, na bearta dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 3 a ghlacadh.

5. Ní chuirfidh bearta arna nglacadh de bhun mhír 4 cosc ar aon Bhallstát bearta cosanta níos déine a choimeád ar bun ná a thabhairt isteach. Ní mór do bhearta den sórt sin a bheith ag luí leis an gConradh seo. Cuirfear in iúl don Choimisiún iad.”

28) Sa chéad fhomhír d’Airteagal 129c(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad choda den tríú fleasc:

“— féadfaidh an Comhphobal tacú le tionscadail chomhleasa choitinn lena dtacaíonn na Ballstáit agus a shonraítear faoi chuimsiú na dtreoirlínte dá dtagraítear sa chéad fhleasc, go háirithe trí bhíthin staidéar indéantachta, ráthaíochtaí iasachta nó fóirdheontais úis;”.

29) Leasaítear Airteagal 129d mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, na treoirlínte agus na bearta eile dá dtagraítear in Airteagal 129c(1).”;

(b) scriostar an tríú mír.

30) In Airteagal 130a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

“Féachfaidh an Comhphobal go háirithe leis na héagothromaíochtaí idir leibhéil forbartha na réigiún éagsúil agus cúlmlhaireacht na réigiún is mídheisiúla nó na n-oileán is mídheisiúla, lena n-áirítear na limistéir thuaithe, a laghdú.”

31) In Airteagal 130e, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

“Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, na cinntí cur chun feidhme a bhaineann le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa.”

32) In Airteagal 130i(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

“1. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, clár réime ilbhliantúil ina leagfar amach gníomhaíochtaí uile an Chomhphobail.”

33) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 130o:

“*Airteagal 130o*

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, na forálacha dá dtagraítear in Airteagal 130n a ghlacadh.

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, na forálacha dá dtagraítear in Airteagail 130j, 130k agus 130l a ghlacadh. Beidh gá le comhaontú na mBallstát i dtrácht chun na cláir fhorlíontacha a ghlacadh.”

34) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 130r(2):

“2. Beidh sé d’aidhm ag beartas an Chomhphobail i réimse an chomhshaoil ardleibhéal cosanta a shroicheadh ag tabhairt aird ar éagsúlacht na staideanna i réigiúin éagsúla an Chomhphobail. Fothófar é ar phrionsabal an réamhchúraim agus ar na prionsabail gur cóir bearta coisctheacha a ghlacadh, go dtabharfar tosaíocht do bhearta chun damáiste don chomhshaoil a cheartú ag an bhfoinse agus gurb é údar an truaillithe a íocfaidh as.

Sa chomhthéacs sin, beidh sna bearta comhchuibhithe a fhreagraíonn do cheanglais maidir le cosaint an chomhshaoil, i gcásanna iomchuí, clásal cosanta a údaróidh do na Ballstáit bearta sealadacha a bheidh faoi réir nós imeachta rialaithe Comhphobail a ghlacadh ar fhorais chomhshaoil neamheacnamaíocha.”

35) Leasaítear Airteagal 130s a leasú mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

“1. Cinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, an ghníomhaíocht a ghabhfaidh an Comhphobal ar láimh chun na cuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 130r a ghnóthú.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na coda tosaigh de mhír 2:

“2. De mhaolú ar an nós imeachta cinnteoireachta dá bhforáiltear i mír 1 agus gan dochar d’Airteagal 100a, glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún.”;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 3:

“3. I réimsí eile, glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, cláir ghníomhaíochta ghinearálta a shocraíonn na cuspóirí tosaíochta a bheidh le ghnóthú.”

36) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 130w(1):

“1. Gan dochar d’fhorálacha eile an Chonartha seo, glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, na bearta is gá chun na cuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 130u a shaothrú. Féadfaidh na bearta sin bheith i bhfoirm clár ilbhliantúil.”

37) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 137:

“Ní rachaidh lion chomhaltaí Pharlaimint na hEorpa thar seacht gcéad.”

38) Leasaítear Airteagal 138 mar a leanas:

(a) i mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

“3. Tarraingeoidh Parlaimint na hEorpa suas togra do thoghcháin trí vótáil chomhchoiteann dhíreach i gcomhréir le nós imeachta comhionann sna Ballstáit go léir nó i gcomhréir le prionsabail ar comhphrionsabail iad ag na Ballstáit go léir.”;

(b) cuirtear an mhír seo a leanas leis an Airteagal:

“4. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, tar éis tuairim ón gCoimisiún a iarraidh agus formheas ón gComhairle ag gníomhú di d’aon toil a fháil, na rialacháin agus na coiníollacha ginearálta a leagan síos a rialaíonn comhlíonadh a gcuid dualgas ag a comhaltaí.”

39) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 151:

“*Airteagal 151*

1. Beidh coiste arna chomhdhéanamh de Bhuanionadaithe na mBallstát freagrach as obair na Comhairle a ullmhú agus as na cúraimí a chuirfidh an Chomhairle air a chur i gcrích. Féadfaidh an Coiste cinntí maidir le nós imeachta a ghlacadh sna cásanna dá bhforáiltear i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle.

2. Cabhróidh Ardrúnaíocht a bheidh faoi stiúradh Ardrúnaí, Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála, leis an gComhairle agus cuideoidh Leas-Ardrúnaí leis a bheidh freagrach as an Ardrúnaíocht a reáchtáil. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil, an tArdrúnaí agus an Leas-Ardrúnaí a cheapadh.

Cinnfidh an Chomhairle eagrúchán na hArdrúnaíochta.

3. Glacfaidh an Chomhairle a Rialacha Nós Imeachta.

D’fhonn Airteagal 191a(3) a chur i bhfeidhm, leagfaidh an Chomhairle síos sna Rialacha sin na coiníollacha faoina mbeidh rochtain ag an bpobal ar dhoiciméid na Comhairle. Chun críche na míre seo, saineoidh an Chomhairle na cásanna inar cóir a mheas go bhfuil sí ag gníomhú ina cáil reachtach d’fhonn níos mó rochtana ar dhoiciméid a cheadú sna cásanna sin ach san am céanna caomhnóidh sí éifeachtúlacht a próisis chinnteoireachta. Ar aon chuma, nuair a bhíonn an Chomhairle ag gníomhú ina cáil reachtach, poibleofar torthaí na vótála agus míniú ar an vótáil i dteannta leis na ráitis sna miontuairiscí.”

40) In Airteagal 158(2), cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre agus an dara fomhír:

“2. Ainmneoidh rialtais na mBallstát de chomhthoil an duine a bheartaíonn siad a cheapadh ina Uachtarán ar an gCoimisiún; déanfaidh Parlaimint na hEorpa an t-ainmniúchán a fhorghas.

Ainmneoidh rialtais na mBallstát, de chomhthoil leis an ainmnitheach do phost an Uachtaráin, na daoine eile a bheartaíonn siad a cheapadh ina gcomhaltaí den Choimisiún.”

41) In Airteagal 163, cuirtear an mhír seo a leanas isteach mar an chéad mhír:

“Oibreoidh an Coimisiún faoi threoir pholaitiúil a Uachtaráin.”

42) In Airteagal 173, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mír:

“Beidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais faoi na coinníollacha céanna i gcaingne arna dtionscnamh ag Parlaimint na hEorpa, ag an gCúirt Iniúcháirí agus ag BCE d’fhonn sainchumais na gcomhlachtaí sin a choimirciú.”

43) Leasaítear Airteagal 188c mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír de mhír 1:

“Cuirfidh an Chúirt Iniúcháirí ar fáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ráiteas dearbhaithe i dtaobh bheachtas na gcuntas agus dhlíthiúlacht agus rialtacht na n-idirbheart is bun leo agus foilseofar é in *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 2:

“2. Déanfaidh an Chúirt Iniúcháirí scrúdú féachaint an bhfuarthas an t-ioncam uile agus ar tabhaíodh an caiteachas uile ar mhodh dleathach rialta, agus an ndearnadh bainistíocht fhóna ar an airgeadas. Lena linn sin, déanfaidh sí tuarascáil ach go háirithe ar aon chásanna neamhrialtachta.”;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. Bunófar an iniúcháireacht ar thaifid agus, más gá, déanfar ar an bhfód í in institiúidí eile an Chomhphobail, in áitreabh aon chomhlachta a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail agus sna Ballstáit, lena n-áirítear áitreabh aon duine nádúrtha nó dhlítheanaigh a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad. Sna Ballstáit déanfar an iniúcháireacht i gcuibhreann le comhlachtaí náisiúnta iniúcháireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, leis na ranna náisiúnta inniúla. Comhoibreoidh an Chúirt Iniúcháirí agus comhlachtaí náisiúnta iniúcháireachta na mBallstát de mheon muiníne ach gan a neamhspleáchas a thréigean. Cuirfidh na comhlachtaí nó na ranna sin i bhfios don Chúirt Iniúcháirí an bhfuil siad chun páirt a ghlacadh san iniúcháireacht.

Déanfaidh institiúidí eile an Chomhphobail, aon chomhlachtaí a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail, aon duine nádúrtha nó dlítheanach a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad agus na comhlachtaí náisiúnta iniú-

chóireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, na ranna náisiúnta inniúla, aon doiciméad nó faisnéis is gá chun a cúram a chomhlíonadh a chur ar aghaidh chuig an gCúirt Iniúchóirí, arna iarraidh sin di.

I ndáil le gníomhaíocht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta le linn bainistíocht a dhéanamh ar chaiteachas agus ioncam an Chomhphobail, beidh cearta rochtana na Cúirte ar fhaisnéis arna sealbhú ag an mBanc faoi rialú ag comhaontú idir an Chúirt, an Banc agus an Coimisiún. Cheal comhaontú, beidh rochtain ag an gCúirt áfach ar an bhfaisnéis is gá chun caiteachas agus ioncam de chuid an Chomhphobail atá faoi bhainistíocht an Bhainc a iniúchadh.”

44) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 189b:

“*Airteagal 189b*

1. Nuair a thagraítear sa Chonradh seo don Airteagal seo chun gníomh a ghlacadh, beidh feidhm ag an nós imeachta seo a leanas.

2. Tíolacfaidh an Coimisiún togra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle.

Ag gníomhú di trí thromlach cáilithe agus tar éis tuairim Pharlaimint na hEorpa a fháil:

- féadfaidh an Chomhairle, má fhormheasann sí na leasuithe uile atá i dtuairim Pharlaimint na hEorpa, an gníomh beartaithe arna leasú amhlaidh a ghlacadh;
- mura molfaidh Parlaimint na hEorpa aon leasuithe, féadfaidh an Chomhairle an gníomh beartaithe a ghlacadh;
- ina mhalairt de chás, glacfaidh an Chomhairle comhsheasamh agus cuirfidh sí in iúl do Pharlaimint na hEorpa é. Tabharfaidh an Chomhairle gach eolas do Pharlaimint na hEorpa faoi na cúiseanna a thug uirthi a comhsheasamh a ghlacadh. Tabharfaidh an Coimisiún gach eolas do Pharlaimint na hEorpa faoina sheasamh.

Más rud é, laistigh de thrí mhí ón dáta a chuirtear an t-eolas sin chuici:

- (a) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa an comhsheasamh a fhormheas nó nach mbeidh cinneadh glactha aici, measfar go bhfuil an gníomh i dtrácht glactha i gcomhréir leis an gcomhsheasamh sin;
- (b) go ndiúltoídh Parlaimint na hEorpa an comhsheasamh, trí thromlach glan de na comhaltaí a chomhdhéanann í, measfar nach bhfuil an gníomh beartaithe glactha;
- (c) go molfaidh Parlaimint na hEorpa trí thromlach glan de na comhaltaí a chomhdhéanann í leasuithe ar an gcomhsheasamh, cuirfear an téacs arna leasú amhlaidh chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún, a thabharfaidh tuairim ar na leasuithe sin.

3. Má dhéanann an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe laistigh de thrí mhí ón dáta a chuirtear an t-ábhar os a comhair, leasuithe uile Pharlaimint na hEorpa a fhormheas, measfar go bhfuil an gníomh i dtrácht glactha i bhfoirm an chomhsheasaimh

arna leasú amhlaidh; gníomhóidh an Chomhairle, ar a shon sin, d'aon toil ar na leasuithe a bhfuil tuairim dhiúltach tugtha ag an gCoimisiún ina dtaobh. Mura nglacfaidh an Chomhairle na leasuithe uile, comórfaidh Uachtarán na Comhairle laistigh de shé sheachtain, le comhaontú Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, cruinniú den Choiste Idir-réitigh.

4. Beidh de chúram ar an gCoiste Idir-réitigh, a chomhdhéanfar de chomhaltaí na Comhairle nó ionadaithe dóibh agus an oiread céanna ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa, teacht ar comhaontú maidir le téacs comhpháirteach trí thromlach cáilithe de chomhaltaí na Comhairle nó ionadaithe dóibh agus trí thromlach de na hionadaithe do Pharlaimint na hEorpa. Beidh an Coimisiún rannpháirteach in imeachtaí an Choiste Idir-réitigh agus glacfaidh sé gach tionscnamh is gá d'fhonn seasamh Pharlaimint na hEorpa agus seasamh na Comhairle a thabhairt le chéile. Agus an cúram sin á chomhall aige, scrúdóidh an Coiste Idir-réitigh an comhsheasamh ar bhonn na leasuithe arna moladh ag Parlaimint na hEorpa.

5. Má fhorghéasann an Coiste Idir-réitigh téacs comhpháirteach laistigh de shé sheachtain tar éis a chomórtha, beidh tréimhse sé sheachtain ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle tar éis an fhorghéasa sin chun an gníomh i dtrácht a ghlacadh i gcomhréir leis an téacs comhpháirteach, trí thromlach glan de na vótaí arna gcaitheamh i gcás Pharlaimint na hEorpa agus trí thromlach cáilithe i gcás na Comhairle. Mura bhforghéasfaidh ceachtar den dá institiúid an gníomh beartaithe laistigh den tréimhse sin, measfar nach bhfuil sé glactha.

6. Nuair nach bhforghéasfaidh an Coiste Idir-réitigh téacs comhpháirteach, measfar nach bhfuil an gníomh beartaithe glactha.

7. Ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle, déanfar na tréimhsí trí mhí agus sé sheachtain dá dtagraítear san Airteagal seo a fhadú mí amháin nó dhá sheachtain faoi seach ar a mhéid."

45) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

"Airteagal 191a

1. Beidh ag gach saoránach den Aontas agus ag aon duine nádúrtha nó dlítheanach a chónaíonn nó a bhfuil a oifig chlártaite aige i mBallstát ceart rochtana ar dhoiciméid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin, faoi réir na bprionsabal agus na gcoinníollacha a shaineofar i gcomhréir le míreanna 2 agus 3.

2. Laistigh de dhá bhliain ó Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm, cinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, na prionsabail ghinearálta agus na teorainneacha ar fhorais leasa phríobháidigh nó phoiblí a rialóidh an ceart rochtana sin ar dhoiciméid.

3. Déanfaidh gach institiúid dá dtagraítear anseo thuas forálacha sonracha maidir le rochtain ar a doiciméid a ullmhú ina Rialacha Nós Imeachta féin."

46) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 198:

"Féadfaidh Parlaimint na hEorpa dul i gcomhairle leis an gCoiste."

47) In Airteagal 198a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mír:

“Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil ar thogra ó na Ballstáit faoi seach, comhaltaí an Choiste mar aon lena chomhlíon de mhalartaigh a cheapadh go ceann ceithre bliana. Féadfar a dtéarma oifige a athnuachan. Ní fhéadfaidh comhalta den Choiste bheith ina chomhalta de Pharlaimint na hEorpa san am céanna.”

48) In Airteagal 198b, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

“Glacfaidh sé a Rialacha Nós Imeachta.”

49) Leasaítear Airteagal 198c mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Rachaidh an Chomhairle nó an Coimisiún i gcomhairle le Coiste na Réigiún sna cásanna dá bhforáiltear sa Chonradh seo agus i ngach cás eile, go háirithe sna cásanna a bhaineann le comhar trasteorann, inar cuí le ceann amháin den dá institiúid sin é.”;

(b) i ndiaidh an tríú mír, atá ann, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“Féadfaidh Parlaimint na hEorpa dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún.”

50) In Airteagal 205, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Cuirfidh an Coimisiún an buiséad i ngníomh, i gcomhréir le forálacha na rialachán arna ndéanamh de bhun Airteagal 209, ar a fhreagracht féin agus laistigh de theorainneacha na leithreasáí, ag féachaint do phrionsabail na bainistíochta fóna airgeadais. Comhoibreoidh na Ballstáit leis an gCoimisiún chun a áirithiú go n-úsáidtear na leithreasáí i gcomhréir le prionsabail na bainistíochta fóna airgeadais.”

51) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 206(1):

“1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di ar mholadh ón gComhairle a ghníomhóidh trí thromlach cáilithe, urscaoileadh a thabhairt don Choimisiún i leith an buiséad a chur i ngníomh. Chun na críche sin, déanfaidh Parlaimint na hEorpa, i ndiaidh na Comhairle, scrúdú ar na cuntais agus ar an ráiteas airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 205a, ar thuarascáil bhliantúil na Cúirte Iniúcháirí, maille le freagraí na n-institiúidí faoi iniúchadh ar bharúlacha na Cúirte Iniúcháirí, ar an ráiteas dearbhaithe dá dtagraítear sa dara fómhír d’Airteagal 188c(1) agus ar aon tuarascálacha speisialta ábhartha ón gCúirt Iniúcháirí.”

52) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 209a:

“*Airteagal 209a*

1. Déanfaidh an Comhphobal agus na Ballstáit calaois agus aon ghníomhaíochtaí neamhdhlíthiúla eile a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais an Chomhphobail a chomhrac trí bhearta a ghlacfar i gcomhréir leis an Airteagal seo agus a bheidh mar chosc agus a thabharfaidh cosaint éifeachtúil sna Ballstáit.

2. Glacfaidh na Ballstáit na bearta céanna chun calaois a chomhrac a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais an Chomhphobail is a ghlacann siad chun calaois a chomhrac a dhéanann díobháil dá leasanna airgeadais féin.

3. Gan dochar d'fhorálacha eile an Chonartha seo, comhordóidh na Ballstáit a ngníomhaíocht chun leasanna airgeadais an Chomhphobail a chosaint i gcoinne na calaoise. Chuige sin, eagróidh siad, i dteannta leis an gCoimisiún, dlúthchomhar rialta idir na húdaráis inniúla.

4. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCúirt Iniúchóirí, na bearta is gá maidir le calaois a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais an Chomhphobail a chosc agus a chomhrac d'fhonn cosaint éifeachtúil choibhéiseach a thabhairt sna Ballstáit. Ní bhainfidh na bearta sin le dlí coiriúil náisiúnta a chur i bhfeidhm ná le riar náisiúnta an cheartais.

5. Tíolacfaidh an Coimisiún, i gcomhar leis na Ballstáit, tuarascáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle gach bliain ar na bearta a glacadh chun an tAirteagal seo a chur chun feidhme.”

53) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 213a

1. Gan dochar d’Airteagal 5 den Phrótacal ar Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh, déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, bearta a ghlacadh chun staidreamh a chur ar fáil nuair is gá sin chun gníomhaíochtaí an Chomhphobail a chomhlíonadh.

2. Cuirfear an staidreamh Comhphobail ar fáil i gcomhréir le neamhchlaontacht, iontaofacht, oibiachtúlacht, neamhspleáchas eolaíoch, éifeachtúlacht costais agus rúndacht an staidrimh; ní bheidh ualaí iomarcacha ar oibreoirí eacnamaíocha dá bharr.”

54) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 213b

1. Gníomhartha an Chomhphobail maidir le daoine aonair a chosaint i dtaca le próiseáil sonraí pearsanta agus saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, beidh feidhm acu amhail ón 1 Eanáir 1999 maidir leis na hinstiúidí agus na comhlachtaí arna gcur ar bun leis an gConradh seo nó dá bhun.

2. Roimh an dáta dá dtagraítear i mír 1, bunóidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 189b, comhlacht neamhspleách maoirseachta a bheidh freagrach as faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na ngníomhartha Comhphobail sin ar instiúidí agus comhlachtaí an Chomhphobail agus glacfaidh sí aon fhorálacha ábhartha eile de réir mar is iomchuí.”

55) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 227(2):

“2. Beidh feidhm ag forálacha an Chonartha seo maidir leis na ranna Francacha thar lear, leis na hAsóir, le Maidéara agus leis na hOileáin Chanáracha.

Ar a shon sin, ag tabhairt aird ar staid shóisialta agus eacnamaíoch struchtúrach na ranna Francacha thar lear, na nAsóir, Mhaidéara agus na nOileán Canárach, staid is measa fós mar gheall ar a n-iargúlacht, a n-oileánachas, a mbeagmhéid, a dtopagrafaíocht agus a n-aeráid achrannach, agus a spleáchas eacnamaíoch ar bheagán táirgí, a ndéanann a mbuaine agus comhcheangal díobh mórdhochar dá bhforbairt, déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, bearta sonracha a ghlacadh a mbeidh sé d’aidhm acu, ach go háirithe, na coinníollacha a leagan síos chun an Conradh seo, lena n-áirítear comhbheartais, a chur i bhfeidhm ar na réigiúin sin.

Nuair a bheidh an Chomhairle ag glacadh na mbeart ábhartha dá dtagraítear sa dara fómhír, tabharfaidh sí aird ar réimsí amhail beartais chustaim agus trádála, beartais fíoscach, saorlimistéir, beartais talmhaíochta agus iascaigh, coinníollacha maidir le soláthar amhábhhar agus earraí tomhaltais fíor-riachtanacha, státchabhracha agus coinníollacha rochtana ar chistí struchtúracha agus ar chláir chothrománacha Comhphobail.

Glacfaidh an Chomhairle na bearta dá dtagraítear sa dara fómhír ag cur ghnéithe agus shrianta speisialta na réigiún is forimeallaí san áireamh ach gan baint d’iomláine ná de chomhchuibheas dhlíchóras an Chomhphobail, lena n-áirítear an margadh inmheánach agus na comhbheartais.”

56) Leasaítear Airteagal 228 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fómhír de mhír 1:

“I bhfeidhmiú na gcumhachtaí a thugtar di sa mhír seo, gníomhóidh an Chomhairle trí throllach cáilithe seachas sna cásanna ina bhforáiltear sa chéad fómhír de mhír 2 go ngníomhóidh sí d’aon toil.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

“2. Faoi réir na gcumhachtaí a dhílsítear don Choimisiún sa réimse seo is í an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, a ghlacfaidh cinneadh ar shíniú na gcomhaontuithe, a bhféadfaidh cinneadh a bheith ag gabháil leis maidir lena gcur i bhfeidhm sealadach roimh a dteacht i bhfeidhm, agus ar a dtabhairt i gcrích. Gníomhóidh an Chomhairle d’aon toil nuair a bhaineann an comhaontú le réimse inar gá aontoilíocht chun rialacha inmheánacha a ghlacadh agus i gcás na gcomhaontuithe dá dtagraítear in Airteagal 238.

De mhaolú ar na rialacha atá leagtha síos i mír 3, beidh feidhm ag na nósanna imeachta céanna i gcás cinnidh chun cur i bhfeidhm comhaontaithe a fhionraí agus d’fhonn na seasaimh a bhunú a ghlacfar thar ceann an Chomhphobail i gcomhlacht arna chur ar bun le comhaontú arna bhunú ar Airteagal 238, nuair a iarrtar ar an gcomhlacht sin cinní a ghlacadh a bhfuil éifeachtaí dlí leo, seachas cinní a fhorlíonann nó a leasaíonn creat institiúideach an chomhaontaithe.

Cuirfear Parlaimint na hEorpa ar an eolas láithreach agus go hiomlán faoi aon chinneadh faoin mír seo a bhaineann le comhaontuithe a chur i bhfeidhm go sealadach nó a fhionraí nó faoi sheasamh an Chomhphobail a bhunú i gcomhlacht arna chur ar bun le comhaontú arna bhunú ar Airteagal 238.”

57) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 236

1. Nuair atá cinneadh glactha cearta vótála ionadaí rialtais Bhallstáit a fhionraí i gcomhréir le hAirteagal F.1(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, déanfar na cearta vótála sin a fhionraí i dtaca leis an gConradh seo freisin.

2. Thairis sin, nuair a shuífear, i gcomhréir le hAirteagal F.1(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go bhfuil sárú leanúnach tromchúiseach á dhéanamh ag Ballstát ar phrionsabail atá luaite in Airteagal F(1) den Chonradh sin, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh cearta áirithe a fhionraí a chineann ón gConradh seo a chur i bhfeidhm ar an mBallstát i gceist. Lena linn sin, tabharfaidh an Chomhairle aird ar na hiarmhairtí a fhéadfaidh teacht ón bhfionraíocht sin i dtaca le cearta agus oibleagáidí daoine nádúrtha agus dlítheanacha.

Leanfaidh oibleagáidí an Bhallstáit i gceist faoin gConradh seo de bheith ina gceangal ar an mBallstát sin ar aon chuma.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh dá éis sin na bearta arna nglacadh i gcomhréir le mír 2 a athrú nó a chúlghairm mar fhreagra ar athruithe sa staid ba bhun leis na bearta sin a fhorchur.

4. Agus na cinní dá dtagraítear i míreanna 2 agus 3 á nglacadh aici, gníomhóidh an Chomhairle gan vóta ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist a chur san áireamh. De mhaolú ar Airteagal 148(2), saineofar tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltáí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2).

Beidh feidhm ag an mír seo freisin i gcás cearta vótála a fhionraí i gcomhréir le mír 1. I gcásanna den sórt sin, glacfar cinneadh ar gá aontoilíocht dó gan vóta ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist.”

58) Aisghairtear an Prótacal maidir le beartas sóisialta agus an Comhaontú maidir le beartas sóisialta atá i gceangal leis.

59) Aisghairtear an Prótacal maidir leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún.

Airteagal 3

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) In Airteagal 10(2), cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre agus an dara fomhír:

“2. Ainmneoidh rialtais na mBallstát de chomhthoil an duine a bheartaíonn siad a cheapadh ina Uachtarán ar an gCoimisiún; déanfaidh Parlaimint na hEorpa an t-ainmniúchán a fhorhmeas.

Ainmneoidh rialtais na mBallstát, de chomhthoil leis an ainmnitheach do phost an Uachtaráin, na daoine eile a bheartaíonn siad a cheapadh ina gcomhaltaí den Choimisiún.”

2) In Airteagal 13, cuirtear an mhír seo a leanas isteach mar an chéad mhír:

“Oibreoidh an Coimisiún faoi threoir pholaitiúil a Uachtaráin.”

3) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 20:

“Ní rachaidh líon chomhaltaí Parlaimint na hEorpa thar seacht gcéad.”

4) Leasaítear Airteagal 21 mar a leanas:

(a) i mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

“3. Tarraingeoidh Parlaimint na hEorpa suas togra do thoghcháin trí vótáil chomhchoiteann dhíreach i gcomhréir le nós imeachta comhionann sna Ballstáit go léir nó i gcomhréir le prionsabail ar comhphrionsabail iad ag na Ballstáit go léir.”;

(b) cuirtear an mhír seo a leanas leis an Airteagal:

“4. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, tar éis tuairim ón gCoimisiún a iarraidh agus formheas ón gComhairle ag gníomhú di d’aon toil a fháil, na rialacháin agus na coinníollacha ginearálta a leagan síos a rialaíonn comhlíonadh a gcuid dualgas ag a comhaltaí.”

5) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 30:

“*Airteagal 30*

1. Beidh coiste arna chomhdhéanamh de Bhuanionadaithe na mBallstát freagrach as obair na Comhairle a ullmhú agus as na cúraimí a chuirfidh an Chomhairle air a chur i gcrích. Féadfaidh an Coiste cinntí maidir le nós imeachta a ghlacadh sna cásanna dá bhforáiltear i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle.

2. Cabhróidh Ardrúnaíocht a bheidh faoi stiúradh Ardrúnaí, Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála, leis an gComhairle agus cuideoidh Leas-Ardrúnaí leis a bheidh freagrach as an Ardrúnaíocht a reáchtáil. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil, an tArdrúnaí agus an Leas-Ardrúnaí a cheapadh.

Cinnfidh an Chomhairle eagrúchán na hArdrúnaíochta.

3. Glacfaidh an Chomhairle a Rialacha Nós Imeachta.”

6) In Airteagal 33, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú mír:

“Beidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais faoi na coinníollacha céanna i gcaingne arna dtionscnamh ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gCúirt Iniúchóirí d’fhonn sainchumais na gcomhlachtaí sin a choimirciú.”

7) Leasaítear Airteagal 45c mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír de mhír 1:

“Cuirfidh an Chúirt Iniúchóirí ar fáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ráiteas dearbhaithe i dtaobh bheachtas na gcuntas agus dhlíthiúlacht agus rialtacht na n-idirbheart is bun leo agus foilseofar é in *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 2:

“2. Déanfaidh an Chúirt Iniúchóirí scrúdú féachaint an bhfuarthas an t-ioncam uile agus ar tabhaíodh an caiteachas uile ar mhodh dleathach rialta, agus an ndearnadh bainistíocht fhóna ar an airgeadas. Lena linn sin, déanfaidh sí tuarascáil ach go háirithe ar aon chásanna neamhrialtachta.”;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. Bunófar an iniúchóireacht ar thaifid agus, más gá, déanfar ar an bhfód í in institiúidí eile an Chomhphobail, in áitreabh aon chomhlachta a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail agus sna Ballstáit, lena n-áirítear áitreabh aon duine nádúrtha nó dhlítheanaigh a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad. Sna Ballstáit déanfar an iniúchóireacht i gcuibhreann le comhlachtaí náisiúnta iniúchóireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, leis na ranna náisiúnta inniúla. Comhoibreoidh an Chúirt Iniúchóirí agus comhlachtaí náisiúnta iniúchóireachta na mBallstát de mheon muiníne ach gan a neamhspleáchas a thréigean. Cuirfidh na comhlachtaí nó na ranna sin i bhfios don Chúirt Iniúchóirí an bhfuil siad chun páirt a ghlacadh san iniúchóireacht.

Déanfaidh institiúidí eile an Chomhphobail, aon chomhlachtaí a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail, aon duine nádúrtha nó dlítheanach a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad agus na comhlachtaí náisiúnta iniúchóireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, na ranna náisiúnta inniúla, aon doiciméad nó faisnéis is gá chun a cúram a chomhlíonadh a chur ar aghaidh chuig an gCúirt Iniúchóirí, arna iarraidh sin di.

I ndáil le gníomhaíocht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta le linn bainistíocht a dhéanamh ar chaiteachas agus ioncam an Chomhphobail, beidh cearta rochtana na Cúirte ar fhaisnéis arna sealbhú ag an mBanc faoi rialú ag comhaontú idir an Chúirt, an Banc agus an Coimisiún. Cheal comhaontú, beidh rochtain ag an gCúirt áfach ar an bhfaisnéis is gá chun caiteachas agus ioncam de chuid an Chomhphobail atá faoi bhainistíocht an Bhainc a iniúchadh.”

8) In Airteagal 78c, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Cuirfidh an Coimisiún an buiséad i ngníomh, i gcomhréir le forálacha na rialachán arna ndéanamh de bhun Airteagal 78h, ar a fhreagracht féin agus laistigh de theorainneacha na leithreasaí, ag féachaint do phrionsabail na bainistíochta fóna airgeadais. Comhoibreoidh na Ballstáit leis an gCoimisiún chun a áirithiú go n-úsáidtear na leithreasaí i gcomhréir le prionsabail na bainistíochta fóna airgeadais.”

9) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 78g(1):

“1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di ar mholadh ón gComhairle a ghníomhóidh trí thromlach cáilithe, urscaoileadh a thabhairt don Choimisiún i leith an buiséad a chur i ngníomh. Chun na críche sin, déanfaidh Parlaimint na hEorpa, i ndiaidh na Comhairle, scrúdú ar na cuntais agus ar an ráiteas airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 78d, ar thuarascáil bhliantúil na Cúirte Iniúchóirí, maille le freagraí na n-institiúidí faoi iniúchadh ar bharúlacha na Cúirte Iniúchóirí, ar an ráiteas dearbhaithe dá dtagraítear sa dara fohír d’Airteagal 45c(1), agus ar aon tuarascálacha speisialta ábhartha ón gCúirt Iniúchóirí.”

10) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“*Airteagal 96*

1. Nuair atá cinneadh glactha cearta vótála ionadaí rialtais Bhallstáit a fhionraí i gcomhréir le hAirteagal F.1(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, déanfar na cearta vótála sin a fhionraí i dtaca leis an gConradh seo freisin.

2. Thairis sin, nuair a shuífear, i gcomhréir le hAirteagal F.1(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go bhfuil sárú leanúnach tromchúiseach á dhéanamh ag Ballstát ar phrionsabail atá luaite in Airteagal F(1) den Chonradh sin, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh cearta áirithe a fhionraí a chineann ón gConradh seo a chur i bhfeidhm ar an mBallstát i gceist. Lena linn sin, tabharfaidh an Chomhairle aird ar na hiarmhairtí a fhéadfaidh teacht ón bhfionraíocht sin i dtaca le cearta agus oibleagáidí daoine nádúrtha agus dlítheanacha.

Leanfaidh oibleagáidí an Bhallstáit i gceist faoin gConradh seo de bheith ina gceangal ar an mBallstát sin ar aon chuma.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh na bearta arna nglacadh i gcomhréir le mír 2 a athrú nó a chúlghairm mar fhreagra ar athruithe sa staid ba bhun leis na bearta sin a fhorchur.

4. Agus na cinní dá dtagraítear i míreanna 2 agus 3 á nglacadh aici, gníomhóidh an Chomhairle gan vótaí ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist a chur san áireamh. De mhaolú ar an gceathrú mír d’Airteagal 28, saineofar tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos sa cheathrú mír d’Airteagal 28.

Beidh feidhm ag an mír seo freisin i gcás cearta vótála a fhionraí i gcomhréir le mír 1. I gcásanna den sórt sin, glacfar cinneadh ar gá aontoilíocht dó gan vóta ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist.”

Airteagal 4

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 107:

“Ní rachaidh líon chomhaltaí Pharlaimint na hEorpa thar seacht gcéad.”

2) Leasaítear Airteagal 108 mar a leanas:

(a) i mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

“3. Tarraingeoidh Parlaimint na hEorpa suas togra do thoghcháin trí vótáil chomhchoiteann dhíreach i gcomhréir le nós imeachta comhionann sna Ballstáit go léir nó i gcomhréir le prionsabail ar comhphrionsabail iad ag na Ballstáit go léir.”;

(b) cuirtear an mhír seo a leanas leis an Airteagal:

“4. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, tar éis tuairim ón gCoimisiún a iarraidh agus formheas ón gComhairle ag gníomhú di d’aon toil a fháil, na rialacháin agus na coinníollacha ginearálta a leagan síos a rialaíonn comhlíonadh a gcuid dualgas ag a comhaltaí.”

3) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 121:

“*Airteagal 121*

1. Beidh coiste arna chomhdhéanamh de Bhuanionadaithe na mBallstát freagrach as obair na Comhairle a ullmhú agus as na cúraimí a chuirfidh an Chomhairle air a chur i gcrích. Féadfaidh an Coiste cinntí maidir le nós imeachta a ghlacadh sna cásanna dá bhforáiltear i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle.

2. Cabhróidh Ardrúnaíocht a bheidh faoi stiúradh Ardrúnaí, Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála, leis an gComhairle agus cuideoidh Leas-Ardrúnaí leis a bheidh freagrach as an Ardrúnaíocht a reáchtáil. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil, an tArdrúnaí agus an Leas-Ardrúnaí a cheapadh.

Cinnfidh an Chomhairle eagrúchán na hArdrúnaíochta.

3. Glacfaidh an Chomhairle a Rialacha Nós Imeachta.”

4) In Airteagal 127, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre agus an dara fomhír de mhír 2:

“2. Ainmneoidh rialtais na mBallstát de chomhthoil an duine a bheartaíonn siad a cheapadh ina Uachtarán ar an gCoimisiún; déanfaidh Parlaimint na hEorpa an t-ainmniúchán a fhorhmeas.

Ainmneoidh rialtais na mBallstát, de chomhthoil leis an ainmnitheach do phost an Uachtaráin, na daoine eile a bheartaíonn siad a cheapadh ina gcomhaltaí den Choimisiún.”

5) In Airteagal 132, cuirtear an mhír seo a leanas isteach mar an chéad mhír:

“Oibreoidh an Coimisiún faoi threoir pholaitiúil a Uachtaráin.”

6) In Airteagal 146, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mír:

“Beidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais faoi na coinníollacha céanna i gcaingne arna dtionscnamh ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gCúirt Iniúcháirí d’fhonn sainchumais na gcomhlachtaí sin a choimirciú.”

7) Leasaítear Airteagal 160c mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír de mhír 1:

“Cuirfidh an Chúirt Iniúcháirí ar fáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ráiteas dearbhaithe i dtaobh bheachtas na gcuntas agus dhlíthiúlacht agus rialtacht na n-idirbheart is bun leo agus foilseofar é in *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 2:

“2. Déanfaidh an Chúirt Iniúcháirí scrúdú féachaint an bhfuarthas an t-ioncam uile agus ar tabhaíodh an caiteachas uile ar mhodh dleathach rialta, agus an ndearnadh bainistíocht fhóna ar an airgeadas. Lena linn sin, déanfaidh sí tuarascáil ach go háirithe ar aon chásanna neamhrialtachta.”;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. Bunófar an iniúcháireacht ar thaifid agus, más gá, déanfar ar an bhfód í in institiúidí eile an Chomhphobail, in áitreabh aon chomhlachta a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail agus sna Ballstáit, lena n-áirítear áitreabh aon duine nádúrtha nó dhlítheanaigh a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad. Sna Ballstáit déanfar an iniúcháireacht i gcuibhreann le comhlachtaí náisiúnta iniúcháireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, leis na ranna náisiúnta inniúla. Comhoibreoidh an Chúirt Iniúcháirí agus comhlachtaí náisiúnta iniúcháireachta na mBallstát de mheon muiníne ach gan a neamhspleáchas a thréigean. Cuirfidh na comhlachtaí nó na ranna sin i bhfios don Chúirt Iniúcháirí an bhfuil siad chun páirt a ghlacadh san iniúcháireacht.

Déanfaidh institiúidí eile an Chomhphobail, aon chomhlachtaí a dhéanann bainistíocht ar ioncam nó caiteachas thar ceann an Chomhphobail, aon duine nádúrtha nó dlítheanach a fhaigheann íocaíochtaí ón mbuiséad agus na comhlachtaí náisiúnta iniúcháireachta nó, mura mbíonn na cumhachtaí riachtanacha acu sin, na ranna náisiúnta inniúla, aon doiciméad nó faisnéis is gá chun a cúram a chomhlíonadh a chur ar aghaidh chuig an gCúirt Iniúcháirí, arna iarraidh sin di.

I ndáil le gníomhaíocht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta le linn bainistíocht a dhéanamh ar chaiteachas agus ioncam an Chomhphobail, beidh cearta rochtana na Cúirte ar fhaisnéis arna sealbhú ag an mBanc faoi rialú ag comhaontú idir an Chúirt, an Banc agus an Coimisiún. Cheal comhaontú, beidh rochtain ag an gCúirt áfach ar an bhfaisnéis is gá chun caiteachas agus ioncam de chuid an Chomhphobail atá faoi bhainistíocht an Bhainc a iniúchadh.”

8) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 170:

“Féadfaidh Parlaimint na hEorpa dul i gcomhairle leis an gCoiste.”

9) In Airteagal 179, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Cuirfidh an Coimisiún an buiséad i ngníomh, i gcomhréir le forálacha na rialachán arna ndéanamh de bhun Airteagal 183, ar a fhreagracht féin agus laistigh de theorainneacha na leithreasaí, ag féachaint do phrionsabail na bainistíochta fóna airgeadais. Comhoibreoidh na Ballstáit leis an gCoimisiún chun a áirithiú go n-úsáidtear na leithreasaí i gcomhréir le prionsabail na bainistíochta fóna airgeadais.”

10) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 180b(1):

“1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di ar mholadh ón gComhairle a ghníomhóidh trí thiomlath cáilithe, urscaoileadh a thabhairt don Choimisiún i leith an buiséad a chur i ngníomh. Chun na críche sin, déanfaidh Parlaimint na hEorpa, i ndiaidh na Comhairle, scrúdú ar na cuntais agus ar an ráiteas airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 179a, ar thuarascáil bhliantúil na Cúirte Iniúchóirí, maille le freagraí na n-institiúidí faoi iniúchadh ar bharúlacha na Cúirte Iniúchóirí, ar an ráiteas dearbhaithe dá dtagraítear sa dara fomhír d’Airteagal 160c(1), agus ar aon tuarascálacha speisialta ábhartha ón gCúirt Iniúchóirí.”

11) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“*Airteagal 204*

1. Nuair atá cinneadh glactha cearta vótála ionadaí rialtais Bhallstáit a fhionraí i gcomhréir le hAirteagal F.1(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, déanfar na cearta vótála sin a fhionraí i dtaca leis an gConradh seo freisin.

2. Thairis sin, nuair a shuífear, i gcomhréir le hAirteagal F.1(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go bhfuil sárú leanúnach tromchúiseach á dhéanamh ag Ballstát ar phrionsabail atá luaite in Airteagal F(1) den Chonradh sin, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thiomlath cáilithe, a chinneadh cearta áirithe a fhionraí a chineann ón gConradh seo a chur i bhfeidhm ar an mBallstát i gceist. Lena linn sin, tabharfaidh an Chomhairle aird ar na hiarmhairtí a fhéadfaidh teacht ón bhfionraíocht sin i dtaca le cearta agus oibleagáidí daoine nádúrtha agus dlítheanacha.

Leanfaidh oibleagáidí an Bhallstáit i gceist faoin gConradh seo de bheith ina gceangal ar an mBallstát sin ar aon chuma.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thiomlath cáilithe, a chinneadh dá éis sin na bearta arna nglacadh i gcomhréir le mír 2 a athrú nó a chúlghairm mar fhreagra ar athruithe sa staid ba bhun leis na bearta sin a fhorchur.

4. Agus na cinní dá dtagraítear i míreanna 2 agus 3 á nglacadh aici, gníomhóidh an Chomhairle gan vótaí ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist a chur san áireamh. De mhaolú ar Airteagal 118(2), saineofar tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 118(2).

Beidh feidhm ag an mír seo freisin i gcás cearta vótála a fhionraí i gcomhréir le mír 1. I gcásanna den sórt sin, glacfar cinneadh ar gá aontuíocht dó gan vóta ionadaí rialtas an Bhallstáit i gceist.”

Airteagal 5

Déanfar an Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach atá i gceangal le Cinneadh ón gComhairle an 20 Meán Fómhair 1976 a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) Cuirtear an mhír seo a leanas le hAirteagal 2:

“I gcás leasuithe ar an Airteagal seo, ní foláir gur leor líon na n-ionadaithe arna dtoghadh i ngach Ballstát chun ionadaíocht iomchuí a áirithiú do phobail na Stát arna dtabhairt le chéile sa Chomhphobal.”

2) In Airteagal 6(1), cuirtear an fleasc seo a leanas i ndiaidh an cúigiú fleasc:

“— chomhalta de Choiste na Réigiún,”.

3) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 7(2):

“2. Fad a bheifear ag feitheamh le teacht i bhfeidhm nós imeachta comhionann toghchánaíochta nó nós imeachta atá bunaithe ar chomhphrionsabail agus faoi réir fhorálacha eile na hIonstraime seo, beidh an nós imeachta toghchánaíochta faoi rialú i ngach Ballstát ag a fhorálacha náisiúnta.”

4) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 11:

“Fad a bheifear ag feitheamh le teacht i bhfeidhm an nós imeachta comhionann toghchánaíochta nó an nós imeachta atá bunaithe ar chomhphrionsabail dá dtagraítear in Airteagal 7, fíoróidh an Parlaimint creidiúnais ionadaithe. Chuige sin, tabharfaidh sí dá haire na torthaí a bheidh fógartha go hoifigiúil ag na Ballstáit agus rialóidh sí ar aon díospóidí a éireoidh as forálacha na hIonstraime seo seachas iad sin a éireoidh as na forálacha náisiúnta dá dtagraítear san Ionstraim.”

5) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 12(1):

“1. Fad a bheifear ag feitheamh le teacht i bhfeidhm an nós imeachta comhionann toghchánaíochta nó an nós imeachta atá bunaithe ar chomhphrionsabail dá dtagraítear in Airteagal 7 agus faoi réir fhorálacha eile na hIonstraime seo, leagfaidh gach Ballstát síos nósanna imeachta iomchuí chun aon suíochán a thiocfaidh chun bheith folamh le linn an téarma oifige cúig bliana dá dtagraítear in Airteagal 3 a líonadh ar feadh an chuid eile den tréimhse sin.”

CUID A DÓ

SIMPLIÚ

Airteagal 6

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, lena n-áirítear na hIarscríbhinní agus na Prótacail a ghabhann leis, a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo d'fhonn forálacha atá tite ar lár den Chonradh a scriosadh agus an téacs d'fhorálacha áirithe de a oiriúnú dá réir.

I. TÉACS AIRTEAGAIL AN CHONARTHA

- 1) I bpointe (a) d'Airteagal 3, cuirtear “a thoirmeasc” in ionad “a dhíchur”.
- 2) Aisghairtear Airteagal 7.
- 3) Leasaítear Airteagal 7a mar a leanas:
 - (a) déantar an chéad mhír agus an dara mír a uimhriú agus mar sin déantar mír 1 agus mír 2 díobh;
 - (b) i mír 1 nua, scriostar na tagairtí seo a leanas: “7b”, “70(1)” agus “agus 100b”; roimh an tagairt d'Airteagal 100a, cuirtear “agus” in ionad na camóige;
 - (c) cuirtear isteach mír 3 arb é a téacs téacs an dara mír d'Airteagal 7b, mar a leanas:

“3. Saineoidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na treoirlínte agus na coinníollacha is gá chun ascnamh cothromúil a áirithiú i ngach ceann de na hearnálacha lena mbaineann.”
- 4) Aisghairtear Airteagal 7b.
- 5) Leasaítear Airteagal 8b mar a leanas:
 - (a) i mír 1, cuirtear “arna nglacadh ag an gComhairle” in ionad “a ghlacfaidh an Chomhairle roimh an 31 Nollaig 1994”;
 - (b) sa chéad abairt de mhír 2, cuirtear “Airteagal 138(4)” in ionad “Airteagal 138(3)”;
 - (c) sa dara habairt de mhír 2, cuirtear “arna nglacadh ag an gComhairle” in ionad “a ghlacfaidh an Chomhairle roimh an 31 Nollaig 1993”.
- 6) Sa dara habairt d'Airteagal 8c, cuirtear “Déanfaidh na Ballstáit . . .” in ionad “Roimh an 31 Nollaig 1993, déanfaidh na Ballstáit . . .”.
- 7) Sa chéad mhír d'Airteagal 8e, cuirtear “gach trí bliana” in ionad “roimh an 31 Nollaig 1993, agus gach trí bliana ina dhiaidh sin.”.

- 8) In Airteagal 9(2), cuirtear “Beidh forálacha Airteagal 12 agus Chaibidil 2 den Teideal seo infheidhme ar tháirgí de thionscnamh na mBallstát agus ar tháirgí . . .” in ionad “Bainfidh forálacha Chaibidil 1, Roinn 1, agus Chaibidil 2 den Teideal seo le táirgí de thionscnamh na mBallstát agus le táirgí . . .”.
- 9) In Airteagal 10, scriostar mír 2 agus baintear an uimhir de mhír 1.
- 10) Aisghairtear Airteagal 11.
- 11) I gCaibidil 1, An tAontas Custaim, scriostar an ceannteideal “Roinn 1 — Dleachtanna custaim idir Ballstáit a dhíchur”.
- 12) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 12:
“Airteagal 12
Toirmiscfear dleachtanna custaim ar allmhairí agus onnmhairí agus muirir chomhéifeachta idir Ballstáit. Beidh an toirmeasc sin infheidhme freisin ar dhleachtanna custaim de chineál fioscach.”
- 13) Aisghairtear Airteagail 13 go 17.
- 14) Scriostar an ceannteideal “Roinn 2 — An Chomhtharaif Chustaim a chur ar bun”.
- 15) Aisghairtear Airteagail 18 go 27.
- 16) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 28:
“Airteagal 28
Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, dleachtanna na Comhtharaife Custaim a shocrú.”
- 17) Sa chuid tosaigh d’Airteagal 29, cuirtear “faoin gCaibidil seo” in ionad “faoin Roinn seo”.
- 18) I dteideal Chaibidil 2, cuirtear “a thoirmeasc” in ionad “a dhíchur”.
- 19) In Airteagal 30, cuirtear “Toirmiscfear idir na Ballstáit srianta . . .” in ionad “Toirmiscfear idir na Ballstáit, gan dochar do na forálacha ina dhiaidh seo, srianta . . .”.
- 20) Aisghairtear Airteagail 31, 32 agus 33.
- 21) In Airteagal 34, scriostar mír 2 agus baintear an uimhir de mhír 1.
- 22) Aisghairtear Airteagal 35.
- 23) In Airteagal 36, cuirtear “forálacha Airteagail 30 agus 34” in ionad “forálacha Airteagail 30 go 34”.

24) Leasaítear Airteagal 37 mar a leanas:

- (a) sa chéad fhomhír de mhír 1, cuirtear “coigeartú ar aon Státmhonaplachtaí de chineál tráchtálach chun a áirithiú nach mbeidh aon idirdhealú ann” in ionad “coigeartú go comhleanúnach ar aon Státmhonaplachtaí de chineál tráchtálach chun a áirithiú nach mbeidh ann, ar bheith caite don idirthréimhse, aon idirdhealú”;
- (b) i mír 2, cuirtear “a thoirmeasc” in ionad “a dhíchur”;
- (c) scriostar míreanna 3, 5 agus 6 agus déantar mír 3 de mhír 4;
- (d) i mír 3 nua, scriostar “ag féachaint do na coigeartuithe is indéanta agus don speisialtóireacht is gá le himeacht aimsire.” agus cuirtear lánstad in ionad na camóige i ndiaidh “maireachtála”.

25) Leasaítear Airteagal 38 mar a leanas:

- (a) i mír 3, cuirtear tagairt d'Iarscríbhinn I in ionad na tagartha d'Iarscríbhinn II sa chéad abairt agus scriostar an dara habairt dar tús “Ach laistigh de dhá bhliain . . .”;
- (b) i mír 4, scriostar “idir na Ballstáit”.

26) Leasaítear Airteagal 40 mar a leanas:

- (a) scriostar mír 1 agus déantar míreanna 1, 2 agus 3 de mhíreanna 2, 3 agus 4;
- (b) (ní bhaineann an leasú leis an leagan Gaeilge);
- (c) i mír 2 nua, cuirtear “de réir mhír 1” in ionad “de réir mhír 2”;
- (d) i mír 3 nua, cuirtear “i mír 1” in ionad “i mír 2”.

27) Leasaítear Airteagal 43 mar a leanas:

- (a) sa tríú fhomhír de mhír 2, cuirtear “ag gníomhú di trí thromlach cáilithe” in ionad “ag gníomhú di d'aon toil i rith an dá chéim thosaigh agus trí thromlach cáilithe ina dhiaidh sin”;
- (b) i míreanna 2 agus 3, cuirtear “Airteagal 40(1)” in ionad “Airteagal 40(2)”.

28) Aisghairtear Airteagail 44 agus 45 agus Airteagal 47.

29) In Airteagal 48(1), scriostar “tráth nach déanaí ná deireadh na hidirthréimhse”.

30) Leasaítear Airteagal 49 mar a leanas:

- (a) sa chuid tosaigh, cuirtear “Glacfaidh an Chomhairle . . .” in ionad “A luaithe a thiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm, glacfaidh an Chomhairle . . .” agus scriostar “i gcéimeanna comhleanúnacha,”;
- (b) i bpointe (b) agus i bpointe (c), scriostar “go rianúil agus go comhleanúnach”.

- 31) Leasaítear an chéad mhír d’Airteagal 52 mar a leanas:
- (a) sa chéad abairt, cuirtear “toirmiscfear” in ionad “díothófar go comhleanúnach i gcúrsa na hidirthréimhse”;
 - (b) sa dara habairt, cuirtear “toirmeasc” in ionad “díothú comhleanúnach”.
- 32) Aisghairtear Airteagal 53.
- 33) Leasaítear Airteagal 54 mar a leanas:
- (a) scriostar mír 1 agus déantar míreanna 1 agus 2 de mhíreanna 2 agus 3;
 - (b) i mír 1 nua, cuirtear “Chun an tsaoirse bhunaíochta a bhaint amach” in ionad “Chun an clár ginearálta sin a chur chun feidhme nó, d’éagmais cláir den sórt sin, chun céim a bhaint amach i dtreo na saoirse bunaíochta”.
- 34) Sa chéad mhír d’Airteagal 59, cuirtear “a thoirmeasc” in ionad “a dhíothú go comhleanúnach i rith na hidirthréimhse”.
- 35) In Airteagal 61(2), scriostar an focal “comhleanúnach”.
- 36) Aisghairtear Airteagal 62.
- 37) Leasaítear Airteagal 63 mar a leanas:
- (a) scriostar mír 1 agus déantar míreanna 1 agus 2 de mhíreanna 2 agus 3;
 - (b) i mír 1 nua, cuirtear “Chun léirscaoileadh seirbhíse áirithe a ghnóthú” in ionad “Chun an clár ginearálta sin a chur i ngníomh nó, d’éagmais cláir den sórt sin, chun céim a ghnóthú i léirscaoileadh seirbhíse áirithe” agus cuirtear “ag gníomhú di trí thromlach cáilithe” in ionad “ag gníomhú di d’aon toil go dtí deireadh na chéad chéime agus trí thromlach cáilithe ina dhiaidh sin”;
 - (c) i mír 2 nua, cuirtear “Maidir leis na treoracha dá dtagraítear i mír 1” in ionad “Maidir leis na tograí agus cinní da dtagraítear i míreanna 1 agus 2”.
- 38) Sa chéad mhír d’Airteagal 64, cuirtear “Airteagal 63(1)” in ionad “Airteagal 63(2)”.
- 39) Aisghairtear Airteagail 67 go 73a, Airteagal 73e agus Airteagal 73h.
- 40) Scriostar Airteagal 75(2) agus déantar mír 2 de mhír 3.
- 41) In Airteagal 76, cuirtear “ar an 1 Eanáir 1958 nó, i gcás Stát aontach, ar dháta a n-aontachais” in ionad “ar theacht i bhfeidhm don Chonradh seo”.

- 42) Leasaítear Airteagal 79 mar a leanas:
- (a) i mír 1, scriostar “roimh dheireadh an dara céim ar a dhéanaí”;
 - (b) i mír 3, cuirtear “Déanfaidh an Chomhairle” in ionad “Laistigh de dhá bhliain ó theacht i bhfeidhm don Chonradh seo, déanfaidh an Chomhairle”.
- 43) In Airteagal 80(1), scriostar “, amhail ó thosach an dara céim,”.
- 44) In Airteagal 83, cuirtear “gan dochar do chumhachtaí an Choiste Eacnamaíoch agus Shóisialta” in ionad “gan dochar do chumhachtaí na rannóige iompair den Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta”.
- 45) Sa dara fomhír d’Airteagal 84(2), cuirtear “forálacha nós imeachta Airteagal 75” in ionad “forálacha nós imeachta Airteagal 75(1) agus (3)”.
- 46) In Airteagal 87, déantar an dá fhomhír de mhír 1 a chumasc in aon mhír amháin. Léitear an mhír nua sin mar a leanas:
- “1. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, na rialacháin nó na treoracha a leagan síos is iomchuí chun éifeacht a thabhairt do na prionsabail atá leagtha amach in Airteagail 85 agus 86.”
- 47) In Airteagal 89(1), scriostar “, a luaithe a rachaidh sé i mbun a dhualgas,”.
- 48) I ndiaidh Airteagal 90, scriostar an ceannteideal “Roinn 2 — Dumpáil”.
- 49) Aisghairtear Airteagal 91.
- 50) Roimh Airteagal 92, cuirtear an ceannteideal “Roinn 2” in ionad “Roinn 3”.
- 51) I bpointe (c) d’Airteagal 92(3), scriostar an dara habairt dar tús “Déanfar áfach na cabhracha ...” agus dar críoch “... i leith tríú tíortha;” agus cuirtear leathstad ag deireadh na coda atá fágtha de phointe (c).
- 52) In Airteagal 95, scriostar an tríú mír.
- 53) Aisghairtear Airteagal 97 agus Airteagal 100b.
- 54) Sa dara mír d’Airteagal 101, cuirtear “ag gníomhú di trí thromlach cáilithe” in ionad “ag gníomhú di d’aon toil i rith na chéad chéime agus trí thromlach cáilithe ina dhiaidh sin”.
- 55) Sa chéad fhleasc de phointe (a) d’Airteagal 109e(2), scriostar “, gan dochar d’Airteagal 73e,”.

56) Leasaítear Airteagal 109f mar a leanas:

- (a) sa dara fómhír de mhír 1, cuirtear “ar mholadh ó Chomhairle IEA” in ionad “ar mholadh, de réir mar a bheidh, ó Choiste Ghobharnóirí Bhainc Cheannais na mBallstát (dá ngairtear ‘an Coiste Gobharnóirí’ anseo feasta) nó ó Chomhairle IEA”;
- (b) i mír 1, scriostar an ceathrú fómhír a léitear mar a leanas: “Díscaoilfear an Coiste Gobharnóirí ag tús an dara céim.”;
- (c) i mír 8, scriostar an dara fómhír a léitear mar a leanas: “Nuair a fhoráiltear sa Chonradh seo ról comhairleach a bheith ag IEA, tuigfear, roimh an 1 Eanáir 1994, gur ag tagairt don Choiste Gobharnóirí atá tagairtí do IEA.”

57) Leasaítear Airteagal 112 mar a leanas:

- (a) sa chéad fómhír de mhír 1, scriostar “, roimh dheireadh na hidirthréimhse,”;
- (b) sa dara fómhír de mhír 1, cuirtear “ag gníomhú di trí thromlach cáilithe” in ionad “ag gníomhú di d’aon toil go dtí deireadh an dara céim agus trí thromlach cáilithe ina dhiaidh sin”.

58) Sa tríú fleasc den chéad fómhír d’Airteagal 129c(1), cuirtear “tríd an gCiste Comhtháthaithe arna chur ar bun” in ionad “tríd an gCiste Comhtháthaithe atá le cur ar bun tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 1993”.

59) Sa dara mír d’Airteagal 130d, cuirtear “Déanfaidh Ciste Comhtháthaithe arna chur ar bun ag an gComhairle i gcomhréir leis an nós imeachta céanna” in ionad “Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta céanna, Ciste Comhtháthaithe a chur ar bun roimh an 31 Nollaig 1993 chun”.

60) Sa dara fleasc d’Airteagal 130s(5), cuirtear “ón gCiste Comhtháthaithe arna chur ar bun de bhun Airteagal 130d” in ionad “ón gCiste Comhtháthaithe atá le cur ar bun tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 1993 de bhun fhorálacha Airteagal 130d”.

61) In Airteagal 130w(3), cuirtear “faoi chuimsiú Choinbhinsiún ACC-CE” in ionad “faoi chuimsiú Choinbhinsiún ACC-CEE”.

62) Sa chéad mhír d’Airteagal 131, scriostar “leis an mBeilg,” agus “leis an Iodáil,” agus cuirtear tagairt d’Iarscríbhinn II in ionad na tagartha d’Iarscríbhinn IV.

63) Leasaítear Airteagal 133 mar a leanas:

- (a) i mír 1, cuirtear “a thoirmeasc” in ionad “a dhíothú go hiomlán” agus cuirtear “leis an toirmeasc” in ionad “le díothú comhleanúnach”;

- (b) i mír 2, cuirtear “a thoirmeasc i gcomhréir le forálacha Airteagal 12” in ionad “a dhíothú go comhleanúnach de réir Airteagail 13, 14, 15 agus 17”;
- (c) sa dara fómhír de mhír 3, cuirtear “Ní fhéadfaidh na dleachtanna dá dtagraítear san fhómhír roimhe seo dul thar leibhéal” in ionad “Déanfar, áfach, na dleachtanna dá dtagraítear san fhómhír roimhe seo a laghdú go comhleanúnach go leibhéal” agus scriostar an dara habairt dar tús “Bainfidh céatadáin agus tráthchlár ...” agus dar críoch “i dtír nó i gcríoch a allmhairithe.”;
- (d) i mír 4, scriostar “ar theacht i bhfeidhm don Chonradh seo”.

64) Cuirtear an téacs seo a leanas in ionad Airteagal 136:

“Airteagal 136

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil, ar bhonn na taithí atá faighte faoi chuimsiú chomhlachú na dtíortha agus na gcríoch leis an gComhphobal agus ar bhonn na bprionsabail atá leagtha amach sa Chonradh seo, forálacha a leagan síos maidir leis na rialacha mionsonraithe agus an nós imeachta chun na tíortha agus na críocha a chomhlachú leis an gComhphobal.”

65) Leasaítear Airteagal 138 mar a leanas chun go gcuirfeadh isteach ann Airteagal 1, Airteagal 2, mar atá arna leasú le hAirteagal 5 den Chonradh seo, agus Airteagal 3 (1) den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach atá i gceangal le Cinneadh ón gComhairle an 20 Meán Fómhair 1976; leanfaidh Iarscríbhinn II den Ionstraim sin de bheith infheidhme:

- (a) in ionad mhíreanna 1 agus 2 atá tite ar lár i gcomhréir le hAirteagal 14 den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa, cuirtear téacs Airteagail 1 agus 2 den Ionstraim sin mar mhíreanna 1 agus 2; léitear míreanna 1 agus 2 nua mar a leanas:

“1. Déanfar na hionadaithe ar Pharlaimint na hEorpa ó phobail na Stát atá tugtha le chéile sa Chomhphobal a thoghadh trí vótáil chomhchoiteann dhíreach.

2. Is mar a leanas a bheidh líon na n-ionadaithe a thoghfad i ngach Ballstát:

An Bheilg	25
An Danmhairg	16
An Ghearmáin	99
An Ghréig	25
An Spáinn	64
An Fhrainc	87
Éire	15
An Iodáil	87
Lucsamburg	6
An Ísiltír	31
An Ostair	21
An Phortaingéil	25
An Fhionlainn	16
An tSualainn	22
An Ríocht Aontaithe	87.

I gcás leasuithe ar an mír seo, ní foláir gur leor líon na n-ionadaithe arna dtoghadh i ngach Ballstát chun ionadaíocht iomchuí a áirithiú do phobail na Stát arna dtabhairt le chéile sa Chomhphobal.”;

(b) i ndiaidh mhíreanna 1 agus 2 nua, cuirtear téacs Airteagal 3(1) den Ionstraim thuasluaite mar mhír 3; léitear mír 3 nua mar a leanas:

“3. Toghfarr na hionadaithe go ceann téarma cúig bliana.”;

(c) déantar mír 4 de mhír 3 atá ann mar atá arna leasú le hAirteagal 2 den Chonradh seo;

(d) déantar mír 5 de mhír 4 mar atá arna cur isteach le hAirteagal 2 den Chonradh seo.

66) Scriostar Airteagal 158(3).

67) Sa chéad mhír d’Airteagal 166, cuirtear “ón 1 Eanáir 1995” in ionad “ó dháta an aontachais”.

68) In Airteagal 188b(3), scriostar an dara fómhír dar tús “Ach nuair a bheidh na chéad cheapacháin á ndéanamh . . .”.

69) In Airteagal 197, scriostar an dara mír dar tús “Beidh ann, go háirithe, . . .”.

70) In Airteagal 207, scriostar an dara mír, an tríú mír, an ceathrú mír agus an cúigiú mír.

71) In ionad Airteagal 212, cuirtear isteach téacs an dara fómhír d’Airteagal 24(1) den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha; dá bhrí sin, léitear Airteagal 212 nua mar a leanas:

“*Airteagal 212*

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thiomlath cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis na hinstitiúidí eile i dtrácht, Rialacháin Foirne Oifigigh na gComhphobal Eorpach agus Coinniollacha Fostaíochta Sheirbhísigh eile na gComhphobal sin a leagan síos.”

72) In ionad Airteagal 218, cuirtear isteach téacs oiriúnaithe na chéad mhíre d’Airteagal 28 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha; dá bhrí sin, léitear Airteagal 218 nua mar a leanas:

“*Airteagal 218*

Beidh ag an gComhphobal, i gcríocha na mBallstát, na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a churaimí a chomhlíonadh, faoi na coinniollacha atá leagtha síos i bPrótacal an 8 Aibreán 1965 ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach. Is mar an gcéanna a bheidh maidir leis an mBanc Ceannais Eorpach, leis an Institiúid Eorpach Airgeadaíochta agus leis an mBanc Eorpach Infheistíochta.”

73) In Airteagal 221, cuirtear “Tabharfaidh Ballstáit . . .” in ionad “Laistigh de thrí bliana ó theacht i bhfeidhm don Chonradh seo, tabharfaidh Ballstáit . . .”.

- 74) In Airteagal 223, déantar míreanna 2 agus 3 a chumasc agus cuirtear an téacs nua seo a leanas ina n-ionad:
- “2. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d’aon toil ar thogra ón gCoimisiún, athruithe a dhéanamh ar an liosta a tharraing sí suas ar an 15 Aibreán 1958 de na táirgí a bhfuil forálacha phointe (b) de mhír 1 infheidhme orthu.”
- 75) Aisghairtear Airteagal 226.
- 76) Leasaítear Airteagal 227 mar a leanas:
- (a) i mír 3, cuirtear tagairt d’Iarscríbhinn II in ionad na tagartha d’Iarscríbhinn IV;
- (b) i ndiaidh mhír 4, cuirtear an mhír nua seo a leanas isteach:
- “5. Beidh forálacha an Chonartha seo infheidhme ar Oileáin Åland i gcomhréir leis na forálacha atá leagtha amach i bPrótocal Uimh. 2 a ghabhann leis an Ionstraim i dtaobh choinníollacha aontachais Phoblacht na hOstaire, Phoblacht na Fionlainne agus Ríocht na Sualainne.”;
- (c) déantar mír 6 de sheanmhír 5 agus scriostar pointe (d) di maidir le hOileáin Åland; cuirtear lánstad ag deireadh phointe (c).
- 77) Sa chéad mhír d’Airteagal 229, cuirtear “le horgáin na Náisiún Aontaithe agus a sainghníomhaireachtaí” in ionad “le horgáin na Náisiún Aontaithe, a sainghníomhaireachtaí agus an Chomhaontaithe Ghinearálta ar Tharairí agus Trádáil”.
- 78) Sa chéad mhír d’Airteagal 234, cuirtear “roimh an 1 Eanáir 1958, nó i gcás Stát aontach, roimh dháta a n-aontachais” in ionad “roimh theacht i bhfeidhm don Chonradh seo”.
- 79) Scriostar an ceannteideal roimh Airteagal 241 a léitear “Tionscnamh na n-institiúidí”.
- 80) Aisghairtear Airteagail 241 go 246.
- 81) Cuirtear mír nua mar a leanas le hAirteagal 248:
- “De bhun na gConarthaí Aontachais, is téacsanna údarásacha iad freisin na leaganacha den Chonradh seo sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Ghaeilge, sa Ghréigis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis.”

II. IARSCRÍBHINNÍ

- 1) Scriostar Iarscríbhinn I “Liostaí A go G dá dtagraítear in Airteagail 19 agus 20 den Chonradh”.
- 2) Déantar Iarscríbhinn I d’Iarscríbhinn II “Liosta dá dtagraítear in Airteagal 38 den Chonradh” agus sa tuairisc maidir le huimhreacha ex 22.08 agus ex 22.09 cuirtear “a áirítear in Iarscríbhinn I” in ionad “a áirítear in Iarscríbhinn II”.
- 3) Scriostar Iarscríbhinn III “Liosta idirbheart dofheicthe dá dtagraítear in Airteagal 73h den Chonradh”.

- 4) Déantar Iarscríbhinn II d'Iarscríbhinn IV "Tíortha agus críocha thar lear lena mbaineann forálacha Chuid a Ceathair den Chonradh". Tugtar suas chun dáta í agus léitear mar a leanas í:

"IARSCRÍBHINN II

TÍORTHA AGUS CRÍOCHA THAR LEAR

lena mbaineann forálacha Chuid a Ceathair den Chonradh

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — An Ghraonlainn, — An Nua-Chaladóin agus a Spleáchríocha, — Polainéis na Fraince, — Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince, — Oileáin Wallis agus Futuna, — Mayotte, — San Pierre agus Miquelon, — Arúba, — Aintillí na hÍsiltíre: <ul style="list-style-type: none"> — Bonaire, — Cúrasó, — Saba, — Sint Eustatius, — Sint Maarten, | <ul style="list-style-type: none"> — Anguilla, — Oileáin Cayman, — Oileáin Fháclainne, — An tSeoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas, — Montserrat, — Pitcairn, — San Héilin agus a Spleáchríocha, — Críoch na Breataine san Antartach, — Críoch na Breataine san Aigéan Indiach, — Oileáin na dTurcach agus na gCaiceos, — Ógh-Oileáin na Breataine, — Beirmiúda." |
|---|--|

III. PRÓTACAIL AGUS IONSTRAIMÍ EILE

- 1) Aisghairtear na Prótacail agus na hionstraimí seo a leanas:
- (a) Prótacal ag leasú an Phrótacail ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach;
 - (b) Prótacal ar thrádáil inmheánach na Gearmáine agus fadhbanna a bhaineann leis sin;
 - (c) Prótacal ar fhorálacha áirithe maidir leis an bhFrainc;
 - (d) Prótacal ar Ard-Diúcacht Lucsamburg;
 - (e) Prótacal ar an gcóir atá le cur i bhfeidhm ar tháirgí laistigh de réim an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach i leith na hAilgéire agus na ranna thar lear de chuid Phoblacht na Fraince;
 - (f) Prótacal ar olaí mianracha agus díorthaigh áirithe uathu;

- (g) Prótacal ar an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar na codanna neamheorpacha de Ríocht na hÍsiltíre;
- (h) Coinbhinsiún Feidhmiúcháin ar Chomhlachú na dTíortha agus na gCríoch Thar Lear leis an gComhphobal:
- Prótacal ar an taraif-chuóta d'allmhairí bananaí (ex 08.01 in Ainmníocht na Bruiséile);
 - Prótacal ar an taraif-chuóta d'allmhairí caife amh (ex 09.01 in Ainmníocht na Bruiséile).
- 2) Ag deireadh an Phrótacail ar Reacht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta, scriostar liosta na sínitheoirí.
- 3) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Chomhphobail Eorpaigh:
- (a) scriostar “TAR ÉIS na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh chuige sin:” agus liosta na gCeannairí Stáit agus a Lánchumhachtaigh;
- (b) scriostar “NOCH A RINNE, tar éis dóibh a lánchumhachtaí, agus iad i bhfoirm cheart chuí, a thabhairt ar aird dá chéile” agus cuirtear “TAR ÉIS COMHAONTÚ” in ionad “COMHAONTÚ”;
- (c) cuirtear téacs oiriúnaithe Airteagal 21 den Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach le hAirteagal 3 mar an ceathrú mír; dá bhrí sin, léitear an ceathrú mír nua sin mar a leanas:
- “Beidh Airteagail 12 go 15 agus Airteagal 18 den Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach infheidhme ar Bhreithiúna, Abhcóidí Ginearálta, Cláraitheoir agus Rapóirtéirí Cúnta na Cúirte Breithiúnais, gan dochar do na forálacha a bhaineann le Breithiúna a bheith díolmhaithe ó imeachtaí dlíthiúla agus atá leagtha amach sna míreanna sin roimhe seo.”;
- (d) aisghairtear Airteagal 57;
- (e) scriostar an fhoirmle dheireanach “DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.”;
- (f) scriostar liosta na sínitheoirí.
- 4) In Airteagal 40 den Phrótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh, scriostar “atá i gceangal leis an gConradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha”.
- 5) In Airteagal 21 den Phrótacal maidir le Reacht na hInstitiúide Eorpaí Airgeadaíochta, scriostar “atá i gceangal leis an gConradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha”.
- 6) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar an Iodáil:
- (a) sa mhír dheiridh dar tús “AITHNÍONN SIAD go mbeidh sé riachtanach . . .”, cuirtear tagairt d’Airteagail 109h agus 109i in ionad na tagartha d’Airteagail 108 agus 109;

- (b) scriostar liosta na sínitheoirí.
- 7) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar earraí de thionscnamh tíortha áirithe a thig ó na tíortha sin agus a fhaigheann cóir speisialta arna n-allmhairiú isteach i gceann de na Ballstáit:
- (a) sa chuid tosaigh de phointe 1:
- cuirtear “is infheidhme ar an 1 Eanáir 1958” in ionad “is infheidhme, tráth an Chonartha seo a theacht i bhfeidhm”;
 - cuirtear téacs phointe (a) isteach sa chuid tosaigh díreach i ndiaidh “i gcás”; léitear an téacs a leanann as sin mar a leanas:

“... i gcás earraí is de thionscnamh Shuranam nó Aintillí na hÍsiltíre agus a thig ó na tíortha sin a allmhairiú isteach i dtíortha Benelux.”;
- (b) i bpointe 1, scriostar pointí (a), (b) agus (c);
- (c) i bpointe 3, cuirtear “Cuirfidh na Ballstáit ...” in ionad “Roimh dheireadh na chéad bhliana tar éis an Conradh seo a theacht i bhfeidhm, cuirfidh na Ballstáit ...”;
- (d) scriostar liosta na sínitheoirí.
- 8) Leasaítear an Prótacal maidir le hallmhairiú isteach sa Chomhphobal Eorpach ar tháirgí peitriiliam arna scagadh in Aintillí na hÍsiltíre mar a leanas:
- (a) scriostar an fhoirmle dheireanach “DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.”;
- (b) scriostar liosta na sínitheoirí.
- 9) Sa Phrótacal ar shocruithe speisialta don Ghraonlainn, aisghairtear Airteagal 3.

Airteagal 7

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach, lena n-áirítear na hlarscríbhinní, na Prótacail agus na hionstraimí eile atá i gceangal leis, a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo d’fhonn forálacha atá tite ar lár den Chonradh a scriosadh agus an téacs d’fhorálacha áirithe de a oiriúnú dá réir.

I. TÉACS AIRTEAGAIL AN CHONARTHA

- 1) Sa dara mír d’Airteagal 2, scriostar “go comhleanúnach”.
- 2) In Airteagal 4, sa chuid tosaigh, cuirtear “toirmiscfear” in ionad “díothaítear agus toirmiscfear”.
- 3) Leasaítear Airteagal 7 mar a leanas:
 - (a) sa chéad fhleasc, cuirtear “COIMISIÚN” in ionad “ARD-ÚDARÁS (dá ngairtear ‘an Coimisiún’ anseo feasta)”;

- (b) sa dara fleasc, cuirtear “PARLAIMINT NA hEORPA” in ionad “COMHTHONÓL (dá ngairtear ‘Parlaimint na hEorpa’ anseo feasta)”;
- (c) sa tríú fleasc, cuirtear “COMHAIRLE” in ionad “COMHAIRLE SPEISIALTA AIRÍ (dá ngairtear ‘an Chomhairle’ anseo feasta)”.

4) Scriostar Airteagal 10(3).

5) In Airteagal 16, scriostar an chéad mhír agus an dara mír.

6) Leasaítear Airteagal 21 mar a leanas chun go gcuirfeadh isteach ann Airteagal 1, Airteagal 2, mar atá arna leasú le hAirteagal 5 den Chonradh seo, agus Airteagal 3 (1) den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach atá i gceangal le Cinneadh ón gComhairle an 20 Meán Fómhair 1976; leanfaidh Iarscríbhinn II den Ionstraim sin de bheith infheidhme:

- (a) in ionad mhíreanna 1 agus 2 atá tite ar lár i gcomhréir le hAirteagal 14 den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa, cuirtear téacs Airteagail 1 agus 2 den Ionstraim sin mar mhíreanna 1 agus 2; léitear míreanna 1 agus 2 nua mar a leanas:

“1. Déanfar na hionadaithe ar Pharlaimint na hEorpa ó phobail na Stát atá tugtha le chéile sa Chomhphobal a thoghadh trí vótáil chomhchoiteann dhíreach.

2. Is mar a leanas a bheidh líon na n-ionadaithe a thoghfar i ngach Ballstát:

An Bheilg	25
An Danmhairg	16
An Ghearmáin	99
An Ghréig	25
An Spáinn	64
An Fhrainc	87
Éire	15
An Iodáil	87
Lucsamburg	6
An Ísiltír	31
An Ostair	21
An Phortaingéil	25
An Fhionlainn	16
An tSualainn	22
An Ríocht Aontaithe	87.

I gcás leasuithe ar an mír seo, ní foláir gur leor líon na n-ionadaithe arna dtoghadh i ngach Ballstát chun ionadaíocht iomchuí a áirithiú do phobail na Stát arna dtabhairt le chéile sa Chomhphobal.”;

(b) i ndiaidh mhíreanna 1 agus 2 nua, cuirtear téacs Airteagal 3(1) den Ionstraim thuasluaite mar mhír 3; léitear mír 3 nua mar a leanas:

“3. Toghfar na hionadaithe go ceann téarma cúig bliana.”;

(c) déantar mír 4 de mhír 3 atá ann mar atá arna leasú le hAirteagal 3 den Chonradh seo;

(d) déantar mír 5 de mhír 4 mar atá arna cur isteach le hAirteagal 3 den Chonradh seo.

7) Sa chéad mhír d’Airteagal 32a, cuirtear “ón 1 Eanáir 1995” in ionad “ó dháta an aontachais”.

8) In Airteagal 45b(3), scriostar an dara fomhír dar tús “Ach nuair a bheidh na chéad cheapacháin á ndéanamh . . .”.

9) In Airteagal 50, cuirtear isteach téacs oiriúnaithe mhíreanna 2 agus 3 d’Airteagal 20 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha mar mhíreanna 4 agus 5 nua; dá bhrí sin, léitear míreanna 4 agus 5 nua mar a leanas:

“4. An cion den chaiteachas i mbuiséad na gComhphobal a chumhdaítear leis na tobhaigh dá bhforáiltear in Airteagal 49, socraítear figiúr 18 milliún aonad cuntais dó.

Cuirfidh an Coimisiún faoi bhráid na Comhairle gach bliain tuarascáil a mbunóidh an Chomhairle scrúdú uirthi féachaint an gá an figiúr sin a oiriúnú d’athruithe ar bhuiséad na gComhphobal. Gníomhóidh an Chomhairle tríd an tromlach atá leagtha síos sa chéad abairt den cheathrú mír d’Airteagal 28. Is é is bonn don oiriúnú sin measúnú ar fhorás an chaiteachais de dhroim an Conradh seo a chur i bhfeidhm.

5. An cion de na tobhaigh a chuirfeadh ag cumhdach an chaiteachais faoi bhuiséad na gComhphobal, leithroinnfidh an Coimisiún é chun an buiséad sin a chur i ngníomh de réir an tráthchláir a leagadh síos sna rialacháin airgeadais arna nglacadh de bhun Airteagal 209(b) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus Airteagal 183(b) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.”

10) Aisghairtear Airteagal 52.

11) In ionad Airteagal 76, cuirtear isteach téacs oiriúnaithe na chéad mhíre d’Airteagal 28 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha; dá bhrí sin, léitear Airteagal 76 nua mar a leanas:

“*Airteagal 76*

Beidh ag an gComhphobal, i gcríocha na mBallstát, na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a chúraimí a chomhlíonadh, faoi na coinníollacha atá leagtha síos i bPrótacal an 8 Aibreán 1965 ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach.”

12) Leasaítear Airteagal 79 mar a leanas:

(a) sa dara habairt den chéad mhír, scriostar an chuid den abairt dar tús “maidir leis an Sár . . .” agus déantar lánstad den leathstad;

(b) i ndiaidh na chéad mhíre, cuirtear isteach an dara mír seo a leanas:

“Beidh forálacha an Chonartha seo infheidhme ar Oileáin Åland i gcomhréir leis na forálacha atá leagtha amach i bPrótacal Uimh. 2 a ghabhann leis an Ionstraim i dtaobh choinníollacha aontachais Phoblacht na hOstaire, Phoblacht na Fionlainne agus Ríocht na Sualainne.”;

(c) sa chuid tosaigh den dara mír atá ann, cuirtear “D’ainneoin na míreanna roimhe seo:” in ionad “De mhaolú ar an mír roimhe seo:”;

(d) sa dara mír atá ann, scriostar pointe (d) maidir le hOileáin Åland.

13) In Airteagal 84, cuirtear “forálacha an Chonartha seo, a Iarscríbhinní agus na bPrótacal atá i gceangal leis” in ionad “forálacha an Chonartha seo agus a Iarscríbhinní, na bPrótacal atá i gceangal leis agus an Choinbhinsiúin ar na Forálacha Idirthréimhseacha”.

14) Aisghairtear Airteagal 85.

15) In Airteagal 93, cuirtear “Eagraíocht um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíochta” in ionad “Eagraíocht um Chomhar Eacnamaíoch san Eoraip”.

16) Sa tríú mír d’Airteagal 95, cuirtear “Más rud é go dtiocfaidh deacrachtaí nach raibh coinne leo ...” in ionad “Más rud é, tar éis dheireadh na hidirthréimhse dá bhforáiltear sa Choinbhinsiún ar na Forálacha Idirthréimhseacha, go dtiocfaidh deacrachtaí nach raibh coinne leo ...”.

17) In Airteagal 97, cuirtear “Rachaidh an Conradh seo in éag ar an 23 Iúil 2002.” in ionad “Tá an Conradh seo tugtha i gcrích go ceann caoga bliain ó dháta a theachta i bhfeidhm.”

II. TÉACS IARSCRÍBHINN III “Cruacha speisialta”

Ag deireadh Iarscríbhinn III, scriostar inisealacha Lánchumhachtaigh na gCeannairí Stáit agus Rialtais.

III. PRÓTACAIL AGUS IONSTRAIMI EILE ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH

1) Aisghairtear na hionstraimí seo a leanas:

(a) an malartú litreacha idir Rialtas Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine agus Rialtas Phoblacht na Fraince i dtaobh an tSár;

(b) Coinbhinsiún ar na Forálacha Idirthréimhseacha.

2) Leasaítear an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach mar a leanas:

(a) in ionad Theidil I agus II den Phrótacal, cuirtear Teidil I agus II den Phrótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Chomhphobail Eorpaigh atá i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(b) aisghairtear Airteagal 56 agus scriostar an ceannteideal “Foráil idirthréimhseach” roimhe;

(c) scriostar liosta na sínitheoirí.

3) Leasaítear an Prótacal ar chaidreamh le Comhairle na hEorpa mar a leanas:

(a) aisghairtear Airteagal 1;

(b) scriostar liosta na sínitheoirí.

Airteagal 8

Déanfar an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, lena n-áirítear na hIarscríbhinní agus na Prótacail a ghabhann leis, a leasú i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo d’fhonn forálacha atá tite ar lár den Chonradh a scriosadh agus an téacs d’fhorálacha áirithe de a oiriúnú dá réir.

I. TÉACS AIRTEAGAIL AN CHONARTHA

- 1) Sa dara mír d’Airteagal 76, cuirtear “ón 1 Eanáir 1958,” in ionad “ó dháta an Chonartha a theacht i bhfeidhm,”.
- 2) Sa chuid tosaigh den chéad mhír d’Airteagal 93, cuirtear “Toirmiscfidh Ballstáit eatarthu féin na dleachtanna custaim uile . . .” in ionad “Díothóidh Ballstáit eatarthu féin, bliain tar éis dáta an Chonartha seo a theacht i bhfeidhm, na dleachtanna custaim uile . . .”.
- 3) Aisghairtear Airteagail 94 agus 95.
- 4) Sa dara mír d’Airteagal 98, cuirtear “Déanfaidh an Chomhairle, . . .” in ionad “Laistigh de dhá bhliain ó dháta an Chonartha seo a theacht i bhfeidhm, déanfaidh an Chomhairle, . . .”.
- 5) Aisghairtear Airteagal 100.
- 6) Leasaítear Airteagal 104 mar a leanas:
 - (a) sa chéad mhír, cuirtear “tar éis an 1 Eanáir 1958 nó, i gcás Stát aontach, tar éis dháta a n-aontachais” in ionad “tar éis an Chonaradh seo a theacht i bhfeidhm”;
 - (b) sa dara mír, cuirtear “tar éis na ndátaí dá dtagraítear sa chéad mhír, agus a thagann faoi raon feidhme an Chonartha seo” in ionad “tar éis an Chonaradh seo a theacht i bhfeidhm, agus a thagann faoi réim an Chonartha seo”.

7) Leasaítear Airteagal 105 mar a leanas:

- (a) sa chéad mhír, cuirtear “roimh an 1 Eanáir 1958 nó, i gcás Stát aontach, roimh dháta a n-aontachais” in ionad “roimh theacht i bhfeidhm don Chonradh seo”. Ag deireadh na míre sin, cuirtear “tar éis na ndátaí réamhráite” in ionad “tar éis an Conradh seo a theacht i bhfeidhm”;
- (b) sa dara mír, cuirtear “idir an 25 Márta 1957 agus an 1 Eanáir 1958 nó, i gcás Stát aontach, idir dáta na hionstraime aontachais a shíniú agus dáta a n-aontachais,” in ionad “idir dáta an Chonartha seo a shíniú agus dáta a theacht i bhfeidhm,”.

8) Sa chéad mhír d’Airteagal 106, cuirtear “roimh an 1 Eanáir 1958 nó, i gcás Stát aontach, roimh dháta a n-aontachais,” in ionad “roimh theacht i bhfeidhm don Chonradh seo,”.

9) Leasaítear Airteagal 108 mar a leanas chun go gcuirfeadh isteach ann Airteagal 1, Airteagal 2, mar atá arna leasú le hAirteagal 5 den Chonradh seo, agus Airteagal 3(1) den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach atá i gceangal le Cinneadh ón gComhairle an 20 Meán Fómhair 1976; leanfaidh Iarscríbhinn II den Ionstraim sin de bheith infheidhme:

- (a) in ionad mhíreanna 1 agus 2 atá tite ar lár i gcomhréir le hAirteagal 14 den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa, cuirtear téacs Airteagail 1 agus 2 den Ionstraim sin mar mhíreanna 1 agus 2; léitear míreanna 1 agus 2 nua mar a leanas:

“1. Déanfar na hionadaithe ar Pharlaimint na hEorpa ó phobail na Stát atá tugtha le chéile sa Chomhphobal a thoghadh trí vótáil chomhchoiteann dhíreach.

2. Is mar a leanas a bheidh líon na n-ionadaithe a thoghfad i ngach Ballstát:

An Bheilg	25
An Danmhairg	16
An Ghearmáin	99
An Ghréig	25
An Spáinn	64
An Fhrainc	87
Éire	15
An Iodáil	87
Lucsamburg	6
An Ísiltír	31
An Ostair	21
An Phortaingéil	25
An Fhionlainn	16
An tSualainn	22
An Ríocht Aontaithe	87.

I gcás leasuithe ar an mír seo, ní foláir gur leor líon na n-ionadaithe arna dtoghadh i ngach Ballstát chun ionadaíocht iomchuí a áirithiú do phobail na Stát arna dtabhairt le chéile sa Chomhphobal.”;

- (b) i ndiaidh mhíreanna 1 agus 2 nua, cuirtear téacs Airteagal 3(1) den Ionstraim thuasluaite mar mhír 3; léitear mír 3 nua mar a leanas:

“3. Toghfarr na hionadaithe go ceann téarma cúig bliana.”;

- (c) déantar mír 4 de mhír 3 atá ann mar atá arna leasú le hAirteagal 4 den Chonradh seo;

- (d) déantar mír 5 de mhír 4 mar atá arna cur isteach le Airteagal 4 den Chonradh seo.

- 10) In Airteagal 127, scriostar mír 3.

- 11) In Airteagal 138, cuirtear “ón 1 Eanáir 1995” in ionad “ó dháta an aontachais”.

- 12) In Airteagal 160b(3), scriostar an dara fomhír dar tús “Ach nuair a bheidh na chéad cheapacháin á ndéanamh . . .”.

- 13) In Airteagal 181, scriostar an dara mír, an tríú mír agus an ceathrú mír.

- 14) In ionad Airteagal 191, cuirtear isteach téacs oiriúnaithe na chéad mhíre d’Airteagal 28 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha; dá bhrí sin, léitear Airteagal 191 nua mar a leanas:

“*Airteagal 191*

Beidh ag an gComhphobal, i gcríocha na mBallstát, na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a chúraimí a chomhlíonadh, faoi na coinníollacha atá leagtha síos i bPrótacal an 8 Aibreán 1965 ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach.”

- 15) Leasaítear Airteagal 198 mar a leanas:

- (a) i ndiaidh an dara mír, cuirtear an tríú mír seo a leanas:

“Beidh forálacha an Chonartha seo infheidhme ar Oileáin Åland i gcomhréir leis na forálacha atá leagtha amach i bPrótacal Uimh. 2 a ghabhann leis an Ionstraim i dtaobh choinníollacha aontachais Phoblacht na hOstaire, Phoblacht na Fionlainne agus Ríocht na Sualainne.”;

- (b) sa tríú mír atá ann, scriostar pointe (e) maidir le hOileáin Åland.

- 16) Sa chéad mhír d’Airteagal 199, cuirtear “agus na hEagraíochta Domhanda Trádála” in ionad “agus an Chomhaontaithe Ghinearálta ar Tharaifí agus Trádáil”.

17) Aisghairtear Teideal VI, “Forálacha maidir leis an tréimhse tosaigh”, arb é atá ann Roinn 1, “Na hinstitiúidí a thionscnamh”, Roinn 2, “Forálacha do thosach feidhme an Chonartha seo” agus Roinn 3, “Forálacha idirthréimhseacha”, maille le hAirteagail 209 go 223.

18) Cuirtear mír nua mar a leanas le hAirteagal 225:

“De bhun na gConarthaí Aontachais, is téacsanna údarásacha iad na leaganacha den Chonradh seo sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Ghaeilge, sa Ghréigis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis.”

II. IARSCRÍBHINNÍ

Scriostar Iarscríbhinn V, “Réamhchlár taighde agus teagaisc dá dtagraítear in Airteagal 215 den Chonradh seo” lena n-áirítear an tábla “Miondealú de réir na bpríomh-cheannteideal ...”.

III. PRÓTACAIL

1) Aisghairtear an Prótacal maidir leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a chur i bhfeidhm ar na codanna neamheorpacha de Ríocht na hÍsiltíre.

2) Leasaítear an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach mar a leanas:

(a) scriostar “TAR ÉIS na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh chuige sin:” agus an liosta de Cheannairí Stáit agus dá Lánchumhachtaigh;

(b) scriostar “NOCH A RINNE, tar éis dóibh a lánchumhachtaí, agus iad i bhfoirm cheart chuí, a thabhairt ar aird dá chéile” agus cuirtear “TAR ÉIS COMHAONTÚ” in ionad “COMHAONTÚ”;

(c) cuirtear téacs oiriúnaithe Airteagal 21 den Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach le hAirteagal 3 mar an ceathrú mír; dá bhrí sin, léitear an ceathrú mír nua sin mar a leanas:

“Beidh Airteagail 12 go 15 agus Airteagal 18 den Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach infheidhme ar Bhreithiúna, Abhcóidí Ginearálta, Cláraitheoir agus Rapóirtéirí Cúnta na Cúirte Breithiúnais, gan dochar do na forálacha a bhaineann le Breithiúna a bheith díolmhaithe ó imeachtaí dlíthiúla agus atá leagtha amach sna míreanna sin roimhe seo.”;

(d) aisghairtear Airteagal 58;

(e) scriostar an fhoirmle dheireanach “DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.”;

(f) scriostar liosta na sínitheoirí.

Airteagal 9

1. Gan dochar do na míreanna sin ina dhiaidh seo, arb é is cuspóir dóibh eilimintí fíorriachtanacha a bhforálacha a choimeád, aisghairfear Coinbhinsiún an 25 Márta 1957 ar insti-

tiúidí áirithe is coiteann do na Comhphobail Eorpacha agus Conradh an 8 Aibreán 1965 ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha, seachas an Prótacal dá dtagraítear i mír 5.

2. Na cumhachtaí a thugtar do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle, don Choimisiún, don Chúirt Bhreithiúnais agus don Chúirt Iniúchóirí leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, beidh siad á bhfeidhmiú ag institiúidí aonair faoi na coinníollacha atá leagtha síos sna Conarthaí sin agus san Airteagal seo faoi seach.

Na feidhmeanna a thugtar don Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, beidh siad á bhfeidhmiú ag Coiste aonair faoi na coinníollacha atá leagtha síos sna Conarthaí sin faoi seach. Beidh feidhm ag forálacha Airteagail 193 agus 197 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir leis an gCoiste sin.

3. Beidh oifigigh agus foireann eile na gComhphobal Eorpach ina gcuid de riarachán aonair na gComhphobal sin agus beidh siad faoi rialú ag na forálacha arna nglacadh de bhun Airteagal 212 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

4. Beidh ag na Comhphobail Eorpacha, ar chríocha na mBallstát, na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a gcúraimí a chomhlíonadh, faoi na coinníollacha atá leagtha síos sa Phrótacal dá dtagraítear i mír 5. Is mar an gcéanna a bheidh maidir leis an mBanc Ceannais Eorpach, leis an Institiúid Eorpach Airgeadaíochta agus leis an mBanc Eorpach Infheistíochta.

5. I bPrótacal an 8 Aibreán 1965 ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach, cuirtear Airteagal 23, mar atá leagtha síos sa Phrótacal ag leasú an Phrótacail sin; léitear an tAirteagal sin mar a leanas:

“Airteagal 23

Beidh an Prótacal seo infheidhme freisin ar an mBanc Ceannais Eorpach, ar chomhaltaí a orgán agus ar a fhoireann, gan dochar d’fhorálacha an Phrótacail maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh.

Beidh an Banc Ceannais Eorpach díolmhaithe ina theannta sin ó aon saghas cánachais nó aon mhuirir dá shamhail ar ócáid aon mhéadaithe ar a chaipiteal agus ó na foirmiúlachtaí éagsúla ab fhéidir a bheith ag baint leis na nithe sin sa Stát ina bhfuil suíomh an Bhainc. Ní bheidh na gníomhaíochtaí de chuid an Bhainc agus a orgán a dhéanfar i gcomhréir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh inchurtha faoi aon cháin láimhdeachais.

Beidh na forálacha thuasluaite infheidhme freisin ar an Institiúid Eorpach Airgeadaíochta. Ní thiocfaidh aon mhuirear dá díscaoileadh ná dá leachtú.”

6. Déanfar ioncam agus caiteachas an Chomhphobail Eorpaigh, caiteachas riarthach an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach, agus an t-ioncam a bhaineann leis, agus ioncam agus caiteachas an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, cé is moite de chuid na Gníomhaireachta Soláthair agus na nGnóthas Comhpháirteach, a thaispeáint i mbuiséad na gComhphobal Eorpach, faoi na coinníollacha atá leagtha síos sna Conarthaí ag bunú na dtrí Chomhphobal faoi seach.

7. Gan dochar do chur chun feidhme Airteagal 216 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, Airteagal 77 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach, Airteagal 189 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach agus an dara mír d'Airteagal 1 den Phrótocal ar Reacht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta, glacfaidh ionadaithe Rialtais na mBallstát de chomhthoil na forálacha is gá d'fhonn déileáil le fadhbanna áirithe a bhaineann le hArd-Diúcacht Lucsamburg agus a éiríonn ó Chomhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha a chruthú.

Airteagal 10

1. Aisghairm nó scriosadh sa Chuid seo d'fhorálacha atá tite ar lár den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, mar a bhí siad i bhfeidhm roimh theacht i bhfeidhm Chonradh seo Amstardam agus oiriúnú forálacha áirithe díobh, ní dhéanfaidh siad aon athrú ar éifeachtaí dlíthiúla fhorálacha na gConarthaí sin, go háirithe na héifeachtaí dlíthiúla a thig ó na teorainneacha ama atá leagtha síos sna Conarthaí sin, nó fhorálacha na gConarthaí Aontachais.

2. Ní bheidh aon athrú ar na hionstraimí atá i bhfeidhm arna nglacadh ar bhonn na gConarthaí sin.

3. Is mar an gcéanna a bheidh maidir le haisghairm Choinbhinsiún an 25 Márta 1957 ar institiúidí áirithe is coiteann do na Comhphobail Eorpacha agus le haisghairm Chonradh an 8 Aibreán 1965 ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha.

Airteagal 11

Na forálacha den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a bhaineann le cumhachtaí Chúirt Breithiúnais na gComhphobal Eorpach agus le feidhmiú na gcumhachtaí sin, beidh feidhm acu maidir le forálacha na Coda seo agus leis an bPrótocal ar phribhléidí agus díolúintí dá dtagraítear in Airteagal 9(5).

CUID A TRÍ

FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 12

1. Déanfar airteagail, teidil agus ranna an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, mar atá arna leasú le forálacha an Chonartha seo, a athuimhriú i gcomhréir leis na cláir choibhéise atá leagtha amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gConradh seo agus ar cuid dhílis de í.

2. Déanfar na crostagairtí d'airteagail, teidil agus ranna sa Chonradh ar an Aontas Eorpach agus sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus na crostagairtí eatarthu, a oiriúnú dá réir. Is amhlaidh a bheidh freisin do na tagairtí d'airteagail, teidil agus ranna de na Conarthaí sin atá i gConarthaí eile an Chomhphobail.

3. Tuigfear na tagairtí atá in ionstraimí nó i ngníomhartha eile d'airteagail, teidil agus ranna na gConarthaí dá dtagraítear i mír 2 mar thagairtí d'airteagail, teidil agus ranna na gConarthaí, mar atá arna n-athuimhriú de bhun mhír 1, agus do mhíreanna na n-airteagal sin, mar atá arna n-athuimhriú le forálacha áirithe d'Airteagal 6, faoi seach.

4. Tuigfear na tagairtí atá in ionstraimí nó i ngníomhartha eile do mhíreanna d'airteagail na gConarthaí dá dtagraítear in Airteagal 7 agus 8 mar thagairtí do na míreanna sin mar atá arna n-athuimhriú le forálacha áirithe d'Airteagal 7 agus 8 a dúradh.

Airteagal 13

Tá an Conradh seo tugtha i gcrích go ceann tréimhse gan teorainn.

Airteagal 14

1. Déanfaidh na hArdpháirtithe Conarthacha daingniú ar an gConradh seo i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach. Taiscfear na hionstraimí daingniúcháin le rialtas Phoblacht na hIodáile.

2. Tiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm ar an gcéad lá den dara mí i ndiaidh thaisceadh na hionstraime daingniúcháin ag an gceann is déanaí de Stáit a shínithe a chomhallfaidh an fhoirmiúlacht sin.

Airteagal 15

Tarraingíodh an Conradh seo suas i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis, agus comhúdarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangacha sin; taiscfear é i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile agus cuirfidh an rialtas sin cóip dheimhnithe chuig rialtas gach ceann eile de na Stáit shínitheacha.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no presente Tratado.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Til bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta fördrag.

Hecho en Amsterdam, el dos de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Amsterdam, den anden oktober nittenhundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Amsterdam am zweiten Oktober neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στο Άμστερνταμ, στις δύο Οκτωβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Amsterdam this second day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Amsterdam, le deux octobre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Arna dhéanamh in Amstardam ar an dara lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain míle naoi gcéad nócha a seacht.

Fatto ad Amsterdam, addì due ottobre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Amsterdam, de tweede oktober negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Amesterdão, em dois de Outubro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Amsterdammassa 2 päivänä lokakuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Utfärdat i Amsterdam den andra oktober år nittonhundra nittiosju.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

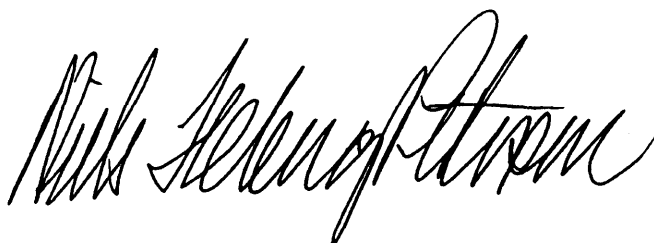


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España

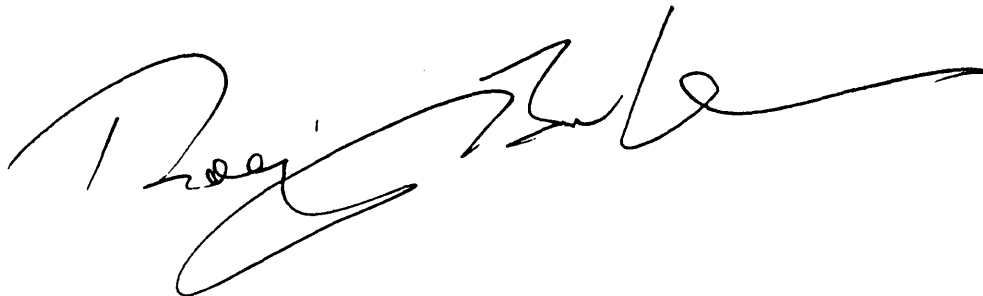


Pour le Président de la République française



Thar ceann an Choimisiúin arna údarú le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaí agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriú agus a chomhlíonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Donna T. Henderson

IARSCRÍBHINN

NA CLÁIR CHOIBHÉISE DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 12
DE CHONRADH AMSTARDAM

A. Conradh ar an Aontas Eorpach

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
TEIDEAL I	TEIDEAL I	TEIDEAL VI (***)	TEIDEAL VI
Airteagal A	Airteagal 1	Airteagal K.1	Airteagal 29
Airteagal B	Airteagal 2	Airteagal K.2	Airteagal 30
Airteagal C	Airteagal 3	Airteagal K.3	Airteagal 31
Airteagal D	Airteagal 4	Airteagal K.4	Airteagal 32
Airteagal E	Airteagal 5	Airteagal K.5	Airteagal 33
Airteagal F	Airteagal 6	Airteagal K.6	Airteagal 34
Airteagal F.1 (*)	Airteagal 7	Airteagal K.7	Airteagal 35
TEIDEAL II	TEIDEAL II	Airteagal K.8	Airteagal 36
Airteagal G	Airteagal 8	Airteagal K.9	Airteagal 37
TEIDEAL III	TEIDEAL III	Airteagal K.10	Airteagal 38
Airteagal H	Airteagal 9	Airteagal K.11	Airteagal 39
TEIDEAL IV	TEIDEAL IV	Airteagal K.12	Airteagal 40
Airteagal I	Airteagal 10	Airteagal K.13	Airteagal 41
TEIDEAL V (***)	TEIDEAL V	Airteagal K.14	Airteagal 42
Airteagal J.1	Airteagal 11	TEIDEAL VIa (**)	TEIDEAL VII
Airteagal J.2	Airteagal 12	Airteagal K.15 (*)	Airteagal 43
Airteagal J.3	Airteagal 13	Airteagal K.16 (*)	Airteagal 44
Airteagal J.4	Airteagal 14	Airteagal K.17 (*)	Airteagal 45
Airteagal J.5	Airteagal 15	TEIDEAL VII	TEIDEAL VIII
Airteagal J.6	Airteagal 16	Airteagal L	Airteagal 46
Airteagal J.7	Airteagal 17	Airteagal M	Airteagal 47
Airteagal J.8	Airteagal 18	Airteagal N	Airteagal 48
Airteagal J.9	Airteagal 19	Airteagal O	Airteagal 49
Airteagal J.10	Airteagal 20	Airteagal P	Airteagal 50
Airteagal J.11	Airteagal 21	Airteagal Q	Airteagal 51
Airteagal J.12	Airteagal 22	Airteagal R	Airteagal 52
Airteagal J.13	Airteagal 23	Airteagal S	Airteagal 53
Airteagal J.14	Airteagal 24		
Airteagal J.15	Airteagal 25		
Airteagal J.16	Airteagal 26		
Airteagal J.17	Airteagal 27		
Airteagal J.18	Airteagal 28		

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(**) Teideal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(***) Teideal arna athstruchtúrú le Conradh Amstardam.

B. Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
CUID A hAON		CUID A hAON	
Airteagal 1	Airteagal 1	Airteagal 15 (aisghairthe)	—
Airteagal 2	Airteagal 2	Airteagal 16 (aisghairthe)	—
Airteagal 3	Airteagal 3	Airteagal 17 (aisghairthe)	—
Airteagal 3a	Airteagal 4	Roinn 2 (scriosta)	—
Airteagal 3b	Airteagal 5	Airteagal 18 (aisghairthe)	—
Airteagal 3c (*)	Airteagal 6	Airteagal 19 (aisghairthe)	—
Airteagal 4	Airteagal 7	Airteagal 20 (aisghairthe)	—
Airteagal 4a	Airteagal 8	Airteagal 21 (aisghairthe)	—
Airteagal 4b	Airteagal 9	Airteagal 22 (aisghairthe)	—
Airteagal 5	Airteagal 10	Airteagal 23 (aisghairthe)	—
Airteagal 5a (*)	Airteagal 11	Airteagal 24 (aisghairthe)	—
Airteagal 6	Airteagal 12	Airteagal 25 (aisghairthe)	—
Airteagal 6a (*)	Airteagal 13	Airteagal 26 (aisghairthe)	—
Airteagal 7 (aisghairthe)	—	Airteagal 27 (aisghairthe)	—
Airteagal 7a	Airteagal 14	Airteagal 28	Airteagal 26
Airteagal 7b (aisghairthe)	—	Airteagal 29	Airteagal 27
Airteagal 7c	Airteagal 15		
Airteagal 7d (*)	Airteagal 16		
CUID A DÓ		CUID A DÓ	
Airteagal 8	Airteagal 17		
Airteagal 8a	Airteagal 18		
Airteagal 8b	Airteagal 19		
Airteagal 8c	Airteagal 20		
Airteagal 8d	Airteagal 21		
Airteagal 8e	Airteagal 22		
CUID A TRÍ TEIDEAL I		CUID A TRÍ TEIDEAL I	
Airteagal 9	Airteagal 23		
Airteagal 10	Airteagal 24		
Airteagal 11 (aisghairthe)	—		
CAIBIDIL 1		CAIBIDIL 2	
Roinn 1 (scriosta)	—	Airteagal 30	Airteagal 28
Airteagal 12	Airteagal 25	Airteagal 31 (aisghairthe)	—
Airteagal 13 (aisghairthe)	—	Airteagal 32 (aisghairthe)	—
Airteagal 14 (aisghairthe)	—	Airteagal 33 (aisghairthe)	—
		Airteagal 34	Airteagal 29
		Airteagal 35 (aisghairthe)	—
		Airteagal 36	Airteagal 30
		Airteagal 37	Airteagal 31

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
TEIDEAL II	TEIDEAL II	Airteagal 69 (aisghairthe)	—
Airteagal 38	Airteagal 32	Airteagal 70 (aisghairthe)	—
Airteagal 39	Airteagal 33	Airteagal 71 (aisghairthe)	—
Airteagal 40	Airteagal 34	Airteagal 72 (aisghairthe)	—
Airteagal 41	Airteagal 35	Airteagal 73 (aisghairthe)	—
Airteagal 42	Airteagal 36	Airteagal 73a (aisghairthe)	—
Airteagal 43	Airteagal 37	Airteagal 73b	Airteagal 56
Airteagal 44 (aisghairthe)	—	Airteagal 73c	Airteagal 57
Airteagal 45 (aisghairthe)	—	Airteagal 73d	Airteagal 58
Airteagal 46	Airteagal 38	Airteagal 73e (aisghairthe)	—
Airteagal 47 (aisghairthe)	—	Airteagal 73f	Airteagal 59
TEIDEAL III	TEIDEAL III	Airteagal 73g	Airteagal 60
CAIBIDIL 1	CAIBIDIL 1	Airteagal 73h (aisghairthe)	—
Airteagal 48	Airteagal 39	TEIDEAL IIIa (**)	TEIDEAL IV
Airteagal 49	Airteagal 40	Airteagal 73i (*)	Airteagal 61
Airteagal 50	Airteagal 41	Airteagal 73j (*)	Airteagal 62
Airteagal 51	Airteagal 42	Airteagal 73k (*)	Airteagal 63
CAIBIDIL 2	CAIBIDIL 2	Airteagal 73l (*)	Airteagal 64
Airteagal 52	Airteagal 43	Airteagal 73m (*)	Airteagal 65
Airteagal 53 (aisghairthe)	—	Airteagal 73n (*)	Airteagal 66
Airteagal 54	Airteagal 44	Airteagal 73o (*)	Airteagal 67
Airteagal 55	Airteagal 45	Airteagal 73p (*)	Airteagal 68
Airteagal 56	Airteagal 46	Airteagal 73q (*)	Airteagal 69
Airteagal 57	Airteagal 47	TEIDEAL IV	TEIDEAL V
Airteagal 58	Airteagal 48	Airteagal 74	Airteagal 70
CAIBIDIL 3	CAIBIDIL 3	Airteagal 75	Airteagal 71
Airteagal 59	Airteagal 49	Airteagal 76	Airteagal 72
Airteagal 60	Airteagal 50	Airteagal 77	Airteagal 73
Airteagal 61	Airteagal 51	Airteagal 78	Airteagal 74
Airteagal 62 (aisghairthe)	—	Airteagal 79	Airteagal 75
Airteagal 63	Airteagal 52	Airteagal 80	Airteagal 76
Airteagal 64	Airteagal 53	Airteagal 81	Airteagal 77
Airteagal 65	Airteagal 54	Airteagal 82	Airteagal 78
Airteagal 66	Airteagal 55	Airteagal 83	Airteagal 79
CAIBIDIL 4	CAIBIDIL 4	Airteagal 84	Airteagal 80
Airteagal 67 (aisghairthe)	—		
Airteagal 68 (aisghairthe)	—		

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(**) Teideal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
TEIDEAL V CAIBIDIL 1 ROINN 1	TEIDEAL VI CAIBIDIL 1 ROINN 1	Airteagal 104 Airteagal 104a Airteagal 104b Airteagal 104c	Airteagal 101 Airteagal 102 Airteagal 103 Airteagal 104
Airteagal 85 Airteagal 86 Airteagal 87 Airteagal 88 Airteagal 89 Airteagal 90 Roinn 2 (scriosta) Airteagal 91 (aisghairthe) ROINN 3 Airteagal 92 Airteagal 93 Airteagal 94	Airteagal 81 Airteagal 82 Airteagal 83 Airteagal 84 Airteagal 85 Airteagal 86 — — ROINN 2 Airteagal 87 Airteagal 88 Airteagal 89	CAIBIDIL 2 Airteagal 105 Airteagal 105a Airteagal 106 Airteagal 107 Airteagal 108 Airteagal 108a Airteagal 109	CAIBIDIL 2 Airteagal 105 Airteagal 106 Airteagal 107 Airteagal 108 Airteagal 109 Airteagal 110 Airteagal 111
CAIBIDIL 2 Airteagal 95 Airteagal 96 Airteagal 97 (aisghairthe) Airteagal 98 Airteagal 99	CAIBIDIL 2 Airteagal 90 Airteagal 91 — Airteagal 92 Airteagal 93	CAIBIDIL 3 Airteagal 109a Airteagal 109b Airteagal 109c Airteagal 109d	CAIBIDIL 3 Airteagal 112 Airteagal 113 Airteagal 114 Airteagal 115
CAIBIDIL 3 Airteagal 100 Airteagal 100a Airteagal 100b (aisghairthe) Airteagal 100c (aisghairthe) Airteagal 100d (aisghairthe) Airteagal 101 Airteagal 102	CAIBIDIL 3 Airteagal 94 Airteagal 95 — — — Airteagal 96 Airteagal 97	CAIBIDIL 4 Airteagal 109e Airteagal 109f Airteagal 109g Airteagal 109h Airteagal 109i Airteagal 109j Airteagal 109k Airteagal 109l Airteagal 109m	CAIBIDIL 4 Airteagal 116 Airteagal 117 Airteagal 118 Airteagal 119 Airteagal 120 Airteagal 121 Airteagal 122 Airteagal 123 Airteagal 124
TEIDEAL VI CAIBIDIL 1 Airteagal 102a Airteagal 103 Airteagal 103a	TEIDEAL VII CAIBIDIL 1 Airteagal 98 Airteagal 99 Airteagal 100	TEIDEAL VIa (**) Airteagal 109n (*) Airteagal 109o (*) Airteagal 109p (*) Airteagal 109q (*) Airteagal 109r (*) Airteagal 109s (*)	TEIDEAL VIII Airteagal 125 Airteagal 126 Airteagal 127 Airteagal 128 Airteagal 129 Airteagal 130
		TEIDEAL VII Airteagal 110 Airteagal 111 (aisghairthe) Airteagal 112 Airteagal 113	TEIDEAL IX Airteagal 131 — Airteagal 132 Airteagal 133

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(**) Teideal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
Airteagal 114 (aisghairthe)	—	TEIDEAL XIV	TEIDEAL XVII
Airteagal 115	Airteagal 134	Airteagal 130a	Airteagal 158
TEIDEAL VIIa (**)	TEIDEAL X	Airteagal 130b	Airteagal 159
Airteagal 116 (*)	Airteagal 135	Airteagal 130c	Airteagal 160
TEIDEAL VIII	TEIDEAL XI	Airteagal 130d	Airteagal 161
CAIBIDIL 1 (***)	CAIBIDIL 1	Airteagal 130e	Airteagal 162
Airteagal 117	Airteagal 136	TEIDEAL XV	TEIDEAL XVIII
Airteagal 118	Airteagal 137	Airteagal 130f	Airteagal 163
Airteagal 118a	Airteagal 138	Airteagal 130g	Airteagal 164
Airteagal 118b	Airteagal 139	Airteagal 130h	Airteagal 165
Airteagal 118c	Airteagal 140	Airteagal 130i	Airteagal 166
Airteagal 119	Airteagal 141	Airteagal 130j	Airteagal 167
Airteagal 119a	Airteagal 142	Airteagal 130k	Airteagal 168
Airteagal 120	Airteagal 143	Airteagal 130l	Airteagal 169
Airteagal 121	Airteagal 144	Airteagal 130m	Airteagal 170
Airteagal 122	Airteagal 145	Airteagal 130n	Airteagal 171
CAIBIDIL 2	CAIBIDIL 2	Airteagal 130o	Airteagal 172
Airteagal 123	Airteagal 146	Airteagal 130p	Airteagal 173
Airteagal 124	Airteagal 147	Airteagal 130q (aisghairthe)	—
Airteagal 125	Airteagal 148	TEIDEAL XVI	TEIDEAL XIX
CAIBIDIL 3	CAIBIDIL 3	Airteagal 130r	Airteagal 174
Airteagal 126	Airteagal 149	Airteagal 130s	Airteagal 175
Airteagal 127	Airteagal 150	Airteagal 130t	Airteagal 176
TEIDEAL IX	TEIDEAL XII	TEIDEAL XVII	TEIDEAL XX
Airteagal 128	Airteagal 151	Airteagal 130u	Airteagal 177
TEIDEAL X	TEIDEAL XIII	Airteagal 130v	Airteagal 178
Airteagal 129	Airteagal 152	Airteagal 130w	Airteagal 179
TEIDEAL XI	TEIDEAL XIV	Airteagal 130x	Airteagal 180
Airteagal 129a	Airteagal 153	Airteagal 130y	Airteagal 181
TEIDEAL XII	TEIDEAL XV	CUID A CEATHAIR	CUID A CEATHAIR
Airteagal 129b	Airteagal 154	Airteagal 131	Airteagal 182
Airteagal 129c	Airteagal 155	Airteagal 132	Airteagal 183
Airteagal 129d	Airteagal 156	Airteagal 133	Airteagal 184
TEIDEAL XIII	TEIDEAL XVI	Airteagal 134	Airteagal 185
Airteagal 130	Airteagal 157	Airteagal 135	Airteagal 186
		Airteagal 136	Airteagal 187
		Airteagal 136a	Airteagal 188

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(**) Teideal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

(***) Caibidil 1 arna athstruchtúru le Conradh Amstardam.

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
CUID A CÚIG	CUID A CÚIG	Airteagal 166	Airteagal 222
TEIDEAL I	TEIDEAL I	Airteagal 167	Airteagal 223
CAIBIDIL 1	CAIBIDIL 1	Airteagal 168	Airteagal 224
ROINN 1	ROINN 1	Airteagal 168a	Airteagal 225
Airteagal 137	Airteagal 189	Airteagal 169	Airteagal 226
Airteagal 138	Airteagal 190	Airteagal 170	Airteagal 227
Airteagal 138a	Airteagal 191	Airteagal 171	Airteagal 228
Airteagal 138b	Airteagal 192	Airteagal 172	Airteagal 229
Airteagal 138c	Airteagal 193	Airteagal 173	Airteagal 230
Airteagal 138d	Airteagal 194	Airteagal 174	Airteagal 231
Airteagal 138e	Airteagal 195	Airteagal 175	Airteagal 232
Airteagal 139	Airteagal 196	Airteagal 176	Airteagal 233
Airteagal 140	Airteagal 197	Airteagal 177	Airteagal 234
Airteagal 141	Airteagal 198	Airteagal 178	Airteagal 235
Airteagal 142	Airteagal 199	Airteagal 179	Airteagal 236
Airteagal 143	Airteagal 200	Airteagal 180	Airteagal 237
Airteagal 144	Airteagal 201	Airteagal 181	Airteagal 238
		Airteagal 182	Airteagal 239
		Airteagal 183	Airteagal 240
		Airteagal 184	Airteagal 241
ROINN 2	ROINN 2	Airteagal 185	Airteagal 242
Airteagal 145	Airteagal 202	Airteagal 186	Airteagal 243
Airteagal 146	Airteagal 203	Airteagal 187	Airteagal 244
Airteagal 147	Airteagal 204	Airteagal 188	Airteagal 245
Airteagal 148	Airteagal 205		
Airteagal 149	—	ROINN 5	ROINN 5
(aisghairthe)		Airteagal 188a	Airteagal 246
Airteagal 150	Airteagal 206	Airteagal 188b	Airteagal 247
Airteagal 151	Airteagal 207	Airteagal 188c	Airteagal 248
Airteagal 152	Airteagal 208		
Airteagal 153	Airteagal 209	CAIBIDIL 2	CAIBIDIL 2
Airteagal 154	Airteagal 210	Airteagal 189	Airteagal 249
		Airteagal 189a	Airteagal 250
ROINN 3	ROINN 3	Airteagal 189b	Airteagal 251
Airteagal 155	Airteagal 211	Airteagal 189c	Airteagal 252
Airteagal 156	Airteagal 212	Airteagal 190	Airteagal 253
Airteagal 157	Airteagal 213	Airteagal 191	Airteagal 254
Airteagal 158	Airteagal 214	Airteagal 191a (*)	Airteagal 255
Airteagal 159	Airteagal 215	Airteagal 192	Airteagal 256
Airteagal 160	Airteagal 216		
Airteagal 161	Airteagal 217	CAIBIDIL 3	CAIBIDIL 3
Airteagal 162	Airteagal 218	Airteagal 193	Airteagal 257
Airteagal 163	Airteagal 219	Airteagal 194	Airteagal 258
		Airteagal 195	Airteagal 259
ROINN 4	ROINN 4	Airteagal 196	Airteagal 260
Airteagal 164	Airteagal 220	Airteagal 197	Airteagal 261
Airteagal 165	Airteagal 221	Airteagal 198	Airteagal 262

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

Seanuimhir	Uimhir nua	Seanuimhir	Uimhir nua
CAIBIDIL 4	CAIBIDIL 4	Airteagal 216	Airteagal 289
Airteagal 198a	Airteagal 263	Airteagal 217	Airteagal 290
Airteagal 198b	Airteagal 264	Airteagal 218 (*)	Airteagal 291
Airteagal 198c	Airteagal 265	Airteagal 219	Airteagal 292
		Airteagal 220	Airteagal 293
		Airteagal 221	Airteagal 294
CAIBIDIL 5	CAIBIDIL 5	Airteagal 222	Airteagal 295
Airteagal 198d	Airteagal 266	Airteagal 223	Airteagal 296
Airteagal 198e	Airteagal 267	Airteagal 224	Airteagal 297
		Airteagal 225	Airteagal 298
		Airteagal 226 (aisghairthe)	—
TEIDEAL II	TEIDEAL II	Airteagal 227	Airteagal 299
Airteagal 199	Airteagal 268	Airteagal 228	Airteagal 300
Airteagal 200 (aisghairthe)	—	Airteagal 228a	Airteagal 301
Airteagal 201	Airteagal 269	Airteagal 229	Airteagal 302
Airteagal 201a	Airteagal 270	Airteagal 230	Airteagal 303
Airteagal 202	Airteagal 271	Airteagal 231	Airteagal 304
Airteagal 203	Airteagal 272	Airteagal 232	Airteagal 305
Airteagal 204	Airteagal 273	Airteagal 233	Airteagal 306
Airteagal 205	Airteagal 274	Airteagal 234	Airteagal 307
Airteagal 205a	Airteagal 275	Airteagal 235	Airteagal 308
Airteagal 206	Airteagal 276	Airteagal 236 (*)	Airteagal 309
Airteagal 206a (aisghairthe)	—	Airteagal 237 (aisghairthe)	—
Airteagal 207	Airteagal 277	Airteagal 238	Airteagal 310
Airteagal 208	Airteagal 278	Airteagal 239	Airteagal 311
Airteagal 209	Airteagal 279	Airteagal 240	Airteagal 312
Airteagal 209a	Airteagal 280	Airteagal 241 (aisghairthe)	—
		Airteagal 242 (aisghairthe)	—
		Airteagal 243 (aisghairthe)	—
		Airteagal 244 (aisghairthe)	—
CUID A SÉ	CUID A SÉ	Airteagal 245 (aisghairthe)	—
Airteagal 210	Airteagal 281	Airteagal 246 (aisghairthe)	—
Airteagal 211	Airteagal 282		
Airteagal 212 (*)	Airteagal 283	FORÁLACHA CRÍOCHNAI- THEACHA	FORÁLACHA CRÍOCHNAI- THEACHA
Airteagal 213	Airteagal 284	Airteagal 247	Airteagal 313
Airteagal 213a (*)	Airteagal 285	Airteagal 248	Airteagal 314
Airteagal 213b (*)	Airteagal 286		
Airteagal 214	Airteagal 287		
Airteagal 215	Airteagal 288		

(*) Airteagal nua arna chur isteach le Conradh Amstardam.

PRÓTACAIL

A. PRÓTACAIL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH

Prótacal maidir le hAirteagal J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH an gá chun forálacha an dara fomhír d'Airteagal J.7(1) agus Airteagal J.7(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a chur chun feidhme go hiomlán,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH nach ndéanfaidh beartas an Aontais i gcomhréir le hAirteagal J.7 dochar do cháilíocht shonrach beartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe, agus go n-urramóidh sé na hoibleagáidí a chineann ó Chonradh an Atlantaigh Thuaidh i gcás Ballstát áirithe a mheasann go bhfuil a gcomhchosaint bainte amach acu in ECAT, agus go mbeidh sé ag luí leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta arna bhunú sa chreat sin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar an bhforáil seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

Tarraingeoidh an tAontas Eorpach suas, i dteannta le hAontas Iarthar na hEorpa, socrúithe maidir le comhar feabhsaithe eatarthu, laistigh de bhliain ó Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm.

B. PRÓTACAIL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

Prótacal ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG TABHAIRT DÁ nAIRE DÓIBH gurb é is aidhm do na Comhaontuithe maidir le seiceálacha ag na comhtheorainneacha a dhíothú de réir a chéile a shínigh roinnt Ballstát den Aontas Eorpach in Schengen ar an 14 Meitheamh 1985 agus an 19 Meitheamh 1990, maille leis na comhaontuithe a bhaineann leo agus na rialacha arna nglacadh ar bhonn na gcomhaontuithe sin, an lánpháirtíocht Eorpach a fheabhsú agus, go háirithe, a chur ar chumas an Aontais Eorpaigh forbairt níos gasta a dhéanamh chun bheith ina limistéar saoirse, slándála agus ceartais,

ÓS MIAN LEO na comhaontuithe agus na rialacha thuasluaite a ionchorprú i gcreat an Aontais Eorpaigh,

AG DAINGNIÚ DÓIBH nach mbeidh forálacha acquis Schengen infheidhme ach amháin má tá, agus a mhéad atá, siad ag luí le dlí an Aontais agus an Chomhphobail,

AG TABHAIRT AIRD ar sheasamh speisialta na Danmhairge,

AG CUR SAN ÁIREAMH nach bhfuil Éire agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann ina bpáirtithe sna comhaontuithe thuasluaite agus nach bhfuil siad sínithe acu agus, ar a shon sin, gur cóir a fhoráil go bhféadfaidh na Ballstáit sin glacadh le forálacha uile na gcomhaontuithe sin nó le roinnt díobh,

Á AITHINT DÓIBH gur gá mar sin leas a bhaint as forálacha an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir le comhar níos dlúithe idir roinnt Ballstát agus nach cóir leas a bhaint as na forálacha sin ach mar rogha dheireanach,

AG CUR SAN ÁIREAMH a riachtanaí atá sé caidreamh speisialta a choimeád ar bun le Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua, ar Stáit iad sin araon atá tar éis a n-intinn a dhaingniú bheith faoi cheangal ag na forálacha atá luaite anseo thuas, ar bhonn an Chomhaontaithe arna shíniú i Lucsamburg ar an 19 Nollaig 1996,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

Airteagal 1

Údaraítear do Ríocht na Beilge, do Ríocht na Danmhairge, do Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, don Phoblacht Heilléanach, do Ríocht na Spáinne, do Phoblacht na Fraince, do Phoblacht na hIodáile, d'Ard-Diúcacht Lucsamburg, do Ríocht na hÍsiltíre, do Phoblacht na hOstaire, do Phoblacht na Portaingéile, do Phoblacht na Fionlainne agus do Ríocht na Sualainne, sínitheoirí chomhaontuithe Schengen, comhar níos dlúithe a bhunú eatarthu féin laistigh de raon feidhme na gcomhaontuithe sin agus na bhforálacha a bhaineann leo, mar atá siad liostaithe san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo, dá ngairtear “acquis Schengen” anseo feasta. Seolfar an comhar sin laistigh de chreat institiúideach dlíthiúil an Aontais Eorpaigh agus forálacha ábhartha an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á n-urramú.

Airteagal 2

1. Amhail ó dháta Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm, beidh feidhm láithreach ag acquis Schengen, lena n-áirítear cinní an Choiste Feidhmiúcháin arna bhunú ag comhaontuithe Schengen a bheidh glactha roimh an dáta sin, maidir leis na trí Bhallstát déag dá dtagraítear in Airteagal 1, gan dochar d'fhorálacha mhír 2 den Airteagal seo. Amhail ón dáta céanna sin, gabhfaidh an Chomhairle ionad an Choiste Feidhmiúcháin sin.

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di le haontoilíocht na gcomhaltaí sin dá cuid dá dtagraítear in Airteagal 1, aon bheart a ghlacadh is gá chun an mhír seo a chur chun feidhme. Cinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil, i gcomhréir le forálacha ábhartha na gConarthaí, cad é an bunús dlí a bheidh le gach ceann de na forálacha nó na cinní arb éard iad acquis Schengen.

I dtaca le forálacha agus cinní den sórt sin agus i gcomhréir leis an gcinneadh sin, feidhmeoidh Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach na cumhachtaí a thugtar di sna forálacha ábhartha is infheidhme de na Conarthaí. Ar aon chuma, ní bheidh aon dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais i leith beart nó cinní maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.

Fad nach mbeidh na bearta dá dtagraítear thuas glactha agus gan dochar d'Airteagal 5(2), measfar gur gníomhartha iad arna mbunú ar Theideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach na forálacha nó na cinní arb éard iad acquis Schengen.

2. Beidh feidhm ag forálacha mhír 1 maidir leis na Ballstáit a bhfuil na Prótacail aontachais le comhaontuithe Schengen sínithe acu amhail ó na dátaí a chinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di le haontoilíocht na gcomhaltaí sin dá cuid atá luaite in Airteagal 1, mura mbeidh na coinníollacha d'aontachas aon cheann de na Stáit sin le acquis Schengen comhlíonta roimh dháta Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm.

Airteagal 3

Tar éis an chinnidh dá dtagraítear sa dara fómhír d'Airteagal 2(1), coimeádfaidh an Danmhairg ar bun na cearta céanna agus na hoibleagáidí céanna i ndáil le sínitheoirí eile chomhaontuithe Schengen a bhí ann roimh an gcinneadh sin maidir leis na codanna sin d'acquis Schengen a gcinntear bunús dlí a bheith acu i dTeideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

I ndáil leis na codanna sin d'acuis Schengen a gcinntear bunús dlí a bheith acu i dTeideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach, beidh na cearta céanna agus na hoibleagáidí céanna i gcónaí ag an Danmhairg is a bheidh ag sínitheoirí eile chomhaontuithe Schengen.

Airteagal 4

Féadfaidh Éire agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann nach bhfuil faoi cheangal ag acuis Schengen a iarraidh, tráth ar bith, bheith rannpháirteach i bhforálacha uile an acuis sin nó i roinnt díobh.

Cinnfidh an Chomhairle ar an iarraidh le haontoilíocht na gcomhaltaí sin dá cuid dá dtagraítear in Airteagal 1 agus ionadaí rialtas an Stáit i dtrácht.

Airteagal 5

1. Beidh tograí agus tionscnaimh chun acuis Schengen a fhorbairt faoi réir fhorálacha ábhartha na gConarthaí.

Sa chomhthéacs sin, mura mbeidh fógra i scríbhinn tugtha ag Éirinn nó ag an Ríocht Aontaithe nó acu araon laistigh de thréimhse réasúnta gur mian leo bheith rannpháirteach, measfar an t-údarú dá dtagraítear in Airteagal 5a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh nó Airteagal K.12 den Chonradh ar an Aontas Eorpach a bheith deonaithe do na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 1 agus d'Éirinn nó don Ríocht Aontaithe nuair is mian le ceachtar díobh bheith rannpháirteach sna réimsí comhair i gceist.

2. Beidh feidhm ag forálacha ábhartha na gConarthaí dá dtagraítear sa chéad fhomhír de mhír 1 fiú mura mbeidh na bearta dá dtagraítear sa dara fhomhír d'Airteagal 2(1) glactha ag an gComhairle.

Airteagal 6

Beidh Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua bainteach le acuis Schengen a chur chun feidhme agus a fhorbairt tuilleadh ar bhonn an Chomhaontaithe arna shíniú i Lucsamburg ar an 19 Nollaig 1996. Comhaontófar ar nósanna imeachta iomchuí chuige sin i gComhaontú a dhéanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di le haontoilíocht na gcomhaltaí sin dá cuid atá luaite in Airteagal 1, a thabhairt i gcrích leis na Stáit sin. Cuimseoidh Comhaontú den sórt sin forálacha maidir le rannchuidiú na hÍoslainne agus na hIorua le haon iarmhairtí airgeadais a thig ón bPrótocal seo a chur chun feidhme.

Tabharfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil, Comhaontú ar leith i gcrích leis an Íoslainn agus an Iorua ar mhaithe le cearta agus oibleagáidí a bhunú idir Éire agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann de pháirt amháin, agus an Íoslainn agus an Iorua de pháirt eile, i réimsí de acuis Schengen a bhfuil feidhm acu maidir leis na Stáit sin.

Airteagal 7

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, na socruithe mionsonraithe a ghlacadh chun Rúnaíocht Schengen a lánpháirtíú in Ardrúnaíocht na Comhairle.

Airteagal 8

Chun críche na caibidlíochta chun Ballstáit nua a ligean isteach san Aontas Eorpach, measfar gur acquis nach foláir do gach Stát is iarrthóir glacadh leis ina iomláine acquis Schengen agus bearta eile arna nglacadh ag na hinstiúidí laistigh dá raon feidhme.

*IARSCRÍBHINN***ACQUIS SCHENGEN**

1. An Comhaontú arna shíniú in Schengen ar an 14 Meitheamh 1985 idir Rialtais Stáit Aontas Eacnamaíoch Benelux, Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine agus Phoblacht na Fraince maidir le seiceálacha ag a gcomhthearainneacha a dhíothú de réir a chéile.
2. An Coinbhinsiún arna shíniú in Schengen ar an 19 Meitheamh 1990 idir Ríocht na Beilge, Poblacht Chónaidhme na Gearmáine, Poblacht na Fraince, Ard-Diúcacht Lucsamburg agus Ríocht na hÍsiltíre chun an Comhaontú maidir le seiceálacha ag a gcomhthearainneacha a dhíothú de réir a chéile arna shíniú in Schengen ar an 14 Meitheamh 1985 a chur i bhfeidhm, maille leis an Ionstraim Chríochnaitheach agus na dearbhuithe comhpháirteacha a bhaineann leis.
3. Na Prótacail agus Comhaontuithe Aontachais a ghabhann le Comhaontú 1985 agus Coinbhinsiún Cur chun Feidhme 1990 leis an Iodáil (arna síniú i bPáras ar an 27 Samhain 1990), leis an Spáinn agus leis an bPortaingéil (arna síniú in Bonn ar an 25 Meitheamh 1991), leis an nGréig (arna síniú i Maidrid ar an 6 Samhain 1992), leis an Ostair (arna síniú sa Bhruiséil ar an 28 Aibreán 1995) agus leis an Danmhairg, leis an bhFionlainn agus leis an tSualainn (arna síniú i Lucsamburg ar an 19 Nollaig 1996), maille leis na hIonstraimí Críochnaitheacha agus na dearbhuithe a bhaineann leo.
4. Na cinní agus na dearbhuithe arna nglacadh ag an gCoiste Feidhmiúcháin arna bhunú ag Coinbhinsiún Cur chun Feidhme 1990, maille le gníomhartha arna nglacadh chun an Coinbhinsiún sin a chur chun feidhme ag na horgáin ar thug an Coiste Feidhmiúcháin cumhachtaí cinnteoireachta dóibh.

Prótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO ceisteanna áirithe a bhaineann leis an Ríocht Aontaithe agus le hÉirinn a shocrú,

AG FÉACHAINT do na socruithe speisialta taistil atá ann le blianta fada idir an Ríocht Aontaithe agus Éire,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

Airteagal 1

D'ainneoin Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, aon fhorála eile den Chonradh sin nó den Chonradh ar an Aontas Eorpach, aon bhirt arna ghlacadh faoi na Conarthaí sin, nó aon chomhaontaithe idirnáisiúnta arna thabhairt i gcrích ag an gComhphobal nó ag an gComhphobal agus a Bhallstáit le tríú Stát amháin nó níos mó, beidh an Ríocht Aontaithe i dteideal cibé rialuithe a mheasfaidh sí is gá a fheidhmiú ag a teorainneacha le Ballstáit eile ar dhaoine ag lorg iontráil sa Ríocht Aontaithe:

- (a) d'fhonn a fhíorú an bhfuil an ceart chun iontráil sa Ríocht Aontaithe ag saoránaigh Stát is Páirtithe Conarthacha sa Chomhaontú maidir leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, ag a gcleithiúnaithe atá ag feidhmiú ceart arna dtabhairt le dlí an Chomhphobail agus ag saoránaigh Stát eile ar tugadh cearta den sórt sin dóibh le comhaontú atá ina cheangal ar an Ríocht Aontaithe; agus
- (b) d'fhonn a chinneadh an dtabharfar nó nach dtabharfar cead do dhaoine eile iontráil sa Ríocht Aontaithe.

Ní dhéanfaidh aon ní in Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh ná in aon fhoráil eile den Chonradh sin ná den Chonradh ar an Aontas Eorpach ná in aon bheart arna ghlacadh fúthu dochar do cheart na Ríochta Aontaithe aon rialuithe den sórt sin a ghlacadh nó a fheidhmiú. Cuimseoidh tagairtí don Ríocht Aontaithe san Airteagal seo críocho a bhfuil an Ríocht Aontaithe freagrach as a gcaidreamh seachtrach.

Airteagal 2

Féadfaidh an Ríocht Aontaithe agus Éire leanúint de shocruithe a dhéanamh eatarthu féin maidir le gluaiseacht daoine idir a gcríocho (“an Comhlimistéar Taistil”), agus cearta na ndaoine dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad mhír d'Airteagal 1 den Phrótacal seo á n-urramú go hiomlán acu. Dá réir sin, fad a choimeádfaidh siad socruithe den sórt sin ar bun, beidh feidhm ag forálacha Airteagal 1 den Phrótacal seo maidir le hÉirinn faoi na téarmaí

céanna agus na coinníollacha céanna atá ann i gcás na Ríochta Aontaithe. Ní dhéanfaidh aon ní in Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh ná in aon fhoráil eile den Chonradh sin ná den Chonradh ar an Aontas Eorpach ná in aon bheart eile arna ghlacadh fúthu difear d'aon socruithe den sórt sin.

Airteagal 3

Beidh na Ballstáit eile i dteideal rialuithe den sórt sin a fheidhmiú ag a dteorainneacha nó ag aon pointe iontrála ar a gcríocha ar dhaoine ag lorg iontráil ar a gcríocha ón Ríocht Aontaithe nó ó aon chríocha a bhfuil sí freagrach as a gcaidreamh seachtrach chun na gcríoch céanna atá luaite in Airteagal 1 den Phrótocal seo, nó ó Éirinn fad a bheidh feidhm ag forálacha Airteagal 1 den Phrótocal seo maidir le hÉirinn.

Ní dhéanfaidh aon ní in Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh ná in aon fhoráil eile den Chonradh sin ná den Chonradh ar an Aontas Eorpach ná in aon bheart arna ghlacadh fúthu dochar do cheart na mBallstát eile rialuithe den sórt sin a ghlacadh nó a fheidhmiú.

Prótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO ceisteanna áirithe a bhaineann leis an Ríocht Aontaithe agus le hÉirinn a shocrú,

AG FÉACHAINT don Phrótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

Airteagal 1

Faoi réir Airteagal 3, ní bheidh an Ríocht Aontaithe agus Éire rannpháirteach nuair a ghlacfaidh an Chomhairle bearta arna mbeartú de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. De mhaolú ar Airteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, saineofar tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2) a dúradh. Beidh gá le haontoilíocht chomhaltaí na Comhairle, seachas ionadaithe rialtais na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann, i gcás chinnú na Comhairle nach foláir a ghlacadh d'aon toil.

Airteagal 2

De dhroim Airteagal 1 agus faoi réir Airteagail 3, 4 agus 6, ní bheidh aon fhoráil de Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, aon bheart arna ghlacadh de bhun an Teidil sin, aon fhoráil d'aon chomhaontú idirnáisiúnta arna thabhairt i gcrích ag an gComhphobal de bhun an Teidil sin ná aon bhreith de chuid na Cúirte Breithiúnais ag léiriú aon fhorála nó birt den sórt sin ina cheangal ar an Ríocht Aontaithe ná ar Éirinn ná infheidhme iontu; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith d'inniúlachtaí, cearta agus oibleagáidí na Stát sin; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith don *acquis communautaire* ná ní bheidh siad ina gcuid de dhlí an Chomhphobail mar a bheidh feidhm ag an *acquis* agus an dlí sin maidir leis an Ríocht Aontaithe nó le hÉirinn.

Airteagal 3

1. Féadfaidh an Ríocht Aontaithe nó Éire fógra a thabhairt i scríbhinn d'Uachtarán na Comhairle, laistigh de thrí mhí tar éis do thogra nó tionscnamh a bheith tíolactha don Chomhairle de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, gur mian léi bheith rannpháirteach le linn aon bheart beartaithe den sórt sin a ghlacadh agus a chur chun feidhme, agus leis sin, beidh an Stát sin i dteideal bheith rannpháirteach amhlaidh. De mhaolú ar Airteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, déanfar tromlach cáilithe a shainiú mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2) a dúradh.

Beidh gá le haontoilíocht chomhaltaí na Comhairle, seachas comhalta nach mbeidh fógra den sórt sin tugtha aige, i gcás chinntí na Comhairle nach foláir a ghlacadh d'aon toil. Beidh beart arna ghlacadh faoin mír seo ina cheangal ar na Ballstáit uile a bheidh rannpháirteach ina ghlacadh.

2. Murar féidir tar éis tréimhse réasúnta beart dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh le rannpháirtíocht na Ríochta Aontaithe nó na hÉireann, féadfaidh an Chomhairle beart den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 1 gan rannpháirtíocht na Ríochta Aontaithe nó na hÉireann. Sa chás sin, beidh feidhm ag Airteagal 2.

Airteagal 4

Féadfaidh an Ríocht Aontaithe nó Éire, tráth ar bith tar éis don Chomhairle beart a ghlacadh de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, fógra faoina hintinn a thabhairt don Chomhairle agus don Choimisiún gur mian léi glacadh leis an mbeart sin. Sa chás sin, beidh feidhm mutatis mutandis ag an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 5a(3) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

Airteagal 5

Ní iompróidh Ballstát nach bhfuil faoi cheangal ag beart arna ghlacadh de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh aon iarmhairtí airgeadais a ghabhann leis an mbeart sin seachas costais riarthacha a thabhóidh na hinstiúidí.

Airteagal 6

Más rud é, i gcásanna dá dtagraítear sa Phrótacal seo, go mbeidh beart arna ghlacadh ag an gComhairle de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh ina cheangal ar an Ríocht Aontaithe nó ar Éirinn, beidh feidhm ag forálacha ábhartha an Chonartha sin, lena n-áirítear Airteagal 73p, maidir leis an Stát sin i ndáil leis an mbeart sin.

Airteagal 7

Beidh Airteagail 3 agus 4 gan dochar don Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh.

Airteagal 8

Féadfaidh Éire fógra a thabhairt i scríbhinn d'Uachtarán na Comhairle nach mian léi bheith faoi réir théarmaí an Phrótacail seo a thuilleadh. Sa chás sin, beidh feidhm ag gnáthfhorálacha an Chonartha maidir le hÉirinn.

Prótacal maidir le seasamh na Danmhairge

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG MEABHRÚ DÓIBH an Chinnidh ó na Ceannairí Stáit nó Rialtais, ag teacht le chéile dóibh i dtionól na Comhairle Eorpaí i nDún Éideann ar an 12 Nollaig 1992, maidir le fadhbanna áirithe arna dtógáil ag an Danmhairg maidir leis an gConradh ar an Aontas Eorpach,

TAR ÉIS A THABHAIRT DÁ nAIRE seasamh na Danmhairge maidir le Saoránacht, le hAontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta, leis an mBeartas Cosanta agus le Ceartas agus Gnóthaí Baile mar atá sé leagtha síos i gCinneadh Dhún Éideann,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH Airteagal 3 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

CUID I

Airteagal 1

Ní bheidh an Danmhairg rannpháirteach nuair a ghlacfaidh an Chomhairle bearta arna mbeartú de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. De mhaolú ar Airteagal 148(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, déanfar tromlach cáilithe a shainiú mar an chionmhaireacht chéanna de vótaí ualaithe na gcomhaltaí i dtrácht den Chomhairle atá leagtha síos in Airteagal 148(2) a dúradh. Beidh gá le haontoilíocht chomhaltaí na Comhairle, seachas ionadaí rialtas na Danmhairge, i gcás chinntí na Comhairle nach foláir a ghlacadh d'aon toil.

Airteagal 2

Ní bheidh aon fhoráil de Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, aon bheart arna ghlacadh de bhun an Teidil sin, aon fhoráil d'aon chomhaontú idirnáisiúnta arna thabhairt i gcrích ag an gComhphobal de bhun an Teidil sin ná aon bhreith de chuid na Cúirte Breithiúnais ag léiriú aon fhorála nó birt den sórt sin ina cheangal ar an Danmhairg ná infheidhme inti; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith d'inniúlachtaí, cearta agus oibleagáidí na Danmhairge; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith don acquis communautaire ná ní bheidh siad ina gcuid de dhlí an Chomhphobail mar a bheidh feidhm ag an acquis agus an dlí sin maidir leis an Danmhairg.

Airteagal 3

Ní iompróidh an Danmhairg aon iarmhairtí airgeadais a ghabhann le bearta dá dtagraítear in Airteagal 1, seachas costais riarthacha a thabhoideh na hinstiúidí.

Airteagal 4

Ní bheidh feidhm ag Airteagail 1, 2 agus 3 maidir le bearta ag cinneadh na dtríú tíortha a mbeidh ar a náisiúnaigh víosa a bheith ina seilbh acu nuair a bheidh teorainneacha seachtracha na mBallstát á dtrasnú acu, ná ar bhearta maidir le formáid chomhionann do víosaí.

Airteagal 5

1. Cinnfidh an Danmhairg, laistigh de thréimhse sé mhí tar éis don Chomhairle cinneadh a ghlacadh ar thogra nó tionscnamh chun cur le acquis Schengen faoi fhorálacha Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, an gcuirfidh sí an cinneadh sin chun feidhme ina dlí náisiúnta. Má chinneann sí é sin a dhéanamh, cruthóidh an cinneadh sin oibleagáid faoin dlí idirnáisiúnta idir an Danmhairg agus na Ballstáit eile dá dtagraítear in Airteagal 1 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh agus idir í agus Éire nó an Ríocht Aontaithe má bhíonn na Ballstáit sin rannpháirteach sna réimsí comhair i gceist.

2. Má chinneann an Danmhairg gan cinneadh ón gComhairle dá dtagraítear i mír 1 a chur chun feidhme, déanfaidh na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 1 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh na bearta iomchuí a bheidh le glacadh a mheas.

CUID II

Airteagal 6

I dtaca le bearta arna nglacadh ag an gComhairle i réimse Airteagail J.3(1) agus J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, ní bhíonn an Danmhairg rannpháirteach i ndréachtú agus cur chun feidhme cinntí agus gníomhaíochtaí de chuid an Aontais a bhfuil impleachtaí cosanta acu, ach ní choisfidh sí forbairt ar chomhar níos dlúithe idir Ballstáit sa réimse sin. Dá bhrí sin, ní bheidh an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh na mbeart sin. Ní bheidh d'iallach ar an Danmhairg rannchuidiú le maoiniú an chaiteachais oibríochtúil a thig ó na bearta sin.

CUID III

Airteagal 7

Féadfaidh an Danmhairg tráth ar bith, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla, a chur in iúl do na Ballstáit eile nach mian léi leas a bhaint a thuilleadh as an Prótacal seo nó cuid de. Sa chás sin, cuirfidh an Danmhairg i bhfeidhm na bearta ábhartha uile a bheidh i bhfeidhm ag an am sin arna nglacadh i gcreat an Aontais Eorpaigh.

**C. PRÓTACAIL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN
CHOMHPHOBAIL EORPAIGH**

Prótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh

TÁ NA HARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ, de bhun fhorálacha Airteagal F(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go n-urramóidh an tAontas na cearta bunúsacha mar atá siad áirithithe ag an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint arna shíniú sa Róimh ar an 4 Samhain 1950,

DE BHRÍ go bhfuil dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach chun a áirithiú go ndéanfaidh an Comhphobal Eorpach an dlí a urramú, agus Airteagal F(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach á léiriú agus á chur i bhfeidhm aige,

DE BHRÍ, de bhun Airteagal O den Chonradh ar an Aontas Eorpach, nach foláir d'aon Stát Eorpach, agus iarratas á dhéanamh aige chun bheith ina chomhalta den Aontas, na prionsabail atá leagtha amach in Airteagal F(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a urramú,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH go mbunaíonn Airteagal 236 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh sársa chun cearta áirithe a fhionraí i gcás go ndéanann Ballstát na prionsabail sin a shárú go tromchúiseach leanúnach,

AG MEABHRÚ DÓIBH go bhfuil ag gach náisiúnach de chuid Ballstáit, mar shaoránach den Aontas, stádas agus cosaint speisialta a dhéanfaidh na Ballstáit a ráthú i gcomhréir le forálacha Chuid a Dó den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH go mbunaíonn an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh limistéar gan teorainneacha inmheánacha agus go dtugann sé do gach saoránach an ceart chun gluaiseacht agus cónaí faoi shaoirse ar chríoch na mBallstát,

AG MEABHRÚ DÓIBH go dtugtar aghaidh ar an gceist maidir le náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais a eiseachadadh i gCoinbhinsiún Eorpach um Eiseachadadh an 13 Nollaig 1957 agus i gCoinbhinsiún an 27 Meán Fómhair 1996, arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a bhaineann leis an eiseachadadh idir Ballstáit an Aontais Eorpaigh,

ÓS MIAN LEO a chinntiú nach mbainfear leas as an tearmann chun críoch atá bunoscionn leis na críocha ar ceapadh chucu é,

DE BHRÍ go n-urramaíonn an Prótacal seo críochnaitheacht agus cuspóirí Choinbhinsiún na Ginéive an 28 Iúil 1951 maidir le stádas dídeanaithe,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

Airteagal Aonair

Ag féachaint do leibhéal na cosanta maidir le cearta agus saoirsí bunúsacha a thugann Ballstáit an Aontais Eorpaigh, measfar gur tíortha sábháilte tionscnaimh iad na Ballstáit i leith a chéile fad a bhaineann le críocha dlí agus críocha praiticiúla i ndáil le hábhair thearmainn. Dá réir sin, ní fhéadfar aon iarratas ar thearmann arna dhéanamh ag náisiúnach de chuid Ballstáit a chur san áireamh ná ní fhéadfar a dhearbhu go bhfuil sé inghlactha lena phróiseáil ag Ballstát eile, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

- (a) má dhéanann an Ballstát ar náisiúnach de an t-iarratasóir, agus leas á bhaint aige as forálacha Airteagal 15 den Choinbhinsiún chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, bearta a ghlacadh, tar éis do Chonradh Amstardam teacht i bhfeidhm, chun a oibleagáidí faoin gCoinbhinsiún sin a mhaolú ar a chríoch;
- (b) má tá tús curtha leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal F.1(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus go dtí go nglacfaidh an Chomhairle cinneadh ina leith sin;
- (c) má tá an Chomhairle, ag gníomhú di ar bhonn Airteagal F.1(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, tar éis a shuíomh i ndáil leis an mBallstát ar náisiúnach de an t-iarratasóir, go bhfuil sárú tromchúiseach leanúnach á dhéanamh ag an mBallstát sin ar phrionsabail atá luaite in Airteagal F(1);
- (d) dá gcinnfeadh Ballstát amhlaidh go haontaobhach maidir leis an iarratas ó náisiúnach de chuid Ballstáit eile; sa chás sin, cuirfear an Chomhairle ar an eolas láithreach; déileálfar leis an iarratas ar bhonn na toimhdean go bhfuil sé go follasach gan bhunús, gan difear a dhéanamh ar dhóigh ar bith, gan spleáchas do na cásanna, do chumhacht chinnteoireachta an Bhallstáit.

Prótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AR A BHEITH DE RÚN DAINGEAN ACU na coinníollacha maidir le cur i bhfeidhm phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta atá cumhdaithe in Airteagal 3b den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a leagan síos d'fhonn na critéir dá gcur i bhfeidhm a shainiú ar dhóigh níos sonraí agus d'fhonn a áirithiú go n-urramóidh na hinstitiúidí uile iad go docht agus go gcuirfidh siad chun feidhme iad go comhchuí,

ÓS MIAN LEO a áirithiú go nglactar cinní ar leibhéal chomh gar agus is féidir do shaoránaigh an Aontais,

AG CUR SAN ÁIREAMH Chomhaontú Idirinstitiúideach an 25 Deireadh Fómhair 1993 idir Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún maidir leis na nósanna imeachta chun prionsabal na coimhdeachta a chur chun feidhme,

TAR ÉIS A DHAINGNIÚ go leanfaidh conclúidí na Comhairle Eorpaí in Birmingham ar an 16 Deireadh Fómhair 1992 agus an cur chuige ginearálta maidir le prionsabal na coimhdeachta a chur i bhfeidhm arna chomhaontú ag an gComhairle Eorpach ag a cruinniú i nDún Éideann ar an 11 agus an 12 Nollaig 1992 de bheith ina dtreoir do ghníomhaíocht institiúidí an Aontais agus d'fhorbairt a dhéanamh ar chur i bhfeidhm phrionsabal na coimhdeachta agus, chun na críche sin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

- (1) I bhfeidhmiú na gcumhachtaí a thugtar di, áiritheoidh gach institiúid go gcomhlíonfar prionsabal na coimhdeachta. Áiritheoidh sí freisin go gcomhlíonfar prionsabal na comhréireachta ar dá réir nach rachaidh aon ghníomhaíocht de chuid an Chomhphobail thar a bhfuil riachtanach chun cuspóirí an Chonartha a bhaint amach.
- (2) Urramóidh cur i bhfeidhm phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta forálacha ginearálta agus cuspóirí an Chonartha, go háirithe a mhéad a bhaineann leis an acquis communautaire agus an chothromaíocht institiúideach a choimeád ar bun go hiomlán; ní dhéanfaidh sé difear do na prionsabail arna bhforbairt ag an gCúirt Bhreithiúnais maidir leis an ngaol idir an dlí náisiúnta agus dlí an Chomhphobail agus is cóir dó Airteagal F(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, lena bhforáiltear go mbeidh “ag an Aontas na hacmhainní is gá chun a chuspóirí a bhaint amach agus a chuid beartas a chur i gcrích”, a chur san áireamh.
- (3) Ní dhéanann prionsabal na coimhdeachta na cumhachtaí arna dtabhairt ag an gConradh don Chomhphobal Eorpach, mar atá arna léiriú ag an gCúirt Bhreithiúnais, a thabhairt faoi cheist. Bainfidh na critéir dá dtagraítear sa dara mír d'Airteagal 3b den Chonradh le réimsí nach bhfuil inniúlacht eisiach ag an gComhphobal ina leith. Cuireann prionsabal na coimhdeachta treoir ar fáil maidir le conas a dhéanfar na cumhachtaí sin a fheidhmiú ar leibhéal an Chomhphobail. Is coincheap dínimiciúil an choimhdeacht agus is cóir í a chur i bhfeidhm i bhfianaise na gcuspóirí atá leagtha amach sa Chonradh. Ceadaíonn sí fairsingiú a dhéanamh ar ghníomhaíocht an Chomhphobail faoi theorainn a chumhachtaí

nuair is gá sin sna himthosca agus, os a choinne sin, í a shrianadh nó scor di nuair nach bhfuil call léi a thuilleadh.

- (4) I dtaca le haon reachtaíocht de chuid an Chomhphobail a bheartaítear, sonrófar na cúiseanna ar a bhfuil sí bunaithe d'fhonn a fhírinniú go gcomhlíonann sí prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta; ní foláir táscairí cáilíochtúla, nó, nuair is féidir, táscairí cainníochtúla a thabhairt mar bhunús leis na cúiseanna ar dá mbun a chonclúidítear gur fearr is féidir leis na gComhphobal cuspóir de chuid an Chomhphobail a ghnóthú.
- (5) Chun go mbeidh call le gníomhaíocht Chomhphobail, ní foláir an dá ghné de phrionsabal na coimhdeachta a chomhlíonadh: nach féidir cuspóirí na gníomhaíochta beartaithe a ghnóthú go leordhóthanach le gníomhaíocht na mBallstát faoi chuimsiú a gcóras bunreachtúil náisiúnta agus gur fearr is féidir, dá bhrí sin, iad a ghnóthú le gníomhaíocht de chuid an Chomhphobail.

Is cóir leas a bhaint as na treoirlínte seo a leanas d'fhonn scrúdú a dhéanamh lena fháil amach an bhfuil an coinníoll thuasluaite comhlíonta:

- go bhfuil gnéithe trasnáisiúnta ag an tsaincheist atá faoi bhreithniú nach féidir a rialú go sásúil le gníomhaíocht de chuid na mBallstát;
 - go mbeadh gníomhaíochtaí de chuid na mBallstát amháin nó easpa gníomhaíochta de chuid an Chomhphobail ar neamhréir le ceanglais an Chonartha (mar shampla an riachtanas saobhadh iomaíochta a cheartú nó srianta faoi cheilt ar thrádáil a sheachaint nó comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta a neartú) nó go ndéanfaidís díobháil shuntasach ar dhóigh eile do leasanna na mBallstát;
 - go soláthródh gníomhaíocht ar leibhéal an Chomhphobail de bharr a fairsinge nó a hiarmhairtí tairbhí soiléire i gcomparáid le gníomhaíocht ar leibhéal na mBallstát.
- (6) Beidh foirm ghníomhaíocht an Chomhphobail chomh simplí agus is féidir, a mhéad is comhchuí le gnóthú sásúil chuspóir an bhirt agus leis an ngá le forghníomhú éifeachtúil. Ní reachtóidh an Comhphobal ach a mhéad is gá. Agus nithe eile a bheith mar a chéile, is cóir treoracha a roghnú thar rialacháin agus treoracha réime thar bhearta mionsonraithe. Cé go mbeidh na treoracha dá bhforáiltear in Airteagal 189 den Chonradh ina gceangal, maidir leis an toradh atá le gnóthú, ar gach Ballstát chuig a ndíreofar iad, fágfar faoi na húdaráis náisiúnta foirm agus modhanna a roghnú.
- (7) Maidir le cineál agus réim ghníomhaíocht an Chomhphobail, is cóir do bhearta Comhphobail an scóip is mó is féidir a fhágáil don chinnteoireacht náisiúnta, a mhéad is comhchuí le haidhm an bhirt a áirithiú agus le ceanglais an Chonartha a urramú. Agus dlí an Chomhphobail á urramú, is cóir féachaint chuige go ndéanfaí socruithe náisiúnta seanbhunaithe agus eagrú agus oibriú dhlíchórais na mBallstát a urramú. Nuair is iomchuí agus faoi réir an ghá le forghníomhú cuí, is cóir do bhearta an Chomhphobail malairt modhanna a chur ar fáil do na Ballstáit chun cuspóirí na mbearta a ghnóthú.

- (8) Nuair is é an toradh atá ar phrionsabal na coimhdeachta a chur i bhfeidhm nach nglacann an Comhphobal aon ghníomhaíocht, ní foláir do Bhallstáit na rialacha ginearálta atá leagtha síos in Airteagal 5 den Chonradh a chomhlíonadh ina ngníomhaíocht trí gach beart iomchuí a ghlacadh chun a áirithiú go gcomhallfar a gcuid oibleagáidí faoin gConradh agus trí staonadh ó aon bheart a d'fhéadfadh gnóthú chuspóirí an Chonartha a chur i gcontúirt.
- (9) Gan dochar dá cheart tionscnaimh, is cóir don Choimisiún:
- ach amháin i gcásanna práinne nó rúndachta faoi leith, comhairle a ghlacadh go forleathan sula ndéanfaidh sé reachtaíocht a bheartú agus, nuair is iomchuí, doiciméid chomhairliúcháin a fhoilsiú;
 - a fhírinniú go mbaineann a thograí le hábhar ag féachaint do phrionsabal na coimhdeachta; nuair is gá, tabharfar mionsonraí ina leith sin sa mheabhrán míniúcháin a ghabhann le togra. Beidh gá le míniú chun gníomhaíocht Chomhphobail a mhaoiniú go hiomlán nó go páirteach as buiséad an Chomhphobail;
 - aird chuí a thabhairt ar an ngá atá ann aon ualach, bíodh sé ina ualach airgeadais nó ina ualach riarthach, a bheidh ar an gComhphobal, ar rialtais náisiúnta, ar údarás áitiúla, ar oibreoirí eacnamaíocha agus ar shaoránaigh, a íosmhéadú agus a bheith ar comhréir leis an gcuspoir a bheidh le gnóthú;
 - tuarascáil bhliantúil maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 3b den Chonradh a thíolacadh don Chomhairle Eorpach, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle. Cuirfear an tuarascáil bhliantúil sin freisin chuig Coiste na Réigiún agus chuig an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta.
- (10) Cuirfidh an Chomhairle Eorpach an tuarascáil ón gCoimisiún dá dtagraítear sa cheathrú fleasc de mhír 9 san áireamh sa tuarascáil ar an dul chun cinn atá déanta ag an Aontas nach foláir di a thíolacadh do Pharlaimint na hEorpa i gcomhréir le hAirteagal D den Chonradh ar an Aontas Eorpach.
- (11) Agus na nósanna imeachta is infheidhme á n-urramú go hiomlán acu, déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, mar chuid dhílis den scrúdú ginearálta ar thograí an Choimisiúin, a gcomhchuibheas le hAirteagal 3b den Chonradh a mheas. Bainfidh an fhoráil seo le togra bunaidh an Choimisiúin agus le leasuithe a bheartaíonn Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle a dhéanamh ar an togra.
- (12) I gcúrsa na nósanna imeachta dá dtagraítear in Airteagail 189b agus 189c den Chonradh, cuirfear Parlaimint na hEorpa ar an eolas faoi sheasamh na Comhairle ar chur i bhfeidhm Airteagal 3b den Chonradh, trí ráiteas ar na cúiseanna a thug ar an gComhairle a comhsheasamh a ghlacadh. Cuirfidh an Chomhairle in iúl do Pharlaimint na hEorpa na cúiseanna a meastar dá mbun nach bhfuil togra ón gCoimisiún comhchuí go hiomlán nó go páirteach le hAirteagal 3b den Chonradh.
- (13) Déanfar comhlíonadh phrionsabal na coimhdeachta a athbhreithniú i gcomhréir leis na rialacha atá leagtha síos sa Chonradh.

Prótacal maidir le caidreamh eachtrach na mBallstát i dtaca le teorainneacha seachtracha a thrasnú

TÁ NA HARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AGUS AIRD Á TABHAIRT ACU ar a riachtanaí atá sé do na Ballstáit rialuithe éifeachtúla ag a dt teorainneacha seachtracha a áirithiú, i gcomhar le tríú tíortha nuair is iomchuí,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar an bhforáil seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

Beidh na forálacha ar na bearta maidir le teorainneacha seachtracha a thrasnú atá i bpointe (2)(a) d'Airteagal 73j de Theideal IIIa den Chonradh gan dochar d'inniúlacht na mBallstát comhaontuithe a chaibidil nó a thabhairt i gcrích le tríú tíortha fad a dhéanfaidh siad dlí an Chomhphobail agus comhaontuithe idirnáisiúnta ábhartha eile a urramú.

Prótacal maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ go bhfuil baint dhíreach ag an gcóras chraolacháin phoiblí sna Ballstáit leis na riachtanais dhaonlathacha, shóisialta agus chultúrtha atá ag gach sochaí agus an riachtanas atá le hiallachas sna meáin a chaomhnú,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha léiriúcháin seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

Beidh forálacha an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh gan dochar d'inniúlacht na mBallstát foráil a dhéanamh maidir le craolachán seirbhíse poiblí a mhaoiniú a mhéad a thugtar maoiniú den sórt sin d'eagraíochtaí craolacháin chun cúram na seirbhíse poiblí a chomhall mar atá tugtha, sainithe agus eagraithe ag gach Ballstát, agus a mhéad nach ndéanann an maoiniú sin difear do dhálaí trádála agus iomaíochta sa Chomhphobal go feadh méid a bheadh bunoscionn leis an gcomhleas, agus aird á tabhairt ar réadú chúram na seirbhíse poiblí sin.

Prótacal maidir le cosaint agus leas ainmhithe

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO cosaint agus urraim níos fearr do leas ainmhithe mar neacha mothaitheacha a áirithiú,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar an bhforáil seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

Agus beartais an Chomhphobail maidir leis an talmhaíocht, leis an iompar, leis an margadh inmheánach agus leis an taighde á bhfoirmiú agus á gcur chun feidhme acu, tabharfaidh an Comhphobal agus na Ballstáit lánaird ar na ceanglais maidir le leas ainmhithe agus forálacha reachtaíochta nó riaracháin agus nósanna na mBallstát, go háirithe maidir le deasghnátha reiligiúnacha, traidisiúin chultúrtha agus oidhreacht réigiúnach, á n-urramú acu.

D. PRÓTACAIL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS LEIS NA CONARTHAÍ AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH, AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO GHUAL AGUS CRUACH AGUS AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

Prótacal maidir leis na hinstiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach:

Airteagal 1

Ar an dáta a thiocfaidh an chéad mhéadú ar an Aontas i bhfeidhm, d'ainneoin Airteagal 157(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, Airteagal 9(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus Airteagal 126(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, beidh ar an gCoimisiún náisiúnach amháin as gach Ballstát, ar choinníoll go mbeidh leasú déanta faoin dáta sin ar ualú na vótaí sa Chomhairle, trí na vótaí a athalú nó trí dhéthromlach, ar dhóigh is inghlactha ag na Ballstáit uile, agus aird á tabhairt ar na heilimintí ábhartha uile, go háirithe cúiteamh a dhéanamh leis na Ballstáit sin a tharscaoileann an chaoi chun dara comhalta den Choimisiún dá gcuid a ainmniú.

Airteagal 2

Bliain amháin ar a laghad sular mó ná fiche líon chomhaltaí an Aontais Eorpaigh, comórfar comhdháil d'ionadaithe Rialtais na mBallstát chun athbhreithniú cuimsitheach a dhéanamh ar fhorálacha na gConarthaí maidir le comhdhéanamh agus oibriú na n-institiúidí.

Prótacal maidir le suímh institiúidí na gComhphobal Eorpach, suímh eagrais agus ranna áirithe de chuid na gComhphobal Eorpach agus suíomh Europol a shocrú

TÁ IONADAITHE RIALTAIS NA mBALLSTÁT,

AG FÉACHAINT d'Airteagal 216 den Chonradh ag bunú an Chomhphobal Eorpaigh, d'Airteagal 77 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus d'Airteagal 189 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach,

AG FÉACHAINT don Chonradh ar an Aontas Eorpach,

AG MEABHRÚ DÓIBH AGUS AG DEIMHNIÚ Chinneadh an 8 Aibreán 1965 agus gan dochar do na cinní maidir le suíomh institiúidí, comhlachtaí agus ranna a bheidh ann amach anseo,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach:

Airteagal Aonair

- (a) Beidh suíomh Pharlaimint na hEorpa in Strasbourg agus is ansin a thionólfar 12 tréimhse de sheisiúin iomlánacha mhíosúla, lena n-áirítear an seisiún buiséadach. Is sa Bhruiséil a thionólfar na tréimhsí de sheisiúin iomlánacha breise. Tíocfaidh Coistí Parlaimint na hEorpa le chéile sa Bhruiséil. Fanfaidh Ardrúnaíocht Pharlaimint na hEorpa agus a cuid ranna i Lucsamburg.
- (b) Beidh suíomh na Comhairle sa Bhruiséil. Tionólfar cruinnithe na Comhairle i Lucsamburg i rith Aibreáin, Meithimh agus Deireadh Fómhair.
- (c) Beidh suíomh an Choimisiúin sa Bhruiséil. Beidh na ranna atá liostaithe in Airteagail 7, 8 agus 9 de Chinneadh an 8 Aibreán 1965 lonnaithe i Lucsamburg.
- (d) Beidh suíomh na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Céadchéime i Lucsamburg.
- (e) Beidh suíomh na Cúirte Iniúchóirí i Lucsamburg.
- (f) Beidh suíomh an Choiste Eacnamaíoch agus Shóisialta sa Bhruiséil.
- (g) Beidh suíomh Choiste na Réigiún sa Bhruiséil.
- (h) Beidh suíomh an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta i Lucsamburg.
- (i) Beidh suíomh na hInstitiúide Eorpaí Airgeadaíochta agus an Bhainc Ceannais Eorpaigh in Frankfurt.
- (j) Beidh suíomh na hOifige Eorpaí Póilíní (Europol) sa Háig.

Prótacal maidir le ról na bparlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG MEABHRÚ DÓIBH go mbaineann an scrúdú a dhéanann na parlaimintí náisiúnta éagsúla ar a rialtas féin i ndáil le gníomhaíochtaí an Aontais le heagrúchán agus cleachtas bunreachtúil leithleach gach Ballstáit,

ÓS MIAN LEO, áfach, níos mó rannpháirteachais i ngníomhaíochtaí an Aontais Eorpaigh a chothú sna parlaimintí náisiúnta agus feabhas a chur ar a n-ábaltacht a ndearcadh a nochtadh ar ábhair a bhfuil suim ar leith acu iontu,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach:

I. FAISNÉIS LE hAGHAIDH PHARLAIMINTÍ NÁISIÚNTA NA mBALLSTÁT

1. Díreofar go pras gach doiciméad comhairliúcháin de chuid an Choimisiúin (páipéir ghlasa, páipéir bhána agus cumarsáidí) chuig parlaimintí náisiúnta na mBallstát.
2. Déanfar tograí ón gCoimisiún maidir le reachtaíocht, mar atá siad sainithe ag an gComhairle i gcomhréir le hAirteagal 151(3) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, a chur ar fáil in am trátha chun gur féidir le rialtas gach Ballstáit a áirithiú go bhfaigheann a pharlaimint náisiúnta iad mar is iomchuí.
3. Rachaidh tréimhse sé sheachtain in éag idir an dáta a chuirfidh an Coimisiún togra reachtach nó togra maidir le beart atá le glacadh faoi Theideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach ar fáil i ngach teanga do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle agus an dáta a chuirfear ar chlár oibre na Comhairle é le cinneadh a fháil ina leith maidir le gníomh a ghlacadh nó comhsheasamh a ghlacadh de bhun Airteagal 189b nó 189c den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, faoi réir eisceachtaí ar fhorais phráinne, a sonrú na cúiseanna atá leo sa ghníomh nó sa chomhsheasamh.

II. AN CHOMHDHÁIL DE NA COISTÍ UM GHNÓTHAÍ EORPACHA

4. Féadfaidh an Chomhdháil de na Coistí um Ghnóthaí Eorpacha, dá ngairtear COSAC anseo feasta, arna bunú i bPáras ar an 16 agus an 17 Samhain 1989, aon rannchuidiú a mheasann sí is iomchuí a dhéanamh le haghaidh institiúidí an Aontais Eorpaigh, go háirithe ar bhonn dréacht-téacsanna dlí a chinneadh ionadaithe rialtais na mBallstát de chomhthoil a dhíriú chuici ag féachaint don ábhar.

5. Féadfaidh COSAC aon togra nó tionscnamh reachtach a scrúdú i ndáil le limistéar saoirse, slándála agus ceartais a bhunú a bhféadfadh tionchar díreach a bheith aige ar chearta agus ar shaoirsí daoine aonair. Cuirfear Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon rannchuidiú arna dhéanamh ag COSAC faoin bpointe seo.
 6. Féadfaidh COSAC aon rannchuidiú a mheasann sé is iomchuí maidir le gníomhaíochtaí reachtacha an Aontais, go háirithe maidir le prionsabal na coimhdeachta a chur chun feidhme, le limistéar saoirse, slándála agus ceartais agus le ceisteanna a bhaineann le cearta bunúsacha, a dhíriú chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún.
 7. Aon rannchuidiú a dhéanfaidh COSAC, ní bheidh sé ina cheangal ar aon slí ar pharlaimintí náisiúnta ná ní dhéanfaidh sé réamhbhreith ar a seasamh.
-

AN IONSTRAIM CHRÍOCHNAITHEACH

Tá an CHOMHDHÁIL D'IONADAITHE DO RIALTAIS NA mBALLSTÁT a comóradh in Torino ar an naoú lá fichead de Mhárta sa bhliain míle naoi gcéad nócha a sé chun na leasuithe ar an gConradh ar an Aontas Eorpach, ar na Conarthaí ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach faoi seach agus ar Ionstraimí gaolmhara áirithe a ghlacadh de chomhthoil, tar éis na téacsanna seo a leanas a ghlacadh:

I. Conradh Amstardam ag leasú an Chonartha ar an Aontas Eorpach, na gConarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach agus Ionstraimí gaolmhara eile

II. Prótacail

A. Prótacal atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

1. Prótacal maidir le hAirteagal J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

B. Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

2. Prótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
3. Prótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn
4. Prótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann
5. Prótacal maidir le seasamh na Danmhairge

C. Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

6. Prótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh
7. Prótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm
8. Prótacal maidir le caidreamh eachtrach na mBallstát i dtaca le teorainneacha seachtracha a thrasnú
9. Prótacal maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit
10. Prótacal maidir le cosaint agus leas ainmhithe

D. Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis na Conarthaí ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

11. Prótacal maidir leis na hinstiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh
12. Prótacal maidir le suímh instiúidí na gComhphobal Eorpach, suímh eagrais agus ranna áirithe de chuid na gComhphobal Eorpach agus suíomh Europol a shocrú
13. Prótacal maidir le ról na bparlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach

III. Dearbhuithe

Ghlac an Chomhdháil na dearbhuithe seo a leanas atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

1. Dearbhú maidir le pionós an bháis a dhíothú
2. Dearbhú maidir le comhar feabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus Aontas Iarthar na hEorpa
3. Dearbhú maidir le hAontas Iarthar na hEorpa
4. Dearbhú maidir le hAirteagail J.14 agus K.10 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
5. Dearbhú maidir le hAirteagal J.15 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
6. Dearbhú maidir le haonad pleanála beartais agus luathrabhaidh a bhunú
7. Dearbhú maidir le hAirteagal K.2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
8. Dearbhú maidir le pointe (e) d'Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
9. Dearbhú maidir le hAirteagal K.6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach
10. Dearbhú maidir le hAirteagal K.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
11. Dearbhú maidir le stádas eaglaisí agus eagraíochtaí neamhfhaoistiniúla
12. Dearbhú maidir le measúnachtaí tionchair thimpeallachta
13. Dearbhú maidir le hAirteagal 7d den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
14. Dearbhú maidir le haisghairm Airteagal 44 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

15. Dearbhú maidir leis an leibhéal cosanta agus slándála arna chur ar fail in acquis Schengen a chaomhnú
16. Dearbhú maidir le pointe (2)(b) d'Airteagal 73j den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
17. Dearbhú maidir le hAirteagal 73k den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
18. Dearbhú maidir le pointe (3)(a) d'Airteagal 73k den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
19. Dearbhú maidir le hAirteagal 73l(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
20. Dearbhú maidir le hAirteagal 73m den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
21. Dearbhú maidir le hAirteagal 73o den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
22. Dearbhú maidir le daoine faoi mhíchumas
23. Dearbhú maidir leis na bearta dreasachta dá dtagraítear in Airteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
24. Dearbhú maidir le hAirteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
25. Dearbhú maidir le hAirteagal 118 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
26. Dearbhú maidir le hAirteagal 118(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
27. Dearbhú maidir le hAirteagal 118b(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
28. Dearbhú maidir le hAirteagal 119(4) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
29. Dearbhú maidir leis an spórt
30. Dearbhú maidir leis na réigiúin oileánacha
31. Dearbhú maidir le Cinneadh ón gComhairle an 13 Iúil 1987
32. Dearbhú maidir le heagrúchán agus oibriú an Choimisiúin
33. Dearbhú maidir le hAirteagal 188c(3) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh
34. Dearbhú maidir le teorainneacha ama faoin nós imeachta comhchinnteoireachta a urramú
35. Dearbhú maidir le hAirteagal 191a(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

36. Dearbhú maidir leis na tíortha agus na críocha thar lear
37. Dearbhú maidir le hinstiúidí creidmheasa poiblí sa Ghearmáin
38. Dearbhú maidir le gníomhaíochtaí seirbhíse deonaí
39. Dearbhú maidir le cáilíocht dréachtaithe reachtaíocht an Chomhphobail
40. Dearbhú maidir leis an nós imeachta trína dtabharfaidh an Comhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach comhaontuithe idirnáisiúnta i gcrích
41. Dearbhú maidir leis na foralacha maidir le trédhearcacht, le rochtain ar dhoiciméid agus leis an gcalaois a chomhrac
42. Dearbhú maidir leis na Conarthaí a chomhdhlúthú
43. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm
44. Dearbhú maidir le hAirteagal 2 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
45. Dearbhú maidir le hAirteagal 4 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
46. Dearbhú maidir le hAirteagal 5 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
47. Dearbhú maidir le hAirteagal 6 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
48. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh
49. Dearbhú maidir le pointe (d) den Airteagal Aonair den Phrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh
50. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir leis na hinstiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh
51. Dearbhú maidir le hAirteagal 10 de Chonradh Amstardam

Thug an Chomhdháil dá haire freisin na dearbhuithe seo a leanas atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

1. Dearbhú ón Ostair agus ó Lucsamburg maidir le hinstitiúidí creidmheasa
2. Dearbhú ón Danmhairg maidir le hAirteagal K.14 den Chonradh ar an Aontas Eorpach
3. Dearbhú ón nGearmáin, ón Ostair agus ón mBeilg maidir le coimhdeacht
4. Dearbhú ó Éirinn maidir le hAirteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann
5. Dearbhú ón mBeilg maidir leis an bPrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh
6. Dearbhú ón mBeilg, ón bhFrainc agus ón Iodáil maidir leis an bPrótacal maidir leis na hinstitiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh
7. Dearbhú ón bhFrainc maidir le staid na ranna thar lear i bhfianaise an Phrótacail ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh
8. Dearbhú ón nGréig maidir leis an Dearbhú maidir le stádas eaglaisí agus eagraíochtaí neamhfhaostiniúla

Mar chríoch, chomhaontaigh an Chomhdháil téacsanna an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, mar a thig as na leasuithe arna ndéanamh ag an gComhdháil, a chur i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo chun críche léiriúcháin.

Hecho en Amsterdam, el dos de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Amsterdam, den anden oktober nittenhundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Amsterdam am zweiten Oktober neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στο Άμστερνταμ, στις δύο Οκτωβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Amsterdam this second day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Amsterdam, le deux octobre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Arna dhéanamh in Amstardam ar an dara lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain míle naoi gcéad nócha a seacht.

Fatto ad Amsterdam, addì due ottobre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Amsterdam, de tweede oktober negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Amesterdão, em dois de Outubro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Amsterdmissa 2 päivänä lokakuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Utfärdat i Amsterdam den andra oktober år nittonhundranittiosju.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

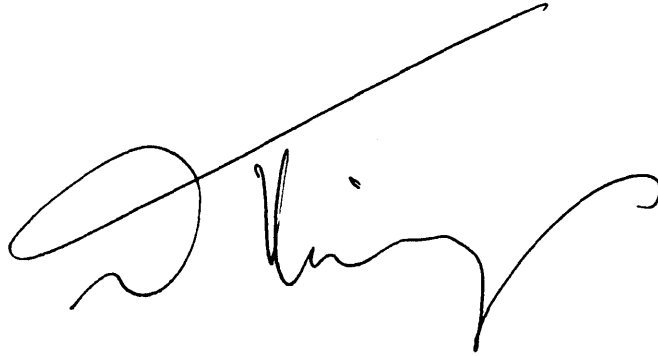
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



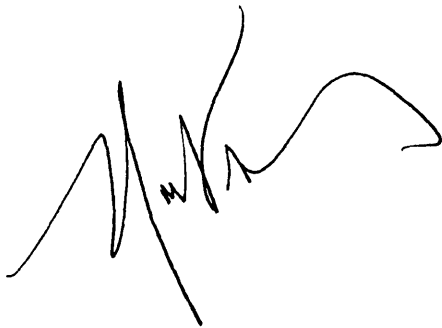
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España

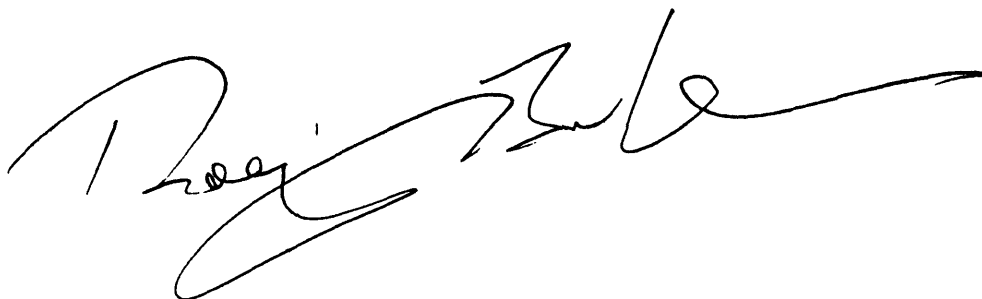


Pour le Président de la République française



Thar ceann an Choimisiúin arna údarú le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaí agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriú agus a chomhlíonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Pelo Presidente da República Portuguesa

João Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Tarja Haavio

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Lena Hjelm-Wallin

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Langford Henderson

DEARBHUITHE ARNA nGLACADH AG AN gCOMHDHÁIL

1. Dearbhú maidir le pionós an bháis a dhíothú

Maidir le hAirteagal F(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, meabhraítear don Chomhdháil go bhforáiltear pionós an bháis a dhíothú i bPrótacal Uimh. 6 a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint arna shíniú sa Róimh ar an 4 Samhain 1950 atá sínithe agus daingnithe ag tromlach mór na mBallstát.

Sa chomhthéacs seo, tugann an Chomhdháil dá haire, ó síníodh an Prótacal thuasluaite ar an 28 Aibreán 1983, go bhfuil pionós an bháis díothaithe i bhformhór Bhallstáit an Aontais agus nach bhfuil sé curtha i bhfeidhm in aon cheann díobh.

2. Dearbhú maidir le comhar feabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus Aontas Iarthar na hEorpa

Ar mhaithe le comhar feabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus Aontas Iarthar na hEorpa, iarrann an Chomhdháil ar an gComhairle féachaint le socruithe iomchuí a ghlacadh go luath maidir le himréiteach slándála fhoireann Ardrúnaíocht na Comhairle.

3. Dearbhú maidir le hAontas Iarthar na hEorpa

Tugann an Chomhdháil dá haire an dearbhú seo a leanas, arna ghlacadh ag Comhairle Airí Aontas Iarthar na hEorpa ar an 22 Iúil 1997:

“DEARBHÚ Ó AONTAS IARTHAR NA hEORPA MAIDIR LE RÓL AONTAS IARTHAR NA hEORPA AGUS A CHAIDREAMH LEIS AN AONTAS EORPACH AGUS LEIS AN gCOMHGHUAILLÍOCHT ATLANTACH

(Aistriúchán)

RÉAMHRÁ

1. Chomhaontaigh Ballstáit Aontas Iarthar na hEorpa (AIE) in Maastricht i 1991 ar a riachtanaí atá Féiniúlacht Eorpach Slándála agus Cosanta (FESC) fhírinneach a fhorbairt mar aon le freagracht mhéadaithe Eorpach as ábhair chosanta a ghabháil orthu. I bhfianaise Chonradh Amstardam, athdhaingníonn siad an tábhacht atá le leanúint leis na hiarrachtaí sin agus iad a neartú. Is cuid dhílis d'fhorbairt an Aontais Eorpaigh (AE) é AIE a chuireann rochtain ar chumas oibríochtúil ar fáil don Aontas, go háirithe i gcomhthéacs chúraimí Petersberg agus is gné fhíor-riachtanach é d'fhorbairt FESC laistigh den Chomhghuaillíocht Atlantach i gcomhréir le Dearbhú Pháras agus leis na cinní a ghlac Airí ECAT i mBeirlín.
2. Comhchruinníonn Comhairle AIE inniu Ballstáit uile an Aontais Eorpaigh agus comhaltaí Eorpacha uile na Comhghuaillíochta Atlantaí i gcomhréir lena stádas faoi seach. Déanann

an Chomhairle freisin na Stáit sin a chomhchruinniú le Stáit sin Lár agus Oirthear na hEorpa a bhfuil nasc acu leis an Aontas Eorpach trí Chomhaontú Comhlachais agus ar iarrthóirí iad ar aontachas leis an Aontas Eorpach agus leis an gChomhghuaillíocht Atlantach. Mar sin, tá AIE ag teacht chun bheith ina chreat fírinneach d'agallamh agus comhar idir Eorpaigh ar shaincheisteanna níos leithne maidir le slándáil agus cosaint na hEorpa.

3. Sa comhthéacs sin tugann Ballstáit AIE dá n-aire Teideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach a bhaineann le comhbheartas eachtrach agus slándála AE, go háirithe Airteagal J.3(1), Airteagal J.7 agus an Prótocal a ghabhann le hAirteagal J.7, atá mar seo a leanas:

Airteagal J.3(1)

'1. Saineoidh an Chomhairle Eorpach prionsabail agus treoirlínte ginearálta an chomhbheartais eachtraigh agus slándála, lena n-áirítear ábhair a bhfuil impleachtaí cosanta acu.'

Airteagal J.7

'1. Cuimseoidh an comhbheartas eachtrach agus slándála na ceisteanna uile a bhaineann le slándáil an Aontais, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach i gcomhréir leis an dara fombír, as a bhféadfadh comchosaint teacht, dá gcinnfeadh an Chomhairle Eorpach amhlaidh. Sa chás sin, molfaidh sí do na Ballstáit cinneadh den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Is cuid dhílis d'fhorbairt an Aontais é Aontas Iarthar na hEorpa (AIE) a chuireann rochtain ar chumas oibríochtúil ar fáil don Aontas, go háirithe i gcomhthéacs mhír 2. Tá sé mar thaca ag an Aontas le linn dó gnéithe cosanta an chomhbheartais eachtraigh agus slándála mar atá leagtha amach san Airteagal seo a chumadh. Taobhóidh an tAontas dá bhri sin le caidreamh institiúideach níos dlúithe le AIE le go bhféadfar AIE a lánpháirtiú san Aontas, dá gcinnfeadh an Chomhairle Eorpach amhlaidh. Sa chás sin, molfaidh sí do na Ballstáit cinneadh den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Ní dhéanfaidh beartas an Aontais i gcomhréir leis an Airteagal seo dochar do cháilíocht shonrach beartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe agus urramóidh sé na hoibleagáidí a chineann ó Chonradh an Atlantaigh Thuaidh i gcás Ballstát áirithe a mheasann go bhfuil a gcomhchosaint bainte amach acu in Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh (ECAT), agus beidh sé ag luí leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta arna bhunú sa chreat sin.

Agus comhbheartas cosanta á chumadh go comhleanúnach, beidh comhar idir Ballstáit i réimse na n-armálacha mar thaca aige, má mheasann na Ballstáit gur iomchuí é.

2. Cuimseoidh na ceisteanna dá dtagraítear san Airteagal seo cúraimí daonchairdis agus tarrthála, cúraimí síochánaíochta agus cúraimí fórsaí comhraic le linn bainistíochta géarchéime, lena n-áirítear síocháin a dhéanamh.

3. Bainfidh an tAontas leas as AIE chun cinntí agus gníomhaíochtaí an Aontais a bhfuil impleachtaí cosanta acu a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme.

Beidh inniúlacht na Comhairle Eorpaí chun treoirlínte a bhunú i gcombréir le hAirteagal J.3 infheidhme freisin i leith AIE i gcás na n-ábhar sin a mbaineann an tAontas leas as AIE ina leith.

Nuair a bhainfidh an tAontas leas as AIE chun cinntí an Aontais maidir leis na cúraimí dá dtagraítear i mír 2 a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme, beidh Ballstáit uile an Aontais i dteideal páirt iomlán a ghlacadh sna cúraimí i gceist. Déanfaidh an Chomhairle, i gcomhaontú le hinstitiúidí AIE, na socrúithe praiticiúla is gá a ghlacadh chun a chur ar chumas na mBallstáit uile a bheidh ag rannchuidiú sna cúraimí i gceist páirt iomlán chothrom a ghlacadh i bpleanáil agus i gcinnteoireacht in AIE.

Déanfar cinntí a bhfuil impleachtaí cosanta acu agus a ndéileáiltear leo faoin mír seo a ghlacadh gan dochar do na beartais agus na hoibleagáidí dá dtagraítear sa tríú fombír de mhír 1.

4. Ní choisfidh forálacha an Airteagail seo comhar níos dlúithe idir dhá Bhallstát nó níos mó a fhorbairt ar bhonn déthaobhach, faoi chuimsiú AIE agus na Comhghuaillíochta Atlantaí, ar choinníoll nach mbeidh an comhar sin ina shárú ná ina bhac ar an gcomhar dá bhforáiltear sa Teideal seo.

5. D'fhonn cuspoirí an Airteagail seo a chur ar aghaidh, déanfar forálacha an Airteagail seo a athbhreithniú i gcombréir le hAirteagal N.'

Prótacal maidir le hAirteagal J.7

'TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH an gá chun forálacha an dara fombír d'Airteagal J.7(1) agus Airteagal J.7(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a chur chun feidhme go biomlán,

AG COIMEÁD I gCUIMHNE DÓIBH nach ndéanfaidh beartas an Aontais i gcombréir le hAirteagal J.7 dochar do cháilíocht shonrach beartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe, agus go n-urramóidh sé na hoibleagáidí a chineann ó Chonradh an Atlantaigh Thuaidh i gcás Ballstát áirithe a mheasann go bhfuil a gcomhchosaint bainte amach acu in ECAT, agus go mbeidh sé ag luí leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta arna bhunú sa chreat sin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar an bhforáil seo a leanas a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach:

Tarraingeoidh an tAontas Eorpach suas, i dteannta le hAontas Iarthar na hEorpa, socrúithe maidir le comhar feabhsaithe eatarthu, laistigh de bhliain ó Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm.'

A. CAIDREAMH AIE LEIS AN AONTAS EORPACH: CUR CHUN FEIDHME CHONRADH AMSTARDAM A THIONLACAN

4. Sa 'Dearbhú maidir le ról Aontas Iarthar na hEorpa agus a chaidreamh leis an Aontas Eorpach agus leis an gComhghuaillíocht Atlantach' a rinneadh ar an 10 Nollaig 1991, leag Ballstáit AIE síos mar chuspóir 'AIE a fhorbairt i gcéimeanna mar eilimint chosanta an Aontais Eorpaigh'. Athdhearbhaíonn siad an aidhm sin inniu mar atá sí arna forbairt le Conradh Amstardam.
5. Nuair a bhainfidh an tAontas leas as AIE, déanfaidh AIE cinní agus gníomhaíochtaí AE a bhfuil impleachtaí cosanta acu a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme.

Le linn dó cinní agus gníomhaíochtaí an Aontais a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme a mbaineann an tAontas leas as AIE ina leith, gníomhóidh AIE i gcomhchuibheas leis na treoirlínte arna mbunú ag an gComhairle Eorpach.

Tá AIE mar thaca ag an Aontas le linn dó gnéithe cosanta Chomhbheartas Eachtraigh agus Slándála an Aontais Eorpaigh mar atá leagtha amach in Airteagal J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach a chumadh.

6. Daingníonn AIE, nuair a bhainfidh an tAontas leas as AIE chun cinní an Aontais maidir leis na cúraimí dá dtagraítear in Airteagal J.7(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a shaothrú tuilleadh agus a chur chun feidhme, go mbeidh Ballstáit uile an Aontais i dteideal páirt iomlán a ghlacadh sna cúraimí i gceist i gcomhréir le hAirteagal J.7(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

Déanfaidh AIE ról na mBreathnóirí in AIE a fhorbairt i gcomhréir leis na forálacha in Airteagal J.7(3) agus na socruithe praiticiúla is gá a ghlacadh chun a chur ar chumas Bhallstáit uile AE a bheidh ag rannchuidiú sna cúraimí arna ngabháil ar láimh ag AIE arna iarraidh sin do AE páirt iomlán chothrom a ghlacadh i bpleanáil agus i gcinnteoireacht in AIE.

7. I gcomhchuibheas leis an bPrótacal maidir le hAirteagal J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, déanfaidh AIE socruithe a tharraingt suas, i dteannta leis an Aontas Eorpach, maidir le comhar feabhsaithe eatarthu. I dtaca leis sin, is féidir anois raon beart, a bhfuil obair ar siúl cheana in AIE maidir le roinnt díobh, a chur ar aghaidh, amhail:

- socruithe chun feabhas a chur ar chomhordú phróiseas comhairliúcháin agus cinnteoireachta an dá Eagraíocht faoi seach, go háirithe i ngéarchéimeanna;
- cruinnithe comhphárteacha de chomhlachtaí ábhartha an dá Eagraíocht a chomóradh;
- an comhchuibhiú is mó is féidir a dhéanamh ar sheicheamh Uachtaránachtaí AIE agus AE faoi seach, agus ar rialacha agus cleachtais riarthacha an dá Eagraíocht;
- dlúthchomhordú a dhéanamh ar obair fhoireann Ardrúnaíocht AIE agus Ardrúnaíocht Chomhairle AE, lena n-áirítear pearsanra a mhalartú agus a thabhairt ar iasacht;

- socruithe chun a cheadú do chomhlachtaí ábhartha AE, lena n-áirítear a Aonad Pleanála Beartais agus Luathrabhaidh, tarraingt ar acmhainní Chill Phleanála, Lárionad Staide agus Lárionad Satailíte AIE;
- comhar i réimse na n-armálacha, mar is iomchuí, i gcreat Ghrúpa Armálacha Iarthar na hEorpa (GAIE), mar fhóram Eorpach le haghaidh comhair armálacha, AE agus AIE i gcomhthéacs chuíchóiriú an mhargaidh Eorpaigh armálacha agus chur ar bun na Gníomhaireachta Eorpaí Armálacha;
- socruithe praiticiúla d'fhonn comhar a áirithiú leis an gCoimisiún Eorpach a léiríonn a ról in CBES mar atá sé sainithe sa Chonradh ar an Aontas Eorpach arna athbhreithniú;
- socruithe slándála feabhsaithe leis an Aontas Eorpach.

B. CAIDREAMH IDIR AIE AGUS ECAT FAOI CHUIMSIÚ FESC A FHORBAIRT SA CHOMHGHUAILLIOCHT ATLANTACH

8. Leanfaidh an Chomhghuaillíocht Atlantach de bheith ina bonn do chosaint chomhchoiteann faoi Chonradh an Atlantaigh Thuaidh. Is í fós an fóram fíor-riachtanach don chomhairliúchán idir na Comhghuaillithe agus an creat ina gcomhaontaíonn siad ar bheartais a bhfuil baint acu lena gceanglais slándála agus cosanta faoi Chonradh Washington. Tá an Chomhghuaillíocht ag gabháil do phróiseas oiriúnuithe agus athchóirithe chun go bhféadfaidh sí raon iomlán a misean a chur i gcrích níos éifeachtúla. Is é is aidhm don phróiseas sin an chomhpháirtíocht thrasatlantach a neartú agus a athnuachan, lena n-áirítear FESC a thógáil laistigh den Chomhghuaillíocht.
9. Is eilimint fhíor-riachtanach AIE d'fhorbairt na Féiniúlachta Eorpaí Slándála agus Cosanta sa Chomhghuaillíocht Atlantach agus leanfaidh sé dá réir sin lena iarrachtaí chun comhar institiúideach agus praiticiúil le ECAT a neartú.
10. I dteannta lena thacaíocht don chomhchosaint atá cumhdaithe in Airteagal 5 de Chonradh Washington agus Airteagal V de Chonradh na Bruiséile arna mhodhnú, glacann AIE ról gníomhach i gcosc coimhlinte agus i mbainistíocht géarchéime mar a fhoráiltear i nDearbhú Petersberg. Sa comhthéacs sin, gabhann AIE air féin a ról a fheidhmiú go hiomlán, le linn dó an trédhearcacht agus an chomhlántacht iomlán idir an dá Eagraíocht a urramú.
11. Dearbhaíonn AIE go mbeidh an fhéiniúlacht sin fódate ar phrionsabail mhíleata fhóna agus go mbeidh mar thaca aici pleanáil mhíleata iomchuí agus go gceadóidh sí fórsaí atá comhchuí agus éifeachtúil go míleata a chruthú a bheidh in ann oibriú faoi rialú polaitiúil agus stiúradh straitéiseach AIE.
12. Chun na críche sin, déanfaidh AIE a chomhar le ECAT a fhorbairt, go háirithe sna réimsí seo a leanas:
 - sásraí comhairliúcháin idir AIE agus ECAT i gcomhthéacs géarchéime;

- páirtíocht ghníomhach AIE i bpróiseas pleanála cosanta ECAT;
- naisc oibríochtúla idir AIE agus ECAT d'fhonn oibríochtaí a phleanáil, a ullmhú agus a sheoladh le linn dóibh sócmhainní agus cumais ECAT a úsáid faoi rialú polaitiúil agus stiúradh straitéiseach AIE, lena n-áirítear:
 - pleanáil mhíleata, arna seoladh ag ECAT i gcomhordú le AIE, agus freachnaimh;
 - comhaontú réime maidir le sócmhainní agus cumais ECAT a aistriú, faireachán a dhéanamh orthu agus iad a aiscur;
 - liaison idir AIE agus ECAT i gcomhthéacs socruithe ceannasaíochta Eorpacha.

Leanfar den chomhar sin a fhorbairt agus aird á tabhairt freisin ar oiriúnú na Comhghuailíochta.

C. RÓL OIBRÍOCHTÚIL AIE I bhFORBAIRT FESC

13. Déanfaidh AIE a ról a fhorbairt mar an comhlacht polaitiúil/míleata do bhainistíocht géarchéime trí na sócmhainní agus na cumais arna gcur ar fáil ag náisiúin AIE ar bhonn náisiúnta nó ilnáisiúnta a úsáid agus leas á bhaint aige, nuair is iomchuí, as sócmhainní agus cumais ECAT faoi shocruithe atá á n-ullmhú. Sa chomhthéacs sin, tacóidh AIE freisin leis na Náisiúin Aontaithe (NA) agus leis an Eagraíocht um Shlándaíl agus Comhar san Eoraip (ESCE) ina gcúraimí bainistíochta géarchéime.

Rannchuideoidh AIE, faoi chuimsiú Airteagal J.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, le cumadh comhleanúnach comhbheartais eachtraigh agus slándála agus cuirfidh sé a chur chun feidhme i gcrích go táigiúil trína ról oibríochtúil féin a fhorbairt tuilleadh.

14. Chun na críche sin, cuirfidh AIE obair ar aghaidh sna réimsí seo a leanas:

- tá AIE tar éis sásraí agus nósanna imeachta bainistíochta géarchéime a fhorbairt a thabharfar suas chun dáta mar a fhaigheann AIE taithí trí fhreachnaimh agus oibríochtaí. Éilíonn cur chun feidhme chúraimí Petersberg modhanna gníomhaíochta solúbtha atá ceaptha chun déileáil le héagsúlacht na ngéarchéimeanna agus leas barrmhaith a bhaint as an gcumas atá ar fáil, lena n-áirítear leas a bhaint as ceanncheathrú náisiúnta, a d'fhéadfadh náisiún réime a chur ar fáil, nó ceanncheathrú ilnáisiúnta a bheadh freagrach do AIE, nó sócmhainní agus cumais ECAT;
- tá AIE tar éis Réamhchonclúidí a ullmhú cheana maidir le Comhbheartas Eachtrach agus Slándála Eorpach a Fhoirmiú is rannchuidiú tosaigh iad do chuspóirí, raon feidhme agus acmhainní comhbheartais eachtraigh agus slándála Eorpaigh.

Leanfaidh AIE den obair sin go háirithe ar bhonn Dhearbhú Pháras agus aird á tabhairt aige ar ghnéithe ábhartha chinntí chruinnithe mullaigh agus chruinnithe aireachta AIE agus ECAT tar éis chruinniú Birmingham. Beidh an obair sin dírithe ar na réimsí seo a leanas:

- prionsabail a shainiú chun fórsaí armtha Stáit AIE a úsáid le haghaidh oibríochtaí Petersberg AIE d'fhonn comhleasanna slándála na hEorpa a shaothrú;
- acmhainní oibríochtúla a eagrú le haghaidh chúraimí Petersberg, amhail pleanáil agus freachnamh cineálach agus teagmhasach, ullmhú agus idirinoibritheacht fórsaí, lena n-áirítear rannpháirtíocht i bpróiseas pleanála cosanta ECAT, mar is iomchuí;
- soghluaisteacht straitéiseach ar bhonn a oibre láithrí;
- faisnéis chosanta, trína Chill Phleanála, a Lárionad Staide agus a Lárionad Satailíte;
- tá AIE tar éis roinnt mhaith beart a ghlacadh chun a ról oibríochtúil a neartú (Cill Phleanála, Lárionad Staide agus Lárionad Satailíte). Beidh feidhmiú feabhsaithe na n-eilimintí míleata ag Lárionad AIE agus bunú coiste mhíleata faoi údarás na Comhairle ina luachmhéadú ar na struchtúir atá tábhachtach chun oibríochtaí AIE a ullmhú agus a sheoladh faoi rath;
- d'fhonn rannpháirtíocht ina oibríochtaí a oscailt do Chomhaltaí Comhlachaithe agus do Stáit is Breathnóirí, déanfaidh AIE scrúdú freisin ar na socrúithe mionsonraithe is gá chun a chur ar chumas Comhaltaí Comhlachaithe agus Stát is Breathnóirí páirt iomlán a ghlacadh i gcomhréir lena stádas sna hoibríochtaí uile arna ngabháil ar láimh ag AIE;
- meabhraítear do AIE go nglacann Comhaltaí Comhlachaithe páirt ar an mbonn céanna le comhaltaí iomlána in oibríochtaí lena rannchuidíonn siad, agus i bhfreachnamh agus i bpleanáil ábhartha. Déanfaidh AIE scrúdú freisin ar cheist rannpháirtíocht na mBreathnóirí is iomláine is féidir i gcomhréir lena stádas i bpleanáil agus i gcinnteoireacht in AIE maidir leis na hoibríochtaí uile lena rannchuidíonn siad;
- déanfaidh AIE scrúdú, i gcomhairle nuair is iomchuí leis na comhlachtaí ábhartha, ar na caíonna le go bhféadfaidh Comhaltaí Comhlachaithe agus Stáit is Breathnóirí an pháirt is mó is féidir a ghlacadh ina oibríochtaí i gcomhréir lena stádas. Tabharfaidh sé aghaidh go háirithe ar ghníomhaíochtaí i réimsí na n-armálacha, an spáis agus staidéir mhíleata;
- scrúdóidh AIE conas is féidir rannpháirtíocht na gComhpháirtithe Comhlachaithe a neartú i líon is mó dá oibríochtaí.”

4. Dearbhú maidir le hAirteagail J.14 agus K.10 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Ní bheidh le tuiscint ó fhorálacha Airteagail J.14 agus K.10 den Chonradh ar an Aontas Eorpach ná ó aon chomhaontuithe a thig uathu go ndéantar aon inniúlacht a aistriú ó na Ballstáit chuig an Aontas Eorpach.

5. Dearbhú maidir le hAirteagal J.15 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Comhaontaíonn an Chomhdháil go n-áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an Coiste Polaitiúil dá dtagraítear in Airteagal J.15 den Chonradh ar an Aontas Eorpach in ann teacht le chéile tráth ar bith, i gcás géarchéimeanna idirnáisiúnta nó ábhar práinneach eile, faoi fhógra fiorghearr ar leibhéal na Stiúrthóirí Polaitiúla nó na leas-stiúrthóirí.

6. Dearbhú maidir le haonad pleanála beartais agus luathrabhaidh a bhunú

Comhaontaíonn an Chomhdháil mar a leanas:

1. Bunófar aonad pleanála beartais agus luathrabhaidh in Ardrúnaíocht na Comhairle faoi fhreagracht a hArdrúnaí, Ardionadaí don Chomhbheartas Eachtrach agus Slándála (CBES). Bunófar comhar iomchuí leis an gCoimisiún chun lán-chomhchuibheas le beartais eacnamaíocha agus forbartha eachtracha an Aontais a áirithiú.
2. Áireofar na cúraimí seo a leanas ar chúraimí an aonaid:
 - (a) faireachán a dhéanamh ar fhorbairtí i réimsí atá ábhartha do CBES agus iad a anailísiú;
 - (b) measúnachtaí a sholáthar ar leasanna bheartas eachtrach agus slándála an Aontais agus réimsí a shainaithint ar a bhféadfaí CBES a dhíriú amach anseo;
 - (c) measúnachtaí tráthúla agus luathrabhadh a sholáthar ar theagmhais nó staideanna a bhféadfaidh iarmhairtí suntasacha a bheith acu ar bheartas eachtrach agus slándála an Aontais, lena n-áirítear géarchéimeanna polaitiúla ionchasacha;
 - (d) arna iarraidh sin don Chomhairle nó don Uachtaránacht nó ar a thionscnamh féin, doiciméid áitithe maidir le roghanna beartas a chur ar fáil a thíolacfar faoi fhreagracht na hUachtaránachta mar rannchuidiú le foirmiú beartais sa Chomhairle agus a fhéadfaidh anailísí, moltaí agus straitéisí do CBES a chuimsiú.
3. Beidh san aonad foireann ón Ardrúnaíocht, ó na Ballstáit, ón gCoimisiún agus ó AIE.
4. Féadfaidh aon Bhallstát nó an Coimisiún moltaí a dhéanamh leis an aonad maidir le hobair a ghabhfar ar láimh.
5. Cabróidh na Ballstáit agus an Coimisiún leis an bpróiseas pleanála beartais trí fhaisnéis ábhartha, lena n-áirítear faisnéis rúnda, a sholáthar ar an dóigh is iomláine is féidir.

7. Dearbhú maidir le hAirteagal K.2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Gníomhaíocht i réimse an chomhair phóilíneachta faoi Airteagal K.2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, lena n-áirítear gníomhaíochtaí Europol, beidh sí faoi réir léirmheasa bhreithiúnaigh iomchuí ag na húdaráis náisiúnta inniúla i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme i ngach Ballstát.

8. Dearbhú maidir le pointe (e) d'Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Comhaontaíonn an Chomhdháil nach é iarmhairt fhorálacha pointe (e) d'Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach go mbeidh d'iallach ar Bhallstát, nach bhfuil foráil ina dhlí-chóras maidir le pianbhreitheanna íosta, iad a ghlacadh.

9. Dearbhú maidir le hAirteagal K.6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Comhaontaíonn an Chomhdháil go ndéanfar tionscnaimh maidir le bearta dá dtagraítear in Airteagal K.6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus gníomhartha arna nglacadh ag an gComhairle faoi a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach* i gcomhréir le Rialacha Nós Imeachta ábhartha na Comhairle agus an Choimisiúin.

10. Dearbhú maidir le hAirteagal K.7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Tugann an Chomhdháil dá haire go bhféadfaidh Ballstáit, nuair a dhéanann siad dearbhú de bhun Airteagal K.7(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, an ceart a fhorchoimeád chun forálacha a chur ina reachtaíocht náisiúnta á rá, nuair a thabharfar ceist ar aird a bhaineann le bailíocht nó léiriú gníomh dá dtagraítear in Airteagal K.7(1) i gcás atá ar feitheamh os comhair cúirte nó binse náisiúnta agus nach bhfuil aon leigheas breithiúnach ann faoin dlí náisiúnta in aghaidh a breithe nó a bhreithe, go mbeidh de cheangal ar an gcúirt nó ar an mbinse sin an t-ábhar a thabhairt os comhair na Cúirte Breithiúnais.

11. Dearbhú maidir le stádas eaglaisí agus eagraíochtaí neamhfhaoistiniúla

Urramaíonn an tAontas Eorpach an stádas faoin dlí náisiúnta atá ag eaglaisí agus ag comhlachais nó pobail reiligiúnacha sna Ballstáit agus ní dhéanann sé dochar don stádas sin. Urramaíonn an tAontas Eorpach mar an gcéanna stádas eagraíochtaí fealsúnacha agus neamhfhaoistiniúla.

12. Dearbhú maidir le measúnachtaí tionchair thimpeallachta

Tugann an Chomhdháil dá haire go ngabhann an Coimisiún air féin staidéir maidir le measúnachtaí tionchair thimpeallachta a ullmhú agus tograí á ndéanamh aige a bhféadfaidh impleachtaí suntasacha a bheith acu don chomhshaol.

13. Dearbhú maidir le hAirteagal 7d den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Déanfar forálacha Airteagal 7d den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir le seirbhísí poiblí a chur chun feidhme agus lánurraim á tabhairt do chásdlí na Cúirte Breithiúnais, *inter alia* a mhéad a bhaineann le prionsabail an chomhionannais chóra agus cháilíocht agus leanúnachas na seirbhísí sin.

14. Dearbhú maidir le haisghairm Airteagal 44 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Níl aon éifeacht ag aisghairm Airteagal 44 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, ina bhfuil tagairt d'fhabhar nádúrtha idir Ballstáit i gcomhthéacs praghsanna íosta a shocrú le linn na hidirthréimhse, ar phrionsabal an fhabhair Chomhphobail mar atá arna shainiú i gcásdlí na Cúirte Breithiúnais.

15. Dearbhú maidir leis an leibhéal cosanta agus slándála arna chur ar fáil in acquis Schengen a chaomhnú

Comhaontaíonn an Chomhdháil gur cóir go ndéanfaidh na bearta atá le glacadh ag an gComhairle, a mbeidh d'éifeacht leo ionad na bhforálacha maidir le seiceálacha ag comhthearainneacha a dhíothú atá i gCoinbhinsiún Schengen 1990 a ghabháil, ar a laghad an leibhéal céanna cosanta agus slándála a chur ar fáil agus atá ann faoi fhorálacha réamhluaite Choinbhinsiún Schengen.

16. Dearbhú maidir le pointe (2)(b) d'Airteagal 73j den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go dtabharfar aird ar dhálaí a bhaineann le beartas eachtrach an Aontais agus na mBallstát nuair a bheidh pointe (2)(b) d'Airteagal 73j den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á chur i bhfeidhm.

17. Dearbhú maidir le hAirteagal 73k den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Déanfar comhairliúcháin maidir le hábhair a bhaineann leis an mbeartas tearmainn a bhunú le hArdchoimisinéir na Náisiún Aontaithe um Dhídeanaithe agus eagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha eile.

18. Dearbhú maidir le pointe (3)(a) d'Airteagal 73k den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go bhféadfaidh na Ballstáit comhaontuithe a chaibidil agus a thabhairt i gcrích le tríú tíortha sna réimsí a thig faoi phointe (3)(a) d'Airteagal 73k den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh fad a dhéanfaidh na comhaontuithe sin dlí an Chomhphobail a urramú.

19. Dearbhú maidir le hAirteagal 73l(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go bhféadfaidh na Ballstáit aird a thabhairt ar dhálaí a bhaineann le beartas eachtrach nuair a bheidh a gcuid freagrachtaí faoi Airteagal 73l(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á bhfeidhmiú acu.

20. Dearbhú maidir le hAirteagal 73m den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Ní chuirfidh na bearta arna nglacadh de bhun Airteagal 73m den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh cosc ar aon Bhallstát a rialacha bunreachtúla maidir le saoirse an phreasa agus leis an tsaoirse chun tuairimí a nochtadh i meáin eile a chur i bhfeidhm.

21. Dearbhú maidir le hAirteagal 73o den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go ndéanfaidh an Chomhairle gnéithe an chinnidh dá dtagraítear sa dara fleasc d'Airteagal 73o(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a scrúdú roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana dá dtagraítear in Airteagal 73o d'fhonn an cinneadh sin a ghlacadh agus a chur i bhfeidhm láithreach ag deireadh na tréimhse sin.

22. Dearbhú maidir le daoine faoi mhíchumas

Comhaontaíonn an Chomhdháil go ndéanfaidh institiúidí an Chomhphobail riachtanais daoine faoi mhíchumas a chur san áireamh agus bearta faoi Airteagal 100a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á dtarraingt suas acu.

23. Dearbhú maidir leis na bearta dreasachta dá dtagraítear in Airteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil gur cóir go sonrúfaí i gcónaí an méid seo a leanas sna bearta dreasachta dá dtagraítear in Airteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

- na forais lena nglacadh arna mbunú ar mheasúnú oibiachtúil ar an ngá atá leo agus ar bhreisluach a bheith ann ar leibhéal an Chomhphobail;
- a ré, nach cóir di a bheith níos faide ná cúig bliana;
- uasmhéid a maoinithe, ar cóir dó cineál dreasachta na mbeart sin a léiriú.

24. Dearbhú maidir le hAirteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Tuigtear go dtiocfaidh aon chaiteachas faoi Airteagal 109r den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh faoi Cheannteideal 3 de na peirspictíochtaí airgeadais.

25. Dearbhú maidir le hAirteagal 118 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Tuigtear go dtiocfaidh aon chaiteachas faoi Airteagal 118 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh faoi Cheannteideal 3 de na peirspictíochtaí airgeadais.

26. Dearbhú maidir le hAirteagal 118(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Tugann na hArdpháirtithe Conarthacha dá n-aire gur comhaontaíodh sna pléití ar Airteagal 118(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh nach bhfuil sé ar intinn ag an gComhphobal, agus ceanglais íosta á leagan síos aige maidir le sábháilteacht agus sláinte fostaithe a chosaint, fostaithe i ngnóthais bheaga agus meánmhéide a chur faoi mhíbhuntáiste ar dhóigh nach mbeadh call leis sna himthosca.

27. Dearbhú maidir le hAirteagal 118b(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Dearbhaíonn na hArdpháirtithe Conarthacha gurb é a bheidh sa chéad cheann de na socrúithe chun na comhaontuithe idir na comhpháirtithe sóisialta a chur i bhfeidhm ar leibhéal an Chomhphobail — dá dtagraítear in Airteagal 118b(2) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh — inneachar na gcomhaontuithe a fhorbairt trí chómhargáil i gcomhréir le rialacha gach Ballstáit, agus dá bhíthin sin nach mbeidh sé le tuiscint ón socrú sin go bhfuil aon oibleagáid ar na Ballstáit na comhaontuithe a chur i bhfeidhm go díreach ná rialacha a leagan amach dá dtrasuí, ná aon oibleagáid an reachtaíocht náisiúnta atá i bhfeidhm a leasú chun a gcur chun feidhme a éascú.

28. Dearbhú maidir le hAirteagal 119(4) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Agus na bearta dá dtagraítear in Airteagal 119(4) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh á nglacadh acu, is cóir go mbeadh sé d'aidhm ag na Ballstáit, ar an gcéad ásc, staid na mban sa saol oibre a fheabhsú.

29. Dearbhú maidir leis an spórt

Cuireann an Chomhdháil béim ar thábhacht shóisialta an spóirt, go háirithe an ról atá aige chun féiniúlacht a chruthú agus daoine a thabhairt le chéile. Iarrann an Chomhdháil, dá bhrí sin, ar chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh éisteacht leis na comhlachais spóirt nuair a bhíonn ceisteanna tábhachtacha a dhéanann difear don spórt i gceist. I ndáil leis seo, ní foláir aird ar leith a thabhairt ar ghnéithe ar leith an spóirt amaitéaraigh.

30. Dearbhú maidir leis na réigiúin oileánacha

Aithníonn an Chomhdháil go bhfuil na réigiúin oileánacha faoi chiseanna struchtúracha a bhaineann lena stádas oileánach, a ndochraíonn a mbuaine forbairt eacnamaíoch agus shóisialta na réigiun sin.

Admhaíonn an Chomhdháil mar sin nach foláir aird a thabhairt ar na ciseanna sin i reachtaíocht an Chomhphobail agus go bhféadfar bearta sonracha a ghlacadh, nuair a bhíonn call leo, i bhfabhar na réigiún sin chun iad a lánpháirtíú níos fearr sa mhargadh inmheánach faoi choinníollacha córa.

31. Dearbhú maidir le Cinneadh ón gComhairle an 13 Iúil 1987

Iarrann an Chomhdháil ar an gCoimisiún togra a thíolacadh don Chomhairle tráth nach déanaí ná deireadh 1998 chun leasú a dhéanamh ar Chinneadh ón gComhairle an 13 Iúil 1987 ag socrú na rialacha mionsonraithe maidir le feidhmiú na gcumhachtaí cur chun feidhme arna dtabhairt don Choimisiún.

32. Dearbhú maidir le heagrúchán agus oibriú an Choimisiúin

Tugann an Chomhdháil dá haire intinn an Choimisiúin atheagrúchán na gcúraimí laistigh den choláiste a ullmhú in am trátha don Choimisiún a gcuirfear tús lena théarma oifige sa bhliain 2000, d'fhonn an chionroinnt is fearr a áirithiú idir na gnáthphunanna agus cúraimí sonracha.

Sa chomhthéacs sin, measann sí go gcaithfidh Uachtarán an Choimisiúin rogha leathan a bheith aige maidir le cúraimí a chionroinnt laistigh den choláiste agus maidir leis na cúraimí sin a athdháileadh freisin le linn théarma oifige an Choimisiúin.

Tugann an Chomhdháil dá haire freisin intinn an Choimisiúin atheagrúchán comhfhreagrach a chuid ranna a ghabháil ar láimh san am céanna. Tugann sí dá haire ach go háirithe a inmhiannaithe atá sé an caidreamh eachtrach a thabhairt faoi fhreagracht Leasuachtaráin.

33. Dearbhú maidir le hAirteagal 188c(3) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Iarrann an Chomhdháil ar an gCúirt Iniúchóirí, ar an mBanc Eorpach Infheistíochta agus ar an gCoimisiún an Comhaontú Tríthaobhach atá ann faoi láthair a choimeád i bhfeidhm. Má theastaíonn téacs nua nó téacs leasaitheach ó aon pháirtí, déanfaidh na páirtithe a ndícheall teacht ar comhaontú ar théacs den sórt sin ag féachaint dá leasanna faoi seach.

34. Dearbhú maidir le teorainneacha ama faoin nós imeachta comhchinnteoireachta a urramú

Iarrann an Chomhdháil ar Pharlaimint na hEorpa, ar an gComhairle agus ar an gCoimisiún gach iarracht a dhéanamh chun a áirithiú go bhfeidhmeoidh an nós imeachta comhchinnteoireachta chomh gasta agus is féidir. Meabhraítear di a thábhachtaí atá sé na teorainneacha ama atá leagtha amach in Airteagal 189b den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a urramú go docht agus daingníonn sí nach cóir féachaint le leas a bhaint, mar a fhoráiltear i mír 7 den Airteagal sin, as fadú ar na tréimhsí i dtrácht ach nuair a bhíonn fíorghá leis. I gcás ar bith, ní cóir go rachadh an tréimhse iarbhír idir an dara léamh ag Parlaimint na hEorpa agus toradh an Choiste Idir-réitigh thar naoi mí.

35. Dearbhú maidir le hAirteagal 191a(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go gceadóidh na prionsabail agus na coinníollacha dá dtagraítear in Airteagal 191a(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Bhallstát a iarraidh ar an gCoimisiún nó ar an gComhairle gan doiciméad de thionscnamh an Bhallstáit sin a sheoladh chuig tríú páirtithe gan comhaontú a fháil uaidh roimh ré.

36. Dearbhú maidir leis na tíortha agus na críocha thar lear

Aithníonn an Chomhdháil gur ceapadh na socrúithe speisialta chun na tíortha agus críocha thar lear a chomhlachú faoi Chuid a Ceathair den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do thíortha agus críocha a bhí líonmhar, a chumhdaigh limistéir ollmhóra agus ina raibh mórdhaonraí. Is beag athrú atá tagtha ar na socrúithe sin ó 1957.

Tugann an Chomhdháil dá haire nach bhfuil ach 20 tír agus críoch thar lear ann anois agus gur críocha oileánacha iad atá scaipthe go forleathan agus a bhfuil daonra iomlán 900 000 duine a bheag nó a mhór acu. Ina theannta sin, tá an chuid is mó de na tíortha agus críocha thar lear i bhfad ar gcúl i dtéarmaí struchtúracha, rud a bhfuil baint aige lena ngéarchiseanna geografacha agus eacnamaíocha. Sna himthosca sin, ní féidir leis na socrúithe speisialta le haghaidh comhlachú mar a ceapadh iad i 1957 déileáil go héifeachtúil a thuilleadh leis na dúshláin a bhaineann le forbairt na dtíortha agus na gcríoch thar lear.

Athdhearbaíonn an Chomhdháil go sollúnta gurb é is cuspóir don chomhlachas forbairt eacnamaíoch agus shóisialta na dtíortha agus na gcríoch a chur ar aghaidh agus dlúthchaidreamh eacnamaíoch a bhunú idir iad agus an Comhphobal i gcoitinne.

Iarrann an Chomhdháil ar an gComhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le forálacha Airteagal 136 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, na socrúithe comhlachaithe a athbhreithniú faoi Fheabhra 2000, ar mhaithe leis na ceithre chuspóir seo a leanas:

- forbairt eacnamaíoch agus shóisialta na dtíortha agus na gcríoch thar lear a chur ar aghaidh níos éifeachtúla;
- caidreamh eacnamaíoch idir na tíortha agus na críocha thar lear agus an tAontas Eorpach a fhorbairt;
- aird bhreise a thabhairt ar éagsúlacht agus sainghnéithe gach ceann de na tíortha agus de na críocha thar lear, lena n-áirítear gnéithe a bhaineann le saoirse bhunaíochta;
- a áirithiú go ndéanfar éifeachtúlacht na hionstraime airgeadais a fheabhsú.

37. Dearbhú maidir le hinstiúidí creidmheasa poiblí sa Ghearmáin

Tugann an Chomhdháil dá haire tuairim an Choimisiúin go gceadaíonn rialacha iomaíochta láithreacha an Chomhphobail aird iomlán a thabhairt ar sheirbhísí lena ngabhann leas eacnamaíoch ginearálta arna gcur ar fáil ag instiúidí creidmheasa poiblí atá ann sa Ghearmáin agus ar na saoráidí a thugtar dóibh chun na costais a bhaineann le seirbhísí den sórt sin a chúiteamh leo. Sa chomhthéacs sin, is faoin Ghearmáin an dóigh a eagrú ina gcumasaíonn an Ballstát sin do na húdaráis áitiúla a gcúram a chomhlíonadh d'fhonn bonneagar airgeadais uileghabhálach éifeachtach a chur ar fáil ina réigiúin. Ní fhéadfaidh na saoráidí sin díobháil a dhéanamh do na dálaí iomaíochta go feadh méid is mó ná an méid sin is gá chun na cúraimí áirithe sin a chomhlíonadh agus atá bunoscionn le leasanna an Chomhphobail.

Meabhraítear don Chomhdháil go bhfuil an Chomhairle Eorpach tar éis a iarraidh ar an gCoimisiún scrúdú a dhéanamh lena fháil amach an bhfuil cásanna dá samhail ann sna Ballstáit eile, na caighdeáin chéanna a chur i bhfeidhm mar is iomchuí ar chásanna cosúla agus an Chomhairle i dtionól ECOFIN a chur ar an eolas.

38. Dearbhú maidir le gníomhaíochtaí seirbhíse deonaí

Aithníonn an Chomhdháil an rannchuidiú tábhachtach atá déanta ag gníomhaíochtaí seirbhíse deonaí chun an dlúthpháirtíocht shóisialta a fhorbairt.

Cothóidh an Comhphobal éirim Eorpach na n-eagraíochtaí deonacha le béim ar leith ar mhalartú faisnéise agus taithí maille le rannpháirtíocht daoine óga agus daoine scothaosta in obair dheonach.

39. Dearbhú maidir le cáilíocht dréachtaithe reachtaíocht an Chomhphobail

Tugann an Chomhdháil dá haire go bhfuil cáilíocht dréachtaithe reachtaíocht an Chomhphobail thar a bheith tábhachtach chun go gcuirfidh na húdaráis náisiúnta inniúla í chun feidhme go cuí agus chun go dtuigfear níos fearr í i measc an phobail agus an lucht gnó. Meabhraítear di conclúidí Uachtaránacht na Comhairle Eorpaí ar an ábhar sin i nDún Éideann ar an 11 agus an 12 Nollaig 1992 agus an Rún ón gComhairle maidir le cáilíocht dréachtaithe reachtaíocht an Chomhphobail a glacadh ar an 8 Meitheamh 1993 (*Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*, C 166, 17. 6. 1993, lch. 1).

Measann an Chomhdháil gur cóir do na trí institiúid atá rannpháirteach sa nós imeachta maidir le reachtaíocht an Chomhphobail a ghlacadh, eadhon Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún, treoirlínte a leagan síos maidir le cáilíocht dréachtaithe na reachtaíochta sin. Leagann sí béim freisin ar rochtain níos mó a bheith ar reachtaíocht an Chomhphobail agus cuireann sí fáilte, i dtaca leis sin, roimh ghlacadh agus céadfheidhmiú modha oibre luathaithe maidir le códú oifigiúil téacsanna reachtacha arna bhunú le Comhaontú Idirinstitiúideach an 20 Nollaig 1994 (*Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*, C 102, 4. 4. 1996, lch. 2).

Dá bhrí sin, dearbhaíonn an Chomhdháil gur cóir do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle agus don Choimisiún:

- treoirlínte a bhunú de chomhthoil chun cáilíocht dréachtaithe reachtaíocht an Chomhphobail a fheabhsú agus na treoirlínte sin a leanúint nuair a bheidh tograí do reachtaíocht nó dréachtreachtaíocht an Chomhphobail á mbreithniú acu, agus na bearta inmheánacha eagrúcháin a ghlacadh a mheasann siad is gá d'fhonn a áirithiú go gcuirfear na treoirlínte sin i bhfeidhm go cuí;
- gach dícheall a dhéanamh chun códú téacsanna reachtacha a luathú.

40. Dearbhú maidir leis an nós imeachta trína dtabharfaidh an Comhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach comhaontuithe idirnáisiúnta i gcrích

Ní athraíonn aisghairm Alt 14 den Choinbhinsiún ar na Forálacha Idirthréimhseacha atá i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach an cleachtas atá ann faoi láthair maidir leis an nós imeachta trína dtabharfaidh an Comhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach comhaontuithe idirnáisiúnta i gcrích.

41. Dearbhú maidir leis na forálacha maidir le trédhearcacht, le rochtain ar dhoiciméid agus leis an gcalaois a chomhrac

Measann an Chomhdháil gur cóir do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle agus don Choimisiún, nuair a bhíonn siad ag gníomhú de bhun an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, treoir a fháil ó na forálacha maidir le trédhearcacht, le rochtain ar dhoiciméid agus leis an gcalaois a chomhrac ata i bhfeidhm faoi chuimsiú an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

42. Dearbhú maidir leis na Conarthaí a chomhdhlúthú

Chomhaontaigh na hArdpháirtithe Conarthacha go leanfaí den obair theicniúil a tosaíodh i rith na Comhdhála Idir-Rialtasá seo chomh gasta agus is féidir dhonn comhdhlúthú na gConarthaí ábhartha uile, lena n-áirítear an Conradh ar an Aontas Eorpach, a dhréachtú.

Chomhaontaigh siad freisin nach mbeadh luach dlíthiúil ag torthaí críochnaitheacha na hoibre teicniúla sin, a phoibleofaí chun críche léiriúcháin faoi fhreagracht Ardrúnaí na Comhairle.

43. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm

Daingníonn na hArdpháirtithe Conarthacha, de pháirt, an Dearbhú maidir le cur chun feidhme dhlí an Chomhphobail atá i gceangal le hIonstraim Chríochnaitheach an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus, de pháirt eile, conclúidí na Comhairle Eorpaí in Essen ina sonraítear gurb iad na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach, a bheidh freagrach i bprionsabal as cur chun feidhme riarthach dhlí an Chomhphobail. Ní dhéanfaidh sin difear do chumhachtaí maoirseachta, faireacháin agus cur chun feidhme institiúidí an Chomhphobail mar a fhoráiltear in Airteagail 145 agus 155 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

44. Dearbhú maidir le hAirteagal 2 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

Comhaontaíonn na hArdpháirtithe Conarthacha go nglacfaidh an Chomhairle gach beart is gá dá dtagraítear in Airteagal 2 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh ar dháta Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm. Chuige sin, gabhfar an obair ullmhúcháin is gá ar láimh in am trátha chun gur féidir í a chríochnú roimh an dáta sin.

45. Dearbhú maidir le hAirteagal 4 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

Iarrann na hArdpháirtithe Conarthacha ar an gComhairle tuairim an Choimisiúin a lorg sula ndéanfaidh sí cinneadh maidir le hiarraidh faoi Airteagal 4 den Phrótacal ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh ó Éirinn nó ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann bheith rannpháirteach i bhforálacha uile acquis Schengen nó i roinnt díobh.

Gabhann siad orthu féin freisin a seandícheall a dhéanamh d'fhonn ligean d'Éirinn nó do Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, más mian leo, leas a bhaint as forálacha Airteagal 4 den Phrótacal sin chun go bhféadfaidh an Chomhairle na cinntí dá dtagraítear san Airteagal sin a ghlacadh ar dháta an Phrótacail sin a theacht i bhfeidhm nó tráth ar bith ina dhiaidh sin.

46. Dearbhú maidir le hAirteagal 5 den Phrótacal ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

Gabhann na hArdpháirtithe Conarthacha orthu féin gach iarracht a dhéanamh chun go mbeidh gníomhaíocht indéanta idir na Ballstáit uile i réimsí acquis Schengen, go háirithe nuair a bheidh Éire agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann tar éis glacadh, i gcomhréir le hAirteagal 4 den Phrótacal ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh, le forálacha uile an acquis sin nó le roinnt díobh.

47. Dearbhú maidir le hAirteagal 6 den Phrótacal ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

Comhaontaíonn na hArdpháirtithe Conarthacha gach céim is gá a thabhairt chun go bhféadfaidh na Comhaontuithe dá dtagraítear in Airteagal 6 den Phrótacal ag lánpháirtíú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh a theacht i bhfeidhm ar an dáta céanna a thiocfaidh Conradh Amstardam i bhfeidhm.

48. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh

Ní dhéanann an Prótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh dochar do cheart gach Ballstáit na bearta eagrúcháin a ghlacadh a mheasann sé is gá chun a oibleagáidí a chomhall faoi Choinbhinsiún na Ginéive an 28 Iúil 1951 maidir le stádas dídeanaithe.

49. Dearbhú maidir le pointe (d) den Airteagal Aonair den Phrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil, agus tábhacht Rún an 30 Samhain agus an 1 Nollaig 1992 ó Airí Bhallstáit na gComhphobal Eorpach atá freagrach as cúrsaí inimirce maidir le hiarratais ar thearmann atá go follasach gan bhunús agus Rún ón gComhairle an 20 Meitheamh 1995 maidir le ráthaíochtaí íosta um nósanna imeachta tearmainn á haithint aici, gur cóir a thuilleadh scrúdaithe a dhéanamh ar mhí-úsáid na nósanna imeachta tearmainn agus ar nósanna imeachta sciobtha iomchuí chun fáil réidh le hiarratais ar thearmainn atá go follasach gan bhunús d'fhonn feabhsuithe nua a thabhairt isteach chun na nósanna imeachta sin a luathú.

50. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir leis na hinstitiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh

Go dtí go dtiocfaidh an chéad mhéadú i bhfeidhm, comhaontaítear go ndéanfar Cinneadh ón gComhairle an 29 Márta 1994 (“Comhréiteach Ioannina”) a fhadú agus go n-aimseofar réiteach do chás speisialta na Spáinne faoin dáta sin.

51. Dearbhú maidir le hAirteagal 10 de Chonradh Amstardam

Déanann Conradh Amstardam forálacha atá tite ar lár den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, mar a bhí siad i bhfeidhm roimh theacht i bhfeidhm Chonradh Amstardam a aisghairm agus a scriosadh agus forálacha áirithe díobh a oiriúnú, lena n-áirítear forálacha áirithe den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha agus den Ionstraim maidir le toghadh ionadaithe do Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach a chur isteach iontu. Ní dhéanann na hoibríochtaí sin difear don “acquis communautaire”.

DEARBHUITHE A THUG AN CHOMHDHÁIL DÁ HAIRE

1. Dearbhú ón Ostair agus ó Lucsamburg maidir le hinstiúidí creidmheasa

Measann an Ostair agus Lucsamburg go bhfuil feidhm freisin ag an Dearbhú maidir le hinstiúidí creidmheasa poiblí sa Ghearmáin maidir le hinstiúidí creidmheasa san Ostair agus i Lucsamburg a bhfuil struchtúr eagrúcháin inchomparáide acu.

2. Dearbhú ón Danmhairg maidir le hAirteagal K.14 den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Éilíonn Airteagal K.14 den Chonradh ar an Aontas Eorpach aontoilíocht chomhaltaí uile Chomhairle an Aontais Eorpaigh, i.e. na Ballstáit go léir, chun aon chinneadh a ghlacadh chun na forálacha i dTeideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh maidir le víosaí, tearmann, inimirce agus beartais eile a bhaineann le saorghluaiseacht daoine a chur i bhfeidhm ar an ngníomhaíocht sna réimsí dá dtagraítear in Airteagal K.1. Thairis sin, sula dtiocfaidh aon chinneadh d'aon toil ón gComhairle i bhfeidhm, caithfear é a ghlacadh i ngach Ballstát i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla. Sa Danmhairg, is é a bheidh riachtanach don ghlacadh sin, i gcás aistriú ceannasachta, mar atá arna shainiú i mBunreacht na Danmhairge, tromlach cúig shéú de chomhaltaí an Folketing nó tromlach de chomhaltaí an Folketing agus tromlach de na vótálaithe i reifreann araon.

3. Dearbhú ón nGearmáin, ón Ostair agus ón mBeilg maidir le coimhdeacht

Is intuigthe do rialtais na Gearmáine, na hOstaire agus na Beilge go mbaineann gníomhaíocht an Chomhphobail Eorpaigh, i gcomhréir le príonsabal na coimhdeachta, ní amháin leis na Ballstáit ach freisin lena n-eintitis a mhéad atá cumhacht reachtach dá gcuid féin tugtha dóibh faoin dlí bunreachtúil náisiúnta.

4. Dearbhú ó Éirinn maidir le hAirteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann

Dearbhaíonn Éire go bhfuil sé ar intinn aici a ceart faoi Airteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann a fheidhmiú chun bheith rannpháirteach i nglacadh beart de bhun Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a mhéad is mó is comhchuí lena Comhlimistéar Taistil leis an Ríocht Aontaithe a choimeád ar bun. Meabhraítear d'Éirinn go léiríonn a rannpháirtíocht sa Phrótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 7a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn a mian a Comhlimistéar Taistil leis an Ríocht Aontaithe a choimeád ar bun d'fhonn saoirse ghluaiseachta go hÉirinn agus uaithi a uasmhéadú.

5. Dearbhú ón mBeilg maidir leis an bPrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh

Agus an Prótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh á fhormheas aici, dearbhaíonn an Bheilg go ndéanfaidh sí, i gcomhréir lena hoibleagáidí faoi Choinbhinsiún 1951 na Ginéive agus Prótacal 1967 Nua-Eabhrac, scrúdú leithleach ar aon iarratas ar thearmann arna dhéanamh ag náisiúnach de chuid Ballstáit eile a chur i gcrích i gcomhréir leis an bhforáil atá leagtha amach i bpointe (d) d'Airteagal Aonair an Phrótacail sin.

6. Dearbhú ón mBeilg, ón bhFrainc agus ón Iodáil maidir leis an bPrótacal maidir leis na hinstiúidí agus ionchas ann do mhéadú an Aontais Eorpaigh

Tugann an Bheilg, an Fhrainc agus an Iodáil dá n-aire, ar bhonn thortaí na Comhdhála Idirrialtasaí, nach bhfreagraíonn Conradh Amstardam don ghá, a athdhaingníodh ag an gComhairle Eorpach i Maidrid, dul chun cinn substainteach a dhéanamh ionsar athneartu ar na hinstiúidí.

Measann na tíortha sin gur cionníoll fíor-riachtanach an t-athneartú sin do chlabhsúr na chéad chaibidlíochta aontachais. Tá de rún daingean acu an éifeacht is mó is iomchuí a thabhairt don Phrótacal a mhéad a bhaineann le comhdhéanamh an Choimisiúin agus le hualú vótaí agus measann siad gur ceann de na gnéithe ábhartha nach foláir aird a thabhairt orthu leathnu suntasach ar an leas a bhaintear as vótáil trí thromlach cáilithe.

7. Dearbhú ón bhFrainc maidir le staid na ranna thar lear i bhfianaise an Phrótacail ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh

Measann an Fhrainc nach ndéanann cur chun feidhme an Phrótacail ag lánpháirtiú acquis Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh difear do raon feidhme geografach an Choinbhinsiúin chun Comhhaontú Schengen an 14 Meitheamh 1985 a chur i bhfeidhm arna shíniú in Schengen ar an 19 Meitheamh 1990, mar atá sé sainithe sa chéad mhír d'Airteagal 138 den Choinbhinsiún sin.

8. Dearbhú ón nGréig maidir leis an Dearbhú maidir le stádas eaglaisí agus eagraíochtaí neamhfhaoistiniúla

Maidir leis an Dearbhú maidir le stádas eaglaisí agus eagraíochtaí neamhfhaoistiniúla, meabhraítear don Ghréig an Dearbhú Comhpháirteach maidir le Sliabh Athos atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach a ghabhann leis an gConradh i dtaobh aontachas na Gréige leis na Comhphobail Eorpacha.